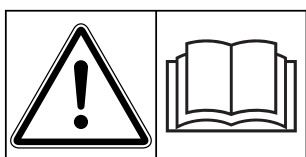




# UPUTE ZA UPORABU



## **Pažljivo pročitajte prije puštanja u pogon!**

Sačuvajte za buduću uporabu

Ove upute za uporabu i montažu dio su stroja. Dobavljači novih i rabljenih strojeva obvezni su pisano dokumentirati da su upute za uporabu i montažu isporučene i predane klijentu zajedno sa strojem.

# AXENT

Originalne upute

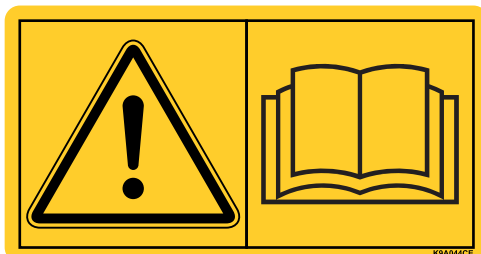
5903065-a-hr-0520

## Predgovor

Poštovani korisniče,

kupnjom ovog rasipača za velike površine, serije AXENT 100.1, iskazali ste povjerenje u naš proizvod. Puno vam hvala! Želimo opravdati vaše povjerenje. Kupili ste snažan i pouzdan stroj.

Ako naiđete na neočekivane probleme, naša vam služba za korisnike uvijek stoji na raspolaganju.



**Molimo da prije puštanja rasipača za velike površine u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu i obratite pozornost na napomene.**

Upute iscrpno objašnjavaju uporabu i daju važne napomene za montažu, održavanje i servisiranje. U ovim uputama može biti opisana i oprema koja nije dio opreme vašeg stroja.

Poznato vam je da za štete nastale neispravnim upravljanjem ili nenamjenskom uporabom nema prava na jamstvo.

### NAPOMENA

**Ovdje unesite tip i serijski broj te godinu proizvodnje svoga stroja.**

Ove podatke možete pročitati na tvorničkoj pločici odnosno na okviru.

Molimo vas da pri narudžbi rezervnih dijelova ili nadogradive dodatne opreme kao i u slučaju reklamacija uvijek navedete ove podatke.

---

Tip

Serijski broj

Godina proizvodnje

### Tehnička poboljšanja

**U cilju nam je kontinuirano poboljšavati naše proizvoda. Stoga zadržavamo pravo na poboljšanje i izmjene bez najave koje vršimo na našim uređajima, ali i bez obveze prijenosa tih poboljšanja i izmjena na već prodane strojeve.**

Vrlo rado ćemo vam odgovoriti na daljnja pitanja.

Srdačan pozdrav

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Predgovor</b> |   |
| <b>1</b>         | <b>Namjenska uporaba</b> <b>1</b>   |
| <b>2</b>         | <b>Korisničke upute</b> <b>3</b>  |
| 2.1              | O ovim uputama za uporabu . . . . . 3                                       |
| 2.2              | Struktura uputa za uporabu . . . . . 3                                      |
| 2.3              | Napomene uz prikaz teksta . . . . . 4                                       |
| 2.3.1            | Upute i napomene . . . . . 4  |
| 2.3.2            | Nabrajanja . . . . . 4  |
| 2.3.3            | Reference . . . . . 4   |
| <b>3</b>         | <b>Sigurnost</b> <b>5</b>   |
| 3.1              | Opće napomene . . . . . 5   |
| 3.2              | Značenje upozorenja . . . . . 5   |
| 3.3              | Općenito o sigurnosti stroja . . . . . 7                                    |
| 3.4              | Napomene za rukovatelja strojem . . . . . 7                                 |
| 3.4.1            | Kvalifikacija osoblja . . . . . 7   |
| 3.4.2            | Upućivanje u posao . . . . . 7  |
| 3.4.3            | Sprječavanje nezgoda . . . . . 8  |
| 3.5              | Napomene o sigurnom radu . . . . . 8  |
| 3.5.1            | Odspajanje i parkiranje stroja . . . . . 8                                  |
| 3.5.2            | Punjenje stroja . . . . . 8   |
| 3.5.3            | Provjere prije puštanja u pogon . . . . . 9                                 |
| 3.5.4            | Područje opasnosti . . . . . 10   |
| 3.5.5            | Stroj u pogonu . . . . . 10   |
| 3.5.6            | Kotači i kočnice . . . . . 11   |
| 3.6              | Primjena gnojiva, granula protiv puževa i vapna . . . . . 12                |
| 3.7              | Hidraulički uređaj . . . . . 12   |
| 3.8              | Održavanje i servisiranje . . . . . 13                                      |
| 3.8.1            | Kvalifikacija osoblja za održavanje . . . . . 13                            |
| 3.8.2            | Potrošni i rezervni dijelovi . . . . . 13                                   |
| 3.8.3            | Održavanje i servisiranje . . . . . 14                                      |
| 3.9              | Sigurnost u prometu . . . . . 15  |
| 3.9.1            | Provjere prije početka vožnje . . . . . 15                                  |
| 3.9.2            | Transport s priključenim strojem . . . . . 16                               |
| 3.10             | Zaštitni uređaji i informacije za korisnike na stroju . . . . . 17          |
| 3.10.1           | Položaj zaštitnih uređaja i informacije za korisnike . . . . . 17           |
| 3.10.2           | Funkcija zaštitnih uređaja . . . . . 22                                     |
| 3.11             | Naljepnica s upozorenjima i instrukcijama . . . . . 23                      |
| 3.11.1           | Naljepnica s upozorenjima . . . . . 24                                      |
| 3.11.2           | Naljepnica s instrukcijama i tvornička pločica . . . . . 27                 |
| 3.12             | Oznaka stroja . . . . . 29  |
| 3.13             | Sustav rasvjete, prednji i stražnji reflektor, bočni reflektor . . . . . 30 |

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>4</b> | <b>Tehnički podaci</b>   | <b>31</b> |
| 4.1      | Proizvođač   | 31        |
| 4.2      | Opis stroja  | 31        |
| 4.2.1    | Osnovni stroj  | 32        |
| 4.2.2    | Rasipač gnojiva AXIS-PowerPack                                     | 35        |
| 4.2.3    | Rasipač vapna LIME-PowerPack                                       | 36        |
| 4.3      | Podaci o stroju  | 37        |
| 4.3.1    | Varijante  | 37        |
| 4.3.2    | Mehanizmi za rasipanje   | 37        |
| 4.3.3    | Tehnički podaci o osnovnoj opremi                                  | 38        |
| 4.3.4    | Tehnički podaci modula za rasipanje gnojiva                        | 42        |
| 4.3.5    | Tehnički podaci modula za rasipanje vapna                          | 42        |
| 4.4      | Kotači i gume  | 43        |
| 4.5      | Dodatna oprema   | 45        |
| 4.5.1    | Dodatna oprema za rasipač za velike površine                       | 45        |
| 4.5.2    | Dodatna oprema za rasipač vapna                                    | 45        |
| 4.5.3    | Dodatna oprema za rasipač gnojiva                                  | 45        |
| <b>5</b> | <b>Transport bez traktora</b>                                      | <b>47</b> |
| 5.1      | Opće sigurnosne napomene   | 47        |
| 5.2      | Punjenje i pražnjenje, odlaganje                                   | 47        |
| <b>6</b> | <b>Puštanje u pogon</b>  | <b>49</b> |
| 6.1      | Preuzimanje stroja   | 49        |
| 6.2      | Informacije o odobrenju i dozvoli za rad                           | 50        |
| 6.2.1    | Njemačka   | 50        |
| 6.2.2    | Francuska  | 50        |
| 6.2.3    | Ostale zemlje EU-a   | 50        |
| 6.3      | Uvjeti za traktor  | 51        |
| 6.4      | Prilagodba krajnjeg graničnika upravljačke osovine veličini kotača | 52        |
| 6.5      | Montaža kardana na stroj   | 52        |
| 6.5.1    | Montaža/demontaža kardana  | 52        |
| 6.6      | Priključivanje stroja na traktor                                   | 55        |
| 6.6.1    | Spajanje kuglaste spojke (varijanta A)                             | 58        |
| 6.6.2    | Priključak za prikolicu (varijanta B)                              | 59        |
| 6.6.3    | Montiranje žiroskopa Ackermann volana (dodatna oprema)             | 60        |
| 6.6.4    | Montaža kardana na traktor   | 61        |
| 6.6.5    | Sustav kočnica   | 62        |
| 6.6.6    | Otpuštanje parkirne kočnice  | 64        |
| 6.6.7    | Priključivanje ostalih spojeva                                     | 65        |
| 6.6.8    | Hidraulički sustav   | 65        |
| 6.7      | Montaža mehanizma za rasipanje na stroj                            | 66        |
| 6.7.1    | Preduvjeti   | 66        |
| 6.7.2    | Demontiranje sita za punjenje (LIME PowerPack)                     | 67        |
| 6.7.3    | Demontiranje pregradne ploče (LIME PowerPack)                      | 68        |
| 6.7.4    | Montiranje pregradne ploče (AXIS PowerPack)                        | 69        |
| 6.7.5    | Montiranje sita za punjenje (AXIS PowerPack)                       | 71        |
| 6.7.6    | Montaža mehanizma za rasipanje                                     | 74        |
| 6.7.7    | Priključivanje spojeva   | 76        |
| 6.8      | Rekonstrukcija mehanizma za rasipanje                              | 76        |



|          |  |            |
|----------|--|------------|
| 6.9      | Punjenje stroja . . . . .  | 78         |
| 6.10     | Provjera razine punjenja . . . . .   | 80         |
| 6.11     | Kamera za nadzor stražnjeg prostora . . . . .                                | 82         |
| <b>7</b> | <b>Rasipanje</b>   | <b>85</b>  |
| 7.1      | Opće napomene . . . . .  | 85         |
| 7.2      | Zatvaranje poklopca . . . . .  | 87         |
| 7.3      | Podešavanje brzine transportne vrpce . . . . .                               | 89         |
| 7.4      | Rasipanje gnojiva (AXIS PowerPack) . . . . .                                 | 90         |
| 7.4.1    | Tijek postupka rasipanja strojem AXENT 100.1 . . . . .                       | 90         |
| 7.4.2    | Napomene uz tablicu rasipanja . . . . .                                      | 91         |
| 7.4.3    | Podešavanje stroja preko ISOBUS terminala . . . . .                          | 92         |
| 7.4.4    | Podešavanje radne širine . . . . .   | 95         |
| 7.4.5    | Podešavanje točke unosa . . . . .  | 98         |
| 7.4.6    | Podešavanje količine nasipnog materijala . . . . .                           | 99         |
| 7.4.7    | Rasipanje gnojiva u uvratinama . . . . .                                     | 100        |
| 7.4.8    | Rasipanje bočno na kosini . . . . .  | 102        |
| 7.5      | Rasipanje vapna (LIME PowerPack) . . . . .                                   | 103        |
| 7.5.1    | Tijek postupka rasipanja strojem AXENT 100.1 . . . . .                       | 103        |
| 7.5.2    | Podešavanje točke unosa . . . . .  | 104        |
| 7.5.3    | Namještanje stroja za rasipanje vapna . . . . .                              | 108        |
| 7.6      | Pražnjenje preostalog nasipnog materijala . . . . .                          | 109        |
| 7.6.1    | Napomene vezane uz sigurnost . . . . .                                       | 109        |
| 7.6.2    | Pražnjenje stroja . . . . .  | 110        |
| 7.7      | Odlaganje i otpajanje stroja . . . . .                                       | 111        |
| <b>8</b> | <b>Smetnje i mogući uzroci</b>   | <b>115</b> |
| <b>9</b> | <b>Opće održavanje i servisiranje</b>  | <b>117</b> |
| 9.1      | Sigurnost . . . . .  | 117        |
| 9.2      | Plan održavanja . . . . .  | 118        |
| 9.2.1    | Opći plan održavanja . . . . .   | 118        |
| 9.2.2    | Plan održavanja osovina i sustava kočnica . . . . .                          | 118        |
| 9.2.3    | Plan održavanja hidraulike . . . . .   | 119        |
| 9.2.4    | Elektrika, elektronika . . . . .   | 120        |
| 9.2.5    | Interval zamjene ulja . . . . .  | 122        |
| 9.3      | Čišćenje . . . . .   | 123        |
| 9.3.1    | Čišćenje ležajeva vodećih valjaka . . . . .                                  | 123        |
| 9.3.2    | Ispuštanje vode za čišćenje . . . . .  | 124        |
| 9.3.3    | Čišćenje filtara i kotača . . . . .  | 124        |
| 9.4      | Potrošni dijelovi i vijčani spojevi . . . . .                                | 125        |
| 9.4.1    | Provjera potrošnih dijelova . . . . .  | 125        |
| 9.4.2    | Provjera vijčanih spojeva . . . . .  | 125        |
| 9.5      | Spremanje stroja . . . . .   | 126        |
| 9.6      | Prilagodba krajnjeg graničnika upravljačke osovine veličini kotača . . . . . | 127        |
| 9.7      | Provjera načina funkcioniranja senzora kuta osovine . . . . .                | 128        |
| 9.8      | Zamjena diskova za rasipanje na rasipaču za vapno . . . . .                  | 129        |
| 9.8.1    | Skidanje diskova za rasipanje . . . . .                                      | 129        |
| 9.8.2    | Montaža diska za rasipanje . . . . .   | 131        |

|           |  |            |
|-----------|--|------------|
| 9.9       | Podešavanje vučnog ovjesa . . . . .                          | 132        |
| 9.10      | Postavka transportne vrpce . . . . .                         | 136        |
| 9.10.1    | Podešavanje položaja transportne vrpce . . . . .             | 136        |
| 9.10.2    | Podešavanje napetosti transportne vrpce . . . . .            | 137        |
| 9.11      | Dodatno namještanje strugača vrpce . . . . .                 | 139        |
| 9.11.1    | Demontaža strugača vrpce . . . . .                           | 139        |
| 9.11.2    | Dodatno namještanje držača strugača vrpce . . . . .          | 139        |
| 9.11.3    | Učvršćivanje strugača vrpce . . . . .                        | 140        |
| 9.12      | Održavanje kotača i kočnica . . . . .                        | 141        |
| 9.12.1    | Provjerite stanje i funkciju kočnog sustava . . . . .        | 141        |
| 9.12.2    | Provjera slobodnog kretanja regulatora polužja . . . . .     | 142        |
| 9.12.3    | Uklanjanje vode iz spremnika zraka . . . . .                 | 143        |
| 9.13      | Održavanje hidraulike . . . . .                              | 144        |
| 9.13.1    | Provjera hidrauličkih crijeva . . . . .                      | 145        |
| 9.13.2    | Zamjena hidrauličkih crijeva . . . . .                       | 145        |
| 9.13.3    | Provjera razine ulja . . . . .                               | 146        |
| 9.13.4    | Zamjena ulja i uljnog filtra . . . . .                       | 147        |
| 9.13.5    | Održavanje hidrauličkog sustava/upravljačkog bloka . . . . . | 149        |
| 9.13.6    | Provjera pogona transportne vrpce . . . . .                  | 150        |
| 9.14      | Kotači i gume . . . . .                                      | 151        |
| 9.14.1    | Provjera guma . . . . .                                      | 151        |
| 9.14.2    | Provjera stanja kotača . . . . .                             | 151        |
| 9.14.3    | Zamjena kotača . . . . .                                     | 152        |
| 9.14.4    | Provjera izračuna kočnica . . . . .                          | 154        |
| 9.15      | Plan podmazivanja . . . . .                                  | 155        |
| 9.15.1    | Mjesta podmazivanja osnovnog stroja AXENT . . . . .          | 155        |
| 9.15.2    | Mjesta podmazivanja rasipača vapna LIME-PowerPack . . . . .  | 157        |
| <b>10</b> | <b>Zbrinjavanje u otpad</b>                                  | <b>159</b> |
| 10.1      | Sigurnost . . . . .  | 159        |
| 10.2      | Zbrinjavanje u otpad . . . . .                               | 160        |
| <b>11</b> | <b>Dodatak</b>   | <b>161</b> |
|           | <b>Kazalo ključnih pojmova</b>                               | <b>A</b>   |
|           | <b>Jamstvo</b>   |            |

## 1 Namjenska uporaba

Rasipač za velike površine **AXENT 100.1** smije se upotrebljavati samo u skladu s podacima iz ovih uputa za uporabu.

Rasipač za velike površine **AXENT 100.1** konstruiran je sukladno pravilnoj primjeni te se mogu upotrijebiti isključivo za dolje navedene točke:

- Rasipač za velike površine **AXENT 100.1** je zahvaljujući RAUCH rasipaču gnojiva prikladan za rasipanje suhog, granuliranog, kristalnog gnojiva, sjemenja i granula protiv puževa.
- Rasipač za velike površine **AXENT 100.1** zbog svojeg je Streumaster mehanizma za rasipanje vapna pogodan za rasipanje zrnatog i praškastog vapna.

Rasipač za velike površine u narednim se poglavljima označava kao „**stroj**”.

Svaka uporaba izvan ovih smjernica ne smatra se namjenskom. Proizvođač ne odgovara za iz toga proizašlu štetu. Rizik snosi isključivo rukovatelj stroja.

U pravilnu primjenu ubraja se i pridržavanje uvjeta za pogon, održavanje i servis koje je odredio proizvođač. Kao rezervnim dijelovima koristite se isključivo originalnim rezervnim dijelovima proizvođača.

Stroj smiju koristiti, održavati i servisirati isključivo osobe koje su upućene u svojstva stroja i upoznate s opasnostima.

Napomene za pogon, servis i sigurno rukovanje strojem koje su opisane u ovim uputama za uporabu, a koje je proizvođač naznačio na stroju u obliku upozorenja i upozoravajućih znakova, moraju se poštovati prilikom uporabe stroja.

Prilikom uporabe stroja morate se pridržavati odgovarajućih propisa za sprječavanje nezgoda te opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila, pravila vezanih uz radnu medicinu i cestovni promet.

Samovoljne izmjene na stroju nisu dozvoljene. Izmjene isključuju odgovornost proizvođača za štete koje rezultiraju iz toga.

### **Predvidljiva pogrešna uporaba**

Proizvođač napomenama i znakovima upozorenja na rasipaču za velike površine **AXENT 100.1** upućuje na predvidljive pogrešne načine uporabe. Obratite pozornost i na ova upozorenja i upozoravajuće znakove. Tako izbjegavate uporabu rasipača za velike površine AXENT 100.1 na način koji nije propisan u uputama za uporabu.



## 2 Korisničke upute

### 2.1 O ovim uputama za uporabu

Ove su upute za uporabu **sastavni dio** stroja.

Upute za uporabu sadrže važne napomene za **sigurno, stručno** i ekonomično **korištenje i održavanje** stroja. Pridržavanje uputa za uporabu pomaže **izbjeći opasnosti**, smanjiti troškove popravaka i zastoje te povećati pouzdanost i vijek trajanja stroja.

Cijela dokumentacija koja se sastoji od ovih uputa za uporabu i dokumentacije dobavljača mora na mjestu primjene stroja biti pohranjena na dohvat ruke (npr. u traktoru).

Prilikom prodaje stroja također prosljedite upute za uporabu.

Upute za uporabu namijenjene su rukovatelju stroja te njegovom osoblju za upravljanje i održavanje stroja. Svaka osoba koja je zadužena za sljedeće radove na stroju, mora ih pročitati, razumjeti i koristiti:

- Upravljanje,
- Održavanje i čišćenje,
- Otklanjanje problema.

Posebno obratite pozornost na:

- poglavlje Sigurnost,
- upozorenja u tekstu pojedinih poglavlja.

**Upute za uporabu ne zamjenjuju** vašu **vlastitu odgovornost** kao rukovatelja i osoblja za upravljanje strojem.

### 2.2 Struktura uputa za uporabu

Upute za uporabu dijele se na šest težišta prema sadržaju:

- korisničke upute,
- sigurnosne napomene,
- podaci o stroju,
- upute za upravljanje strojem,
  - transport,
  - puštanje u pogon,
  - rasipanje,
- napomene za prepoznavanje i otklanjanje smetnji,
- upute za održavanje i servisiranje.

### 2.3 Napomene uz prikaz teksta

#### 2.3.1 Upute i napomene

Radni koraci osoblja za upravljanje strojem prikazani su kao numerirani popis.

1. Radna uputa korak 1
2. Radna uputa korak 2

Upute koje obuhvaćaju samo jedan korak ne numeriraju se. Isto vrijedi i za radne korake za koje nije nužno propisan redoslijed izvedbe.

Ovim uputama prethodi jedna točka:

- Radna uputa

#### 2.3.2 Nabranjanja

Nabranjanja bez nužnog redoslijeda prikazuju se kao popis s točkama nabranjanja (razina 1) i crticama (razina 2):

- Svojstvo A
  - Točka A
  - Točka B
- Svojstvo B

#### 2.3.3 Reference

Reference na druga mjesta u tekstu unutar dokumenta prikazuju se brojem odlomka, tekstom naslova ili navedenom stranicom:

- **Primjer:** Obratite pažnju i na poglavlje [3: Sigurnost, stranica 5](#).

Reference na daljnje dokumente prikazuju se kao uputa ili napomena bez točno navedenog poglavlja ili broja stranice:

- **Primjer:** Obratite pažnju na napomene u uputama za uporabu proizvođača kardana.

## 3 Sigurnost

### 3.1 Opće napomene

Poglavlje **Sigurnost** sadrži osnovna upozorenja, propise o zaštiti na radu i u prometu pri rukovanju vučenim strojem.

Poštivanje napomena iz ovog poglavlja osnovni je preduvjet za siguran rad i uporabu stroja bez nastanka kvarova.

Osim toga, u ostalim poglavljima ovih uputa za uporabu pronaći ćete i druga upozorenja, kojih se isto tako morate pridržavati. Upozorenja prethode relevantnim radnjama.


Obratite pozornost na napomene u uputama za uporabu priključenog rasipača gnojiva. Ove upute za uporabu također slijedite prije puštanja u rad.

Upozorenja za komponente dobavljača nalaze se na odgovarajućoj dokumentaciji dobavljača. Obratite pozornost i na ova upozorenja.

### 3.2 Značenje upozorenja

U ovim uputama za uporabu upozorenja su usustavljena prema težini opasnosti i vjerojatnosti njezine pojave.

Znakovi za označavanje opasnosti upozoravaju na konstruktivno neizbježne preostale opasnosti prilikom rukovanja strojem. Korištena upozorenja su sljedeća:

| <b>Signalna riječ</b>   |   |
|---|---|
| Simbol  | Objašnjenje   |
| <b>Primjer</b>  |   |
| <b>▲ OPASNOST</b>   |   |
|  | <p><b>Životna opasnost kod nepoštivanja upozorenja</b></p> <p>Opis opasnosti i moguće posljedice.</p> <p>Nepridržavanje ovih upozorenja dovodi do nastanka najtežih ozljeda pa i smrti.</p> <p>► Mjere za izbjegavanje opasnosti.</p> |

### Razina opasnosti upozorenja

Razina opasnosti obilježena je signalnom riječju. Razine opasnosti razvrstane su na sljedeći način:

#### ▲ OPASNOST



##### Vrsta i izvor opasnosti

Ovo upozorenje upozorava na neposrednu opasnost za zdravlje i živote ljudi.

Nepridržavanje ovih upozorenja dovodi do nastanka najtežih ozljeda pa i smrti.

- ▶ Obavezno se pridržavajte opisanih mjera za izbjegavanje ove opasnosti.

#### ▲ UPOZORENJE



##### Vrsta i izvor opasnosti

Ovo upozorenje upozorava na potencijalno opasnu situaciju za zdravlje ljudi.

Nepridržavanje ovih upozorenja dovodi do teških ozljeda.

- ▶ Obavezno se pridržavajte opisanih mjera za izbjegavanje ove opasnosti.

#### ▲ OPREZ



##### Vrsta i izvor opasnosti

Ovo upozorenje upozorava na potencijalno opasnu situaciju za zdravlje osoba ili za štetu na opremi ili okolišu.

Nepridržavanje ovih upozorenja dovodi do oštećenja na proizvodu ili u okolini.

- ▶ Obavezno se pridržavajte opisanih mjera za izbjegavanje ove opasnosti.

#### NAPOMENA

Opće napomene sadrže savjete za korištenje i posebno korisne informacije, ali ne i upozorenja od opasnosti.

---



### 3.3 Općenito o sigurnosti stroja

Stroj je konstruiran prema trenutačnom stanju tehnologije i na osnovu priznatih tehničkih pravila. Unatoč tome, kod njegove primjene i održavanja mogu nastati opasnosti po zdravlje i život korisnika ili trećih osoba odn. oštećenja stroja i drugih stvarnih vrijednosti.

Stoga rukujte strojem:

- samo ako je u besprijekornom stanju i siguran za promet,
- posebno pažljivo i budite svjesni opasnosti.

To podrazumijeva da ste pročitali i razumjeli sadržaj ovih uputa za uporabu. Poznajte aktualne propise za sprječavanje nezgoda te opće priznata sigurnosno-tehnička pravila, pravila vezana uz radnu medicinu i cestovni promet te možete i primijeniti te propise i pravila.

### 3.4 Napomene za rukovatelja strojem

Rukovatelj strojem je odgovoran za propisnu uporabu stroja.

#### 3.4.1 Kvalifikacija osoblja

Osoblje koje koristi, održava i servisira stroj mora prije početka rada pročitati i shvatiti ove upute za uporabu.

- Samo obučeno osoblje i ono koje je rukovatelj stroja ovlastio za to smije upravljati strojem.
- Osoblje koje se obrazuje/osposobljava/podučava smije raditi na stroju samo pod nadzorom iskusne osobe.
- Samo za to ovlašteno osoblje smije provoditi radove održavanja i servisiranja.

#### 3.4.2 Upućivanje u posao

Prodajni partneri, predstavnici proizvodnoga pogona i zaposlenici tvrtke upućuju rukovatelja strojem u rad i održavanje stroja.

Korisnik se mora pobrinuti za to da novo primljeno osoblje koje koristi i održava stroj bude dobro upoznato s uporabom i održavanjem stroja uz uvažavanje ovih uputa za uporabu.

### 3.4.3 Sprječavanje nezgoda

Propisi o sprječavanju nesreća i sigurnosti su zakonom regulirani u svakoj zemlji. Za pridržavanje ovih propisa koji su na snazi u zemlji korištenja odgovoran je rukovatelj stroja.

Osim toga obratite pozornost na sljedeće napomene:

- Nemojte ostaviti stroj da radi bez nadzora.
- Za vrijeme rada i transporta nitko se ne smije nalaziti na stroju (**Zabrana vožnje suvozača**).
- **Nemojte** se koristiti dijelovima stroja kao pomoći za penjanje.
- Nosite usku odjeću. Izbjegavajte radnu odjeću s pojasevima, resama ili drugim dijelovima koji mogu zapeti u stroju.
- Pri rukovanju kemikalijama poštujujte proizvođačeva upozorenja. Možda ćete morati nositi osobnu zaštitnu radnu opremu (ZRO).

### 3.5 Napomene o sigurnom radu

Kako bi se izbjegle opasne situacije, strojem se smijete koristiti samo u stanju koje je sigurno za rad.

#### 3.5.1 Odspajanje i parkiranje stroja

Stroj parkirajte na vodoravnu i čvrstu površinu.

Prije odspajanja provjerite je li stroj osiguran od prevrtanja i otkotrljavanja.

- Je li parkirna kočnica pritegnuta?
- Je li potporna noga sklopljena?
- Jesu li kotači blokirani potpornim klinovima?

Ostale informacije potražite u poglavlju [7.7: Odlaganje i odspajanje stroja, stranica 111](#).

#### 3.5.2 Punjenje stroja

- Prije nego što ga napunite, stroj priključite na traktor.
- Stroj punite samo dok traktor miruje. Izvucite ključ iz kontaktne brave kako se ne bi pokrenuo motor.
- Izbjegavajte jednostrana opterećenja na osovini uslijed neujednačenog punjenja stroja.
- Za punjenje upotrebljavajte prikladna pomagala (npr. mehanička lopata, pužni transporter).
- Obratite pozornost na dopuštenu ukupnu masu. Provjeravajte razinu napunjenosti u spremniku.
- **Samo s rasipačem za gnojivo AXIS-PowerPack:** Stroj punite samo ako je montirano sito za punjenje u AXENT spremniku. Time ćete spriječiti smetnje pri rasipanju i štete koje nastaju zbog grudica nasipnog materijala ili drugih stranih tijela.

### 3.5.3 Provjere prije puštanja u pogon

Prije prvog i svakog sljedećeg puštanja u pogon provjerite funkcionalnu sigurnost stroja.

- Jesu li prisutni i funkcionalni svi zaštitni uređaji na stroju?
- Jesu li svi dijelovi za pričvršćivanje i nosivi spojevi zategnuti i u ispravnom stanju?
- Jesu li sve brave čvrsto zatvorene?
- Nalaze li se osobe u području opasnosti stroja?
- Je li zaštita kardana u ispravnom stanju?

#### 3.5.4 Područje opasnosti

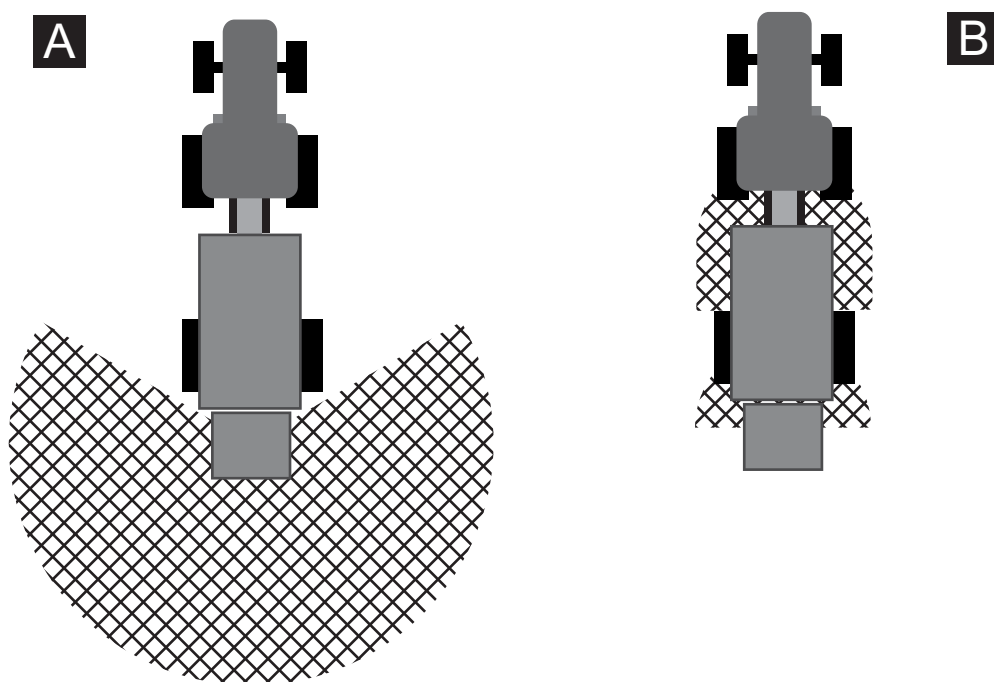
##### NAPOMENA

Ostale informacije o kameri za stražnji prostor pogledajte u [6.11: Kamera za nadzor stražnjeg prostora, stranica 82](#)

Izbačeni nasipni materijal može izazvati teške ozljede (npr. očiju).

Pri zadržavanju na području između traktora i stroja postoji velika opasnost od ko-  
trljanja traktora ili kretanja stroja s mogućim smrtnim posljedicama.

Sljedeća slika prikazuje područja opasnosti stroja.



**Slika 3.1:** Područja opasnosti priključnih uređaja

[A] Područje opasnosti tijekom rasipanja

[B] Područje opasnosti pri spajanju/odspajanju stroja i rasipača

- Stoga pazite da se nitko ne nalazi u području rada stroja [A].
- Odmah zaustavite stroj i traktor ako se ljudi nalaze u području opasnosti stroja.
- Prilikom spajanja/odspajanja stroja na traktor ili pričvršćivanja/spuštanja rasipača uputite sve osobe iz opasnih zona [B].

#### 3.5.5 Stroj u pogonu

- U slučaju funkcionalnih grešaka odmah zaustavite stroj i osigurajte ga. Neka smetnje smjesta ukloni za to ovlašteno osoblje.
- Nikada se nemojte penjati na stroj dok radi.
- Rotirajući dijelovi stroja mogu uzrokovati teške ozljede. Nikada se dijelovima tijela ili odjeće nemojte približavati rotirajućim dijelovima.
- Ne stavljajte nikakve predmete (npr. vijke, matice) u spremnik.

- Izbačeno gnojivo može izazvati teške ozljede (npr. očiju). Stoga pazite da se nitko ne nalazi u području utovara stroja.
- Nikada se nemojte penjati na stroj ili traktor kada se oni nalaze ispod električnih vodova visokoga napona.
- Nikada ne otvarajte i ne zatvarajte pokrovnu ceradu dok se stroj nalazi ispod električnih vodova visokoga napona.

### 3.5.6 Kotači i kočnice

Podvozje vučnog stroja izloženo je visokim naprezanjima zbog velike ukupne mase i terena kojim se vozi. Kako biste osigurali sigurnost pri radu, posebno obratite pozornost na sljedeće točke:

- Kotači i gume moraju odgovarati barem tehničkim zahtjevima koje je odredio proizvođač.
- Kotači ne smiju podnositi bočne udare ili nedopuštene dubine profila.
- Provjerite gume na rubovima iznutra i izvana. Ako primijetite oštećenja (kvrge, ogrebotine), odmah ih zamijenite.
- Prije svake vožnje provjerite tlak u gumama i funkciju kočnica.
- Pravovremeno zamijenite kočničke obloge. Upotrebljavajte kočničke obloge koje zadovoljavaju tehničke zahtjeve koje je odredio proizvođač.
- Kako biste izbjegli onečišćenje ležajeva kotača, oni moraju uvijek biti pokrivene kapicama za zaštitu od prašine.
- Upotrebljavajte samo kotače koji su dopušteni prema potvrdi o sukladnosti. Obavezno se pridržavajte specifikacije dopuštenih kotača (nosivost, tlak u gumama).
- Pri promjeni kotača i pri kotačima koji su montirani s drugim specifikacijama od kotača koje je montirao proizvođač provjerite duljinu poluge kočnice. Pogledajte [9.14.3: Zamjena kotača, stranica 152](#).
- **Ni u kojem slučaju upravljačku palicu traktora nemojte upotrebljavati za kočenje.** Tada prikolica s kočnicama s komprimiranim zrakom ne koči.

### 3.6 Primjena gnojiva, granula protiv puževa i vapna

Nepravilan izbor ili upotreba gnojiva i vapna može prouzročiti ozbiljne štete za čovjeka i okoliš.

- Pridržavajte se nacionalnih propisa o zaštiti zdravlja i okoliša. Pri uporabi granula protiv puževa slijedite specifične lokalne propise o zaštiti bilja.
- Prilikom odabira gnojiva informirajte se o njegovom utjecaju na čovjeka, okoliš i stroj.
- Pridržavajte se napomena proizvođača gnojiva odnosno vapna.

### 3.7 Hidraulički uređaj

Hidraulički uređaj je pod visokim tlakom.

Tekućine koje iscuru pod visokim tlakom mogu uzrokovati teške ozljede i ugroziti okoliš. Kako biste izbjegli opasnost, obratite pozornost na sljedeće napomene:

- Služite se strojem samo ispod maksimalnog dopuštenog radnog tlaka.
- Iz hidrauličkog uređaja **potpuno isпустite tlak prije** izvođenja svih radova održavanja. Isključite motor traktora. Osigurajte ga od ponovnog paljenja.
- Kod traženja propusnih mjesta uvijek nosite **zaštitne naočale** i **zaštitne rukavice**.
- U slučaju povreda hidrauličkim uljem **odmah se obratite liječniku** jer mogu nastati teške infekcije.
- Pazite da pri priključivanju hidrauličkih crijeva na traktor hidraulički uređaj bude **bez tlaka** i na strani traktora i na upravljačkoj strani.
- Hidraulička crijeva traktorske i upravljačke hidraulike spojite isključivo propisanim priključcima.
- Izbjegavajte onečišćenje hidrauličkog kruga. Pričvršćujte spojke samo za predviđene držače. Koristite kapice za prašinu odzračnika. Očistite spojeve prije spajanja.
- Redovito provjeravajte ima li na hidrauličkim dijelovima i crijevima mehaničkih oštećenja, npr. zarezanih ili oguljenih mjesta, nagnječenja, pregiba, pukotina, pora itd.
- Čak i kad su pravilno skladišteni i podvrgnuti dopuštenim opterećenjima, crijeva i spojevi crijeva podliježu prirodnom starenju. Time je vrijeme njihova skladištenja i rok uporabe ograničen.

Rok uporabe crijeva je do 6 godina, uključujući i eventualno vrijeme čuvanja od maksimalno 2 godine.

Datum proizvodnje crijeva prikazan je na armaturi crijeva mjesecom i godinom.

- Oštećena i stara hidraulička crijeva zamijenite novima.
- Zamjenska crijeva moraju odgovarati tehničkim zahtjevima proizvođača uređaja. Posebno obratite pozornost na različite podatke o maksimalnom tlaku hidrauličkih crijeva koja je potrebno zamijeniti.

### 3.8 Održavanje i servisiranje

Pri održavanju i servisiranju treba uzeti u obzir dodatne opasnosti kojih nema pri upravljanju strojem.

- Uvijek provodite održavanje i servisiranje s velikom pažnjom. Radite posebno pažljivo i budite svjesni opasnosti.

#### 3.8.1 Kvalifikacija osoblja za održavanje

- Radove prilagodbe i popravaka na kočnom sustavu smije obavljati samo specijalizirana radionica ili priznati pružatelj usluga povezanih s kočnicama.
- Popravke na gumama i kotačima smije izvoditi samo stručno osoblje. U tu svrhu morate upotrijebiti odgovarajuće alate za montažu.
- Varilačke radove i radove na električnim i hidrauličnim uređajima smije izvoditi samo stručno osoblje.

#### 3.8.2 Potrošni i rezervni dijelovi

- Precizno se pridržavajte intervala održavanja i servisiranja navedenih u ovim uputama za uporabu.
- Pridržavajte se i intervala održavanja i servisiranja komponenti dobavljača. O tome se informirajte u odgovarajućoj dokumentaciji dobavljača.
- Nakon svake sezone u stručnom servisu izvršite kontrolu stanja stroja, naročito pričvrsnih dijelova, plastičnih dijelova bitnih za sigurnost, hidrauličkih uređaja i dijelova za doziranje.
- Rezervni dijelovi moraju odgovarati barem tehničkim zahtjevima koje je odredio proizvođač. Originalni rezervni dijelovi zadovoljavaju tehničke zahtjeve.
- Samoosiguravajuće matice namijenjene su za jednokratnu uporabu. Pri montaži dijelova (npr. poklopaca) uvijek upotrebljavajte nove samoosiguravajuće matice.

### 3.8.3 Održavanje i servisiranje

- Prije svakog čišćenja, održavanja, servisiranja i otklanjanja smetnji isključite motor traktora. Pričekajte dok se svi rotirajući dijelovi stroja ne zaustave.
- Osigurajte da **nitko** ne može neovlašteno uključiti stroj. Izvucite kontaktni ključ traktora.
- Prije svakog održavanja i servisiranja odspojite dovod struje između traktora i stroja.
- Provjerite je li traktor s vučenim strojem propisno parkiran. Njega je potrebno, praznim spremnikom, postaviti na vodoravnu i čvrstu podlogu te osigurati od pokretanja.
- Prije održavanja i servisiranja ispustite tlak iz hidrauličkog uređaja.
- Prije radova na električnom uređaju odvojite uređaj od dovoda struje.
- Začepljenja u spremniku gnojiva nikad ne otklanjajte rukom ili nogom, već upotrebljavajte za to namijenjeni alat.
- Prije čišćenja stroja vodom, parom ili drugim sredstvima za čišćenje prekrijte sve dijelove koji ne trebaju doći u dodir s vlagom (npr. klizni ležajevi, električni utični spojevi).
- Redovito provjeravajte učvršćenost matica i vijaka. Zategnite labave spojeve.
- Nakon prvih prijeđenih 5 km provjerite pritezni moment svake matice na kotaču. [Vidi i „Zamjena kotača” na stranici 152.](#)



### 3.9 Sigurnost u prometu

Vožnja na javnim cestama s vučenim strojem bez priključenog rasipača **je zabranjena** (zaštita podvozja).

Pri vožnji na javnim cestama i putevima, traktor s vučenim strojem i priključenim rasipačem mora zadovoljavati prometne propise dotične zemlje. Za pridržavanje ovih propisa odgovorni su vlasnici vozila i vozači.

#### 3.9.1 Provjere prije početka vožnje

Kontrola prije polaska važan je doprinos sigurnosti u prometu. Neposredno prije svake vožnje provjerite je li sve u skladu s radnim uvjetima, sigurnosti u prometu i propisima dotične zemlje.

- Pridržavate li se dopuštene ukupne mase? Obratite pozornost na dopušteni kapacitet vuče i prateće opterećenje priključnog sklopa te dopušteno osovin-sko opterećenje.
- Obratite pozornost na dopušteno kočno opterećenje, dopuštenu nosivost guma i dopušteni tlak zraka u gumama
- Je li stroj propisno priključen?
- Postoji li mogućnost da se tijekom vožnje prosipa gnojivo?
  - Pazite na razinu napunjenosti gnojiva u spremniku.
  - Klizači za predoziranje moraju biti zatvoreni.
  - Isključite elektroničku upravljačku jedinicu.
- Provjerite tlak u gumama i rad kočnog sustava stroja. Obratite pozornost na dopušteno opterećenje kočnica i dopuštenu nosivost guma.
- Odgovara li postavka sustava kočnica opterećivanju stroja? Vidi
- Jesu li pokrovna cerada i poklopac zatvoreni i osigurani od neželjenog otvaranja?
- Odgovaraju li rasvjeta i signalizacija na stroju zakonskim odredbama vaše zemlje za uporabu na javnim cestama? Vodite računa o propisnom postavljanju ploča upozorenja, reflektora i dodatne rasvjete.

### 3.9.2 Transport s priključenim strojem

Ponašanje pri vožnji, upravljivost i kočenje traktora mijenjaju se ovisno o vučnom stroju. Tako se npr. previsokim pratećim opterećenjem stroja rasterećuje prednja osovina traktora i time smanjuje upravljivost.

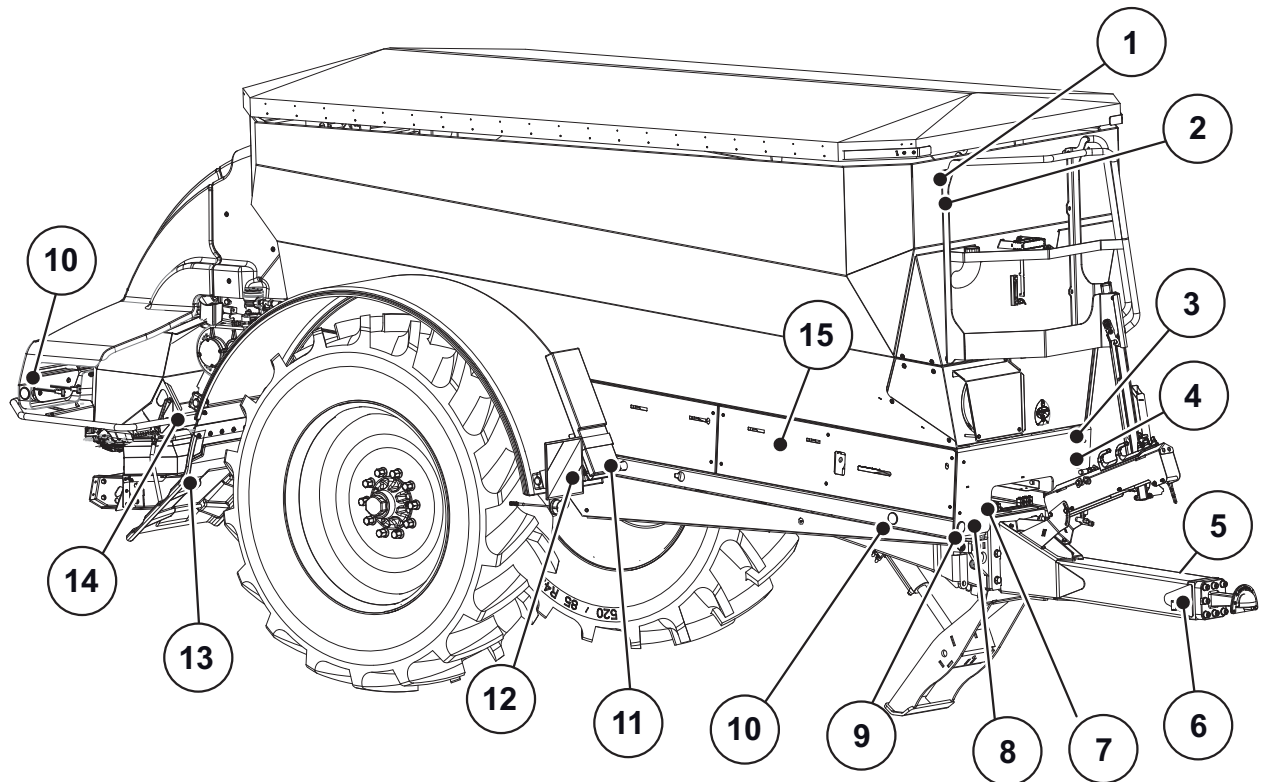
- Prilagodite svoj način vožnje promijenjenim uvjetima vožnje.
- Tijekom vožnje uvijek pazite na dovoljnu preglednost. Ako preglednost nije dovoljna (npr. pri vožnji unatrag), treba osigurati jednu osobu koja će vas upućivati.
- Obratite pozornost na maksimalnu dopuštenu brzinu.
- Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo te poprečne vožnje po kosini izbjegavajte iznenadno skretanje u zavoj. Zbog prebacivanja težišta postoji opasnost od prevrtanja. Naročito oprezno vozite na neravnom i mekom tlu (npr. vožnja po polju, na ivičnjacima).
- Zabranjeno je penjanje na stroj tijekom vožnje i rada.
- Ackermann volan (dodatna oprema):
  - Na javnim cestama i putevima **obavezno deaktivirajte sustav TRAIL-Control** ili ga isključite.
  - Prije vožnje po cesti **obavezno kalibrirajte sustav TRAIL-Control**. U suprotnom postoji rizik od nezgode jer se stroj bez kalibracije sustava TRAIL-Control može kretati pomaknuto u odnosu na trag traktora.
- Po potrebi dodajte prednju masu na svoj traktor. Više podataka možete pronaći u uputama za uporabu traktora.

### 3.10 Zaštitni uređaji i informacije za korisnike na stroju

#### 3.10.1 Položaj zaštitnih uređaja i informacije za korisnike

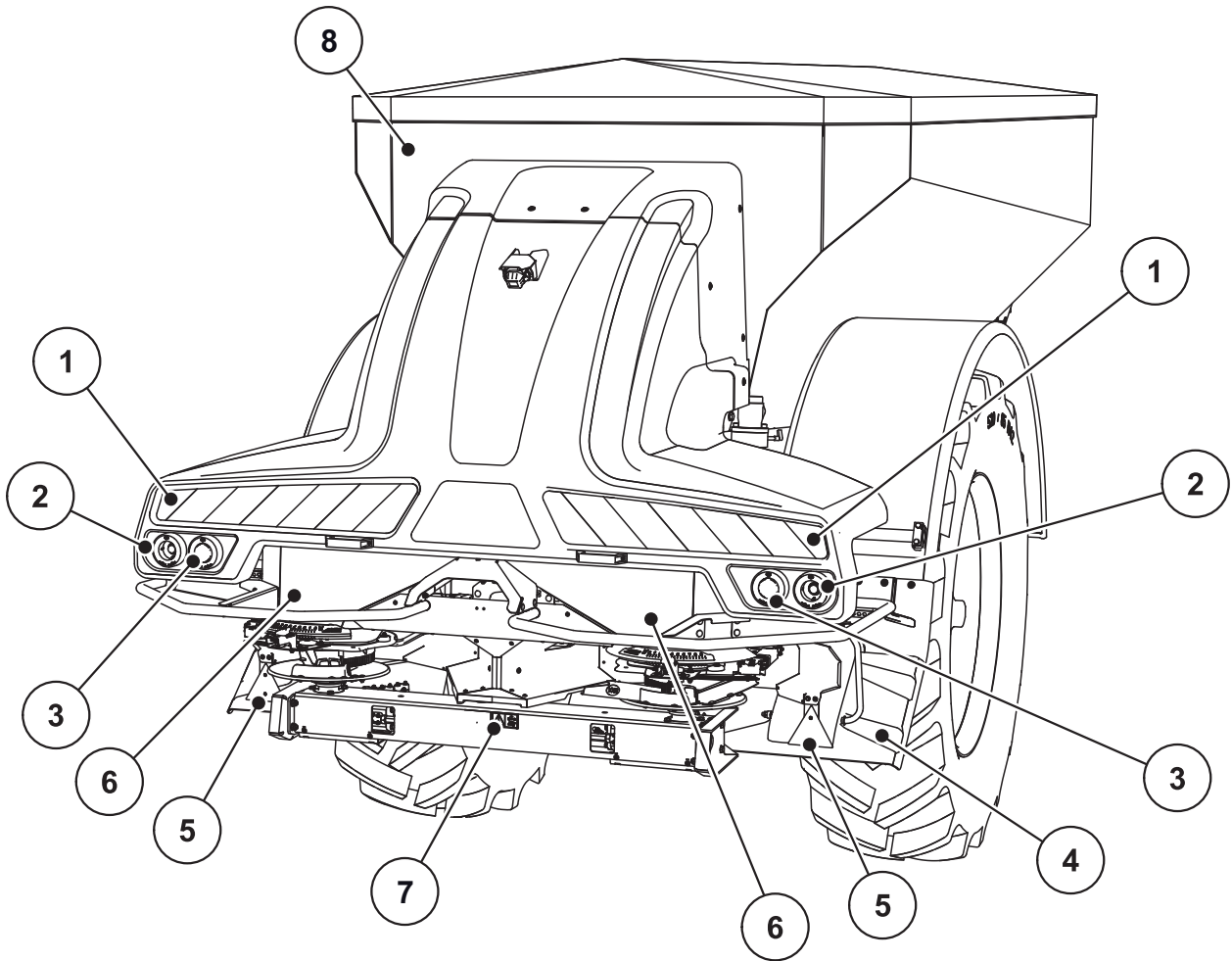
#### NAPOMENA

Zaštitni uređaji nisu dostupni u svim zemljama i ovise o propisima na mjestu primjene.



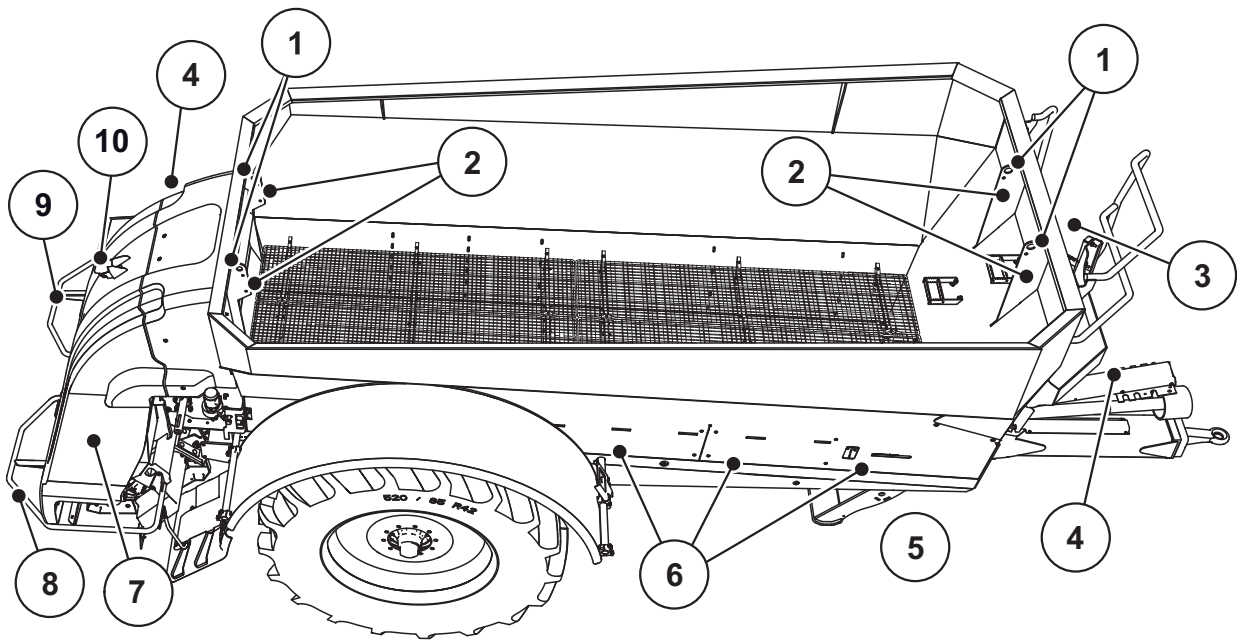
**Slika 3.2:** Položaj zaštitnih uređaja, upozorenja i uputa bočno

- |   |  |
|---|--|
| [1] Upozorenje o zabrani vožnje suvozača          | [8] Serijski broj AXENT 100.1                    |
| [2] Upozorenje na vodove pod visokim naponom      | [9] Bijeli reflektori                            |
| [3] Upozorenje, pročitati upute za uporabu        | [10] Bočni žuti reflektori                       |
| [4] Upozorenje o vađenju kontaktnog ključa        | [11] Upozorenje potpornog klina                  |
| [5] Napomena o broju okretaja priključnog vratila | [12] Rasvjeta sprijeda s pločom upozorenja       |
| [6] Tvornička pločica priključnog sklopa          | [13] Produžetak blatobrana                       |
| [7] Tvornička pločica i homologacijska tablica    | [14] Tvornička pločica mehanizma rasipanja       |
|   | [15] Branik za vodeće valjke i transportna vrpca |



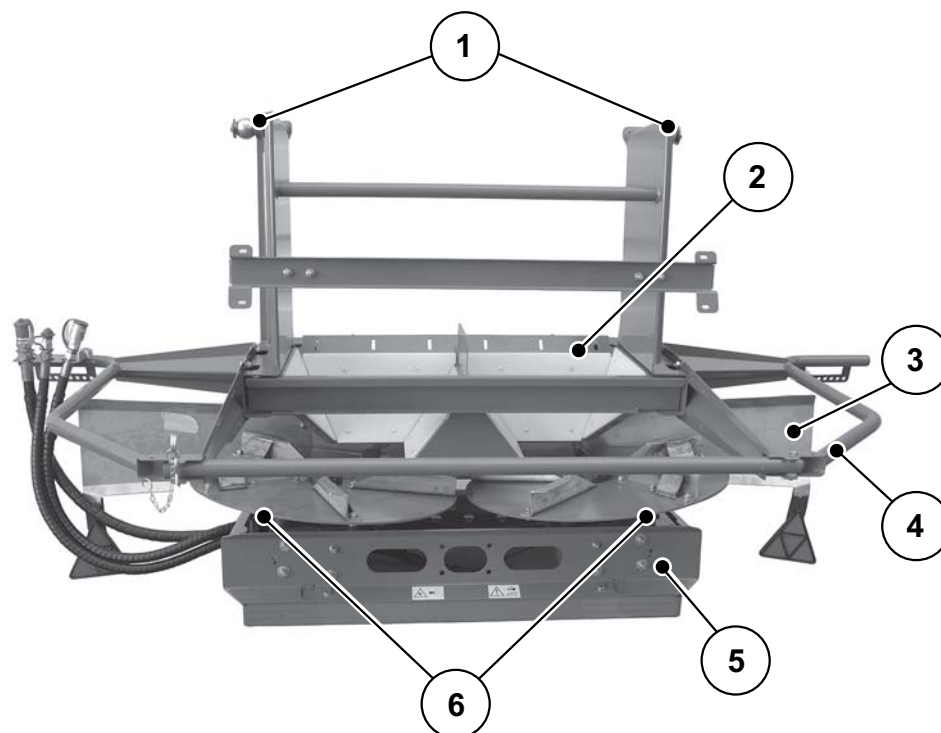
**Slika 3.3:** Položaj zaštitnih uređaja, upozorenja i uputa, straga

- |  |   |
|--|---|
| [1] Ploča upozorenja                               | [6] Upozorenje o pokretnim dijelovima   |
| [2] Stražnje svjetlo, svjetlo kočnice, bljeskalica | Upozorenje o opasnosti od gnječenja     |
| [3] Stražnje svjetlo, svjetlo kočnice              | [7] Upozorenje o izbacivanju materijala |
| [4] Produžetak blatobrana                          | [8] Maksimalna dopuštena brzina         |
| [5] Crveni reflektori                              |   |



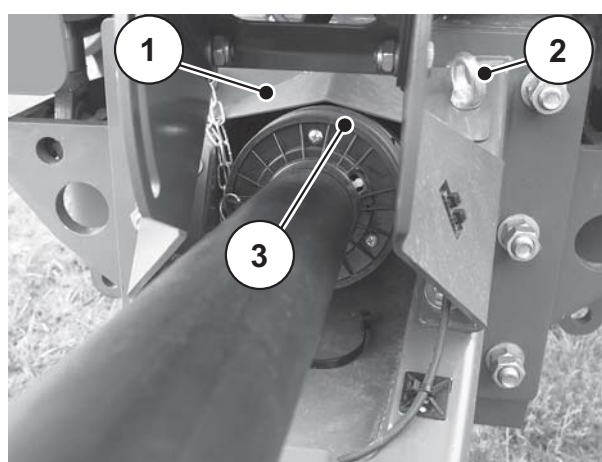
**Slika 3.4:** Položaj zaštitnih uređaja, upozorenja i uputa, gore

- |   |  |
|---|--|
| [1] Prstenaste ušice  |  |
| [2] Napomena o očici u spremniku  |  |
| [3] Upute za poklopac za čišćenje   |  |
| [4] Upozorenje na opasnost uslijed<br>Hidraulički uređaj                            |  |
| [5] Upozorenje na opasnost od eksplozije is-<br>pod spremnika (ovdje nije vidljivo) |  |
| [6] Upozorenje na pokretne dijelove (iza sklo-<br>pivih bočnih poklopaca)           |  |
|   | [7] PoklopacUpozorenje o opasnosti od gnječenja<br>između traktora i stroja (iz poklopca na uređaju<br>AXIS-PowerPack)<br>Upozorenje o vađenju kontaktnog ključa |
|   | [8] Odbojnik   |
|   | [9] Napomena o zabrani penjanja  |
|   | [10] Kamera za stražnji prostor  |



**Slika 3.5:** Položaj zaštitnih uređaja, upozorenja i uputa na uređaju LIME-PowerPack

- [1] Napomena o zabrani penjanja
- [2] Upozorenje na opasnost od hidrauličkog uređaja
- [3] Upozorenje o vađenju kontaktnog ključa
- [4] Upozorenje o opasnosti od gnječenja između traktora i stroja
- [5] Upozorenje o izbacivanju materijala
- [6] Upozorenje o pokretnim dijelovima



- [1] Branik
- [2] Prstenasta ušica
- [3] Zaštita kardana

**Slika 3.6:** Zaštita kardana



**Slika 3.7:** Osiguranje od neovlaštene upotrebe na priključnim sklopovima

**3.10.2 Funkcija zaštitnih uređaja**

Zaštitni uređaji štite vaše zdravlje i život.

- Prije rukovanja strojem provjerite funkcioniraju li zaštitni uređaji.
- Služite se strojem samo ako su zaštitni uređaji funkcionalni.

| <b>Oznaka</b>              | <b>Funkcija</b>   |
|----------------------------|---|
| Zaštita kardana            | Sprječava da rotirajući kardan uvuče dijelove tijela i odjeću.  |
| Potporni klin              | Spriječite otkotrljavanje stroja  |
| Poklopac                   | Sprječava uvlačenje i rezanje dijelova tijela češljastim valjkom<br>Sprječava gnječenje dijelova tijela klizačem za predodžiranje<br>Sprječava uvlačenje dijelova tijela miješalicom<br>Sadrži sustav rasvjete za stražnje osvjetljenje s upozoravajućim znakom, pozadinskim svjetlom, kočnim svjetlom, svjetlima opasnosti i pokazivačima smjera |
| Kamera za stražnji prostor | Olakšava vožnju unatrag i sprječava nesreće zbog nedovoljne vidljivosti iz kabine traktora  |
| Produžetak blatobrana      | Sprječava zadržavanje ljudi između kotača i rasipača. Vidi i <a href="#">„Područje opasnosti” na stranici 10.</a>   |
| Zaštitni pokrov            | Sprječava da transportna traka odsiječe dijelove tijela i da se dijelovi tijela uvuku u vodeće valjke.  |
| Odbojnik                   | Sprječava zahvaćanje u rotirajuće diskove straga i sa strane.   |



### 3.11 Naljepnica s upozorenjima i instrukcijama

Na stroj su postavljena različita upozorenja i upute (za njihov razmještaj na stroju vidi [Slika 3.2](#) do [Slika 3.4](#))

Upozorenja i instrukcije su dio uređaja. Ne smiju se uklanjati niti mijenjati. Oštećena ili nečitljiva upozorenja ili instrukcije odmah se moraju zamijeniti.

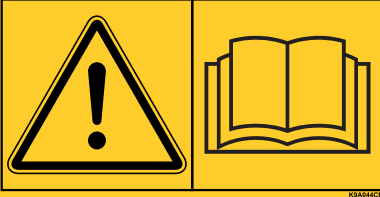





Ako se pri popravku ugrađuju novi dijelovi, na njih se moraju postaviti ista upozorenja i instrukcije koje postoje na originalnim dijelovima.


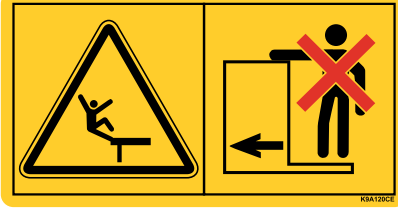



#### **NAPOMENA**

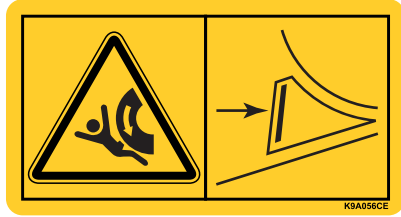
Ispravna upozorenja i instrukcije možete dobiti preko svog dobavljača rezervnih dijelova.

---

3.11.1 Naljepnica s upozorenjima

|   |   |
|---|---|
|    | <p><b>Pročitajte upute za uporabu i upozorenja.</b></p> <p>Prije puštanja stroja u pogon pročitajte i uzmite u obzir upute za uporabu i upozorenja.</p> <p>Upute za uporabu iscrpno objašnjavaju uporabu te daju vrijedne napomene za rukovanje, održavanje i servisiranje.</p>   |
|    | <p><b>Izvucite kontakti ključ</b></p> <p>Prije održavanja i popravaka isključite motor i izvucite kontakti ključ. Prekinite dovod struje.</p>   |
|   | <p><b>Opasnost od izbacivanja materijala</b></p> <p>Opasnost od povreda cijelog tijela uslijed izbacivanja gnojiva</p> <p>Prije puštanja stroja u pogon udaljite sve osobe iz područja opasnosti stroja (područje rasipanja).</p>   |
|  | <p><b>Opasnost od pokretnih dijelova</b></p> <p>Opasnost od odsijecanja dijelova tijela</p> <p>Zabranjeno je posezati u zone opasnosti rotirajućih diskova za rasipanje odnosno vodećih valjaka transportne vrpce.</p> <p>Prije održavanja, popravaka i podešavanja isključite motor i izvucite kontakti ključ.</p>   |
|  | <p><b>Zabranjeno penjanje</b></p> <p>Penjanje na odbojnik je zabranjeno.</p>  |
|  | <p><b>Opasnost od prignječenja između traktora i stroja</b></p> <p>Postoji smrtna opasnost od prignječenja za osobe koje se nalaze između traktora i stroja prilikom dovoženja ili pokretanja hidraulike.</p> <p>Traktor se može zaustaviti prekasno ili se uopće neće zaustaviti zbog nepažnje ili pogrešnog upravljanja.</p> <p>Naložite svim osobama da se maknu iz područja opasnosti između traktora i stroja.</p> |

|   |   |
|---|---|
|    | <p><b>Opasnost od prignječenja</b></p> <p>Opasnost od prignječivanja šake. Zabranjeno je posezati u zone opasnosti.</p>   |
|    | <p><b>Zabrana vožnje suvozača</b></p> <p>Opasnost od klizanja i ozljeda. Ne penjite se tijekom postupka rasipanja i transporta platforme.</p>   |
|   | <p><b>Opasnost od ozljeda hidrauličkim uređajem</b></p> <p>Vruće tekućine koje isure pod visokim tlakom mogu uzrokovati teške ozljede.</p> <p>Također mogu prodrijeti kroz kožu i uzrokovati infekcije.</p> <p>Prije radnji održavanja hidraulički uređaj postavite bez tlaka.</p> <p>Kod traženja propusnih mjesta, uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.</p> <p>U slučaju povreda hidrauličkim uljem odmah se obratite liječniku.</p> <p>Obratite pozornost na dokumentaciju proizvođača.</p> |
|  | <p><b>Opasnost od eksplozije</b></p> <p>Spremnici za pohranjivanje dušika nalaze se ispod spremnika, iza cilindra potporne noge</p> <p>Spremnik dušika je pod visokim tlakom.</p> <p>Radove održavanja i popravaka neka obavlja samo ovlašteno i kvalificirano osoblje.</p>   |
|  | <p><b>Opasnost po život zbog otvorenih vodova pod naponom</b></p> <p>Vučeni stroj nikada ne ostavljajte ispod vodova pod naponom. Održavajte sigurnosni razmak.</p>   |



**Potporni klin**


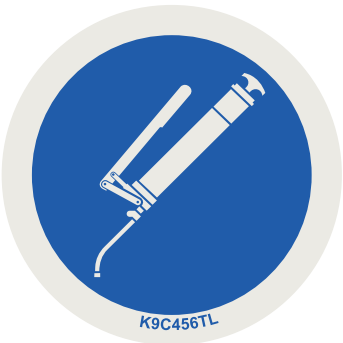
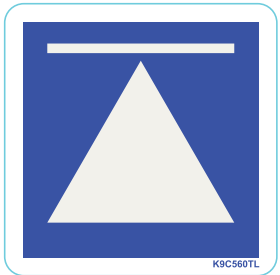
Prilikom parkiranja stroj osigurajte od otkotrljavanja s pomoću potpornih klinova.



**Zabrana prskanja vode**

Zabranjeno je prskati vodu u blizini električnih komponenti (razvodna kutija, Jobrechner, električni vodovi).

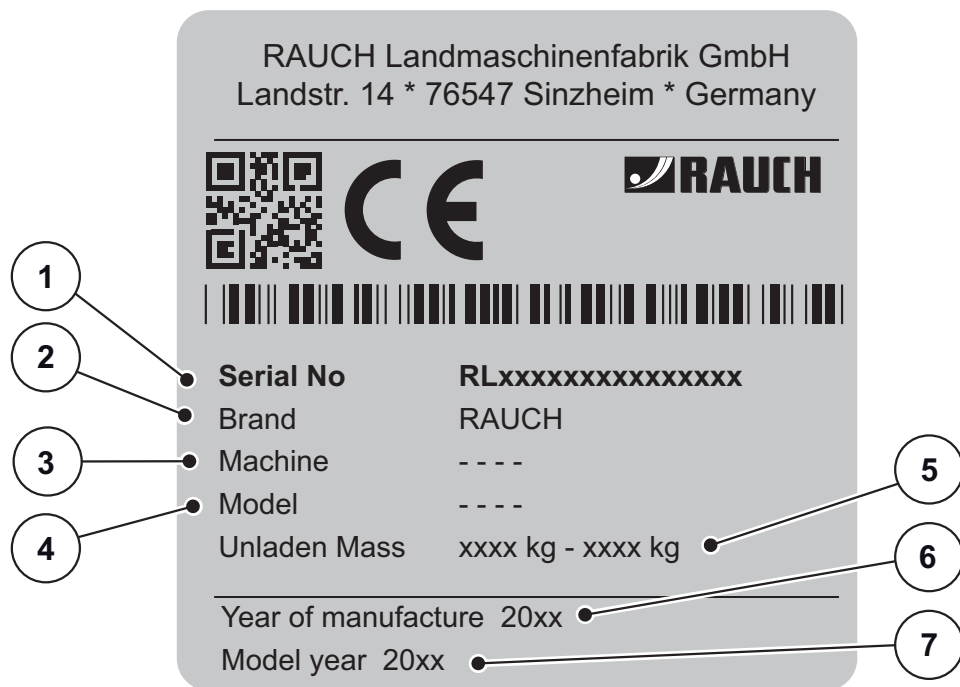
## 3.11.2 Naljepnica s instrukcijama i tvornička pločica

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Broj okretaja priključnog vratila<br/>Nazivni broj okretaja priključnog vratila iznosi 750 o/min.</p> |
|    | <p>Prstenasta ušica na okviru<br/>Oznaka držača za pričvršćivanje opreme za podizanje</p>                |
|   | <p>Mjesta podmazivanja</p>   |
|  | <p>Točka postavljanja za dizalicu</p>  |
|  | <p>Poklopac za čišćenje je otvoren</p>   |

### 3 Sigurnost

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
|   | Poklopac za čišćenje je zatvoren     |
|   | Maksimalna dopuštena brzina          |
|  | Tvornička pločica priključnog sklopa |
|  | Tvornička pločica AXIS-PowerPack     |
|  | Tvornička pločica LIME-PowerPack     |

## 3.12 Oznaka stroja



Slika 3.8: Tvornička pločica

- [1] Serijski broj
- [2] Proizvođač
- [3] Stroj
- [4] Tip
- [5] Težina praznog stroja
- [6] Godina modela
- [7] Godina proizvodnje

|                         |                |                                |          |     |     |
|-------------------------|----------------|--------------------------------|----------|-----|-----|
| Brand                   |                | RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH |          |     |     |
| Cat.                    |                | S2a                            |          |     |     |
| Approval No             |                |                                |          |     |     |
| Serial No               |                | RLxxxxxxxxxxxxxxxx             |          |     |     |
| Max. permissible masses | Total          | ..... kg                       |          |     |     |
|                         | Drawbar        | A-0                            | ..... kg |     |     |
|                         | Axle 1         | A-1                            | ..... kg |     |     |
|                         | Axle 2         | A-2                            | ..... kg |     |     |
|                         | Axle 3         | A-3                            | ..... kg |     |     |
|                         | Towable Config |                                | T-1      | T-2 | T-3 |
|                         | Brake-B x      | B-1                            |          |     |     |
|                         | Tong. -T       | B-2                            |          |     |     |
|                         |                | B-3                            |          |     |     |
|                         |                | B-4                            |          |     |     |

**Slika 3.9:** Homologacijska tablica

- [1] Proizvođač
- [2] Kategorija
- [3] Broj odobrenja tipa EU-a
- [4] Serijski broj
- [5] Težina praznog stroja
- [6] Nosivo opterećenje na točki spajanja
- [7] Dopusšteno opterećenje osovine

### 3.13 Sustav rasvjete, prednji i stražnji reflektor, bočni reflektor

Svjetlosni uređaji moraju se ispravno ugraditi i uvijek moraju biti spremni za rad. Ne smiju biti prekriveni ili prljavi.

Stroj je tvornički opremljen propisanim prednjim, stražnjim i bočnim oznakama (za njihov razmještaj na stroju vidi [Slika 3.3](#)).



## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Proizvođač

**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**

Landstraße 14

**D-76547 Sinzheim**

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-0

Telefaks: +49 (0) 7221 / 985-200

**Servisni centar, tehnička služba**

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Poštanski pretinac 1162

**D-76547 Sinzheim**

Telefaks: +49 (0) 7221 / 985-203

### 4.2 Opis stroja

Rasipač za velike površine AXENT upotrebljavajte sukladno poglavlju [„Namjenska uporaba” na stranici 1](#).

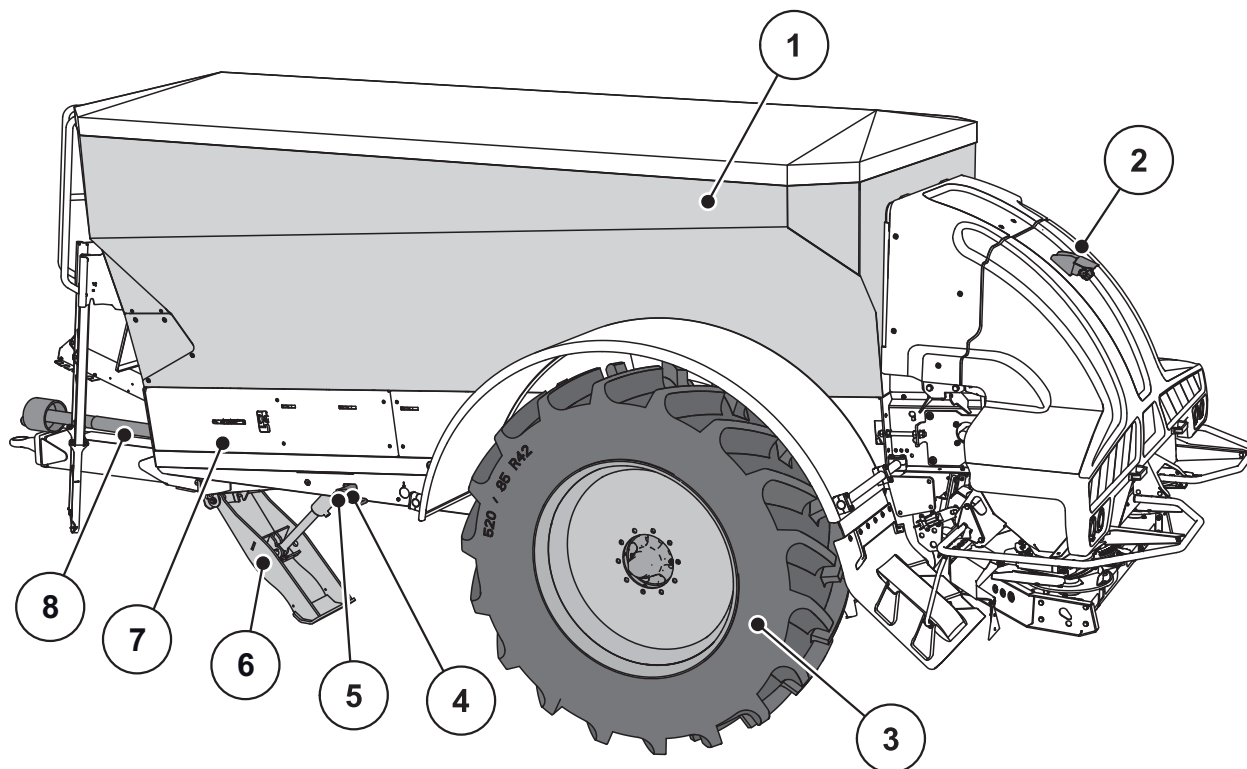
Bitni moduli stroja:

- Spremnik s okvirom
- Transportna vrpca i elementi ispusta
- Zatična i kuglasta spojnica
- Sustav kotača i kočnica
- Spojna mjesta za montažu mehanizma za rasipanje
- Modul za rasipanje gnojiva odnosno vapna
- Zaštitni uređaji, vidi [„Zaštitni uređaji i informacije za korisnike na stroju” na stranici 17](#)

**NAPOMENA**

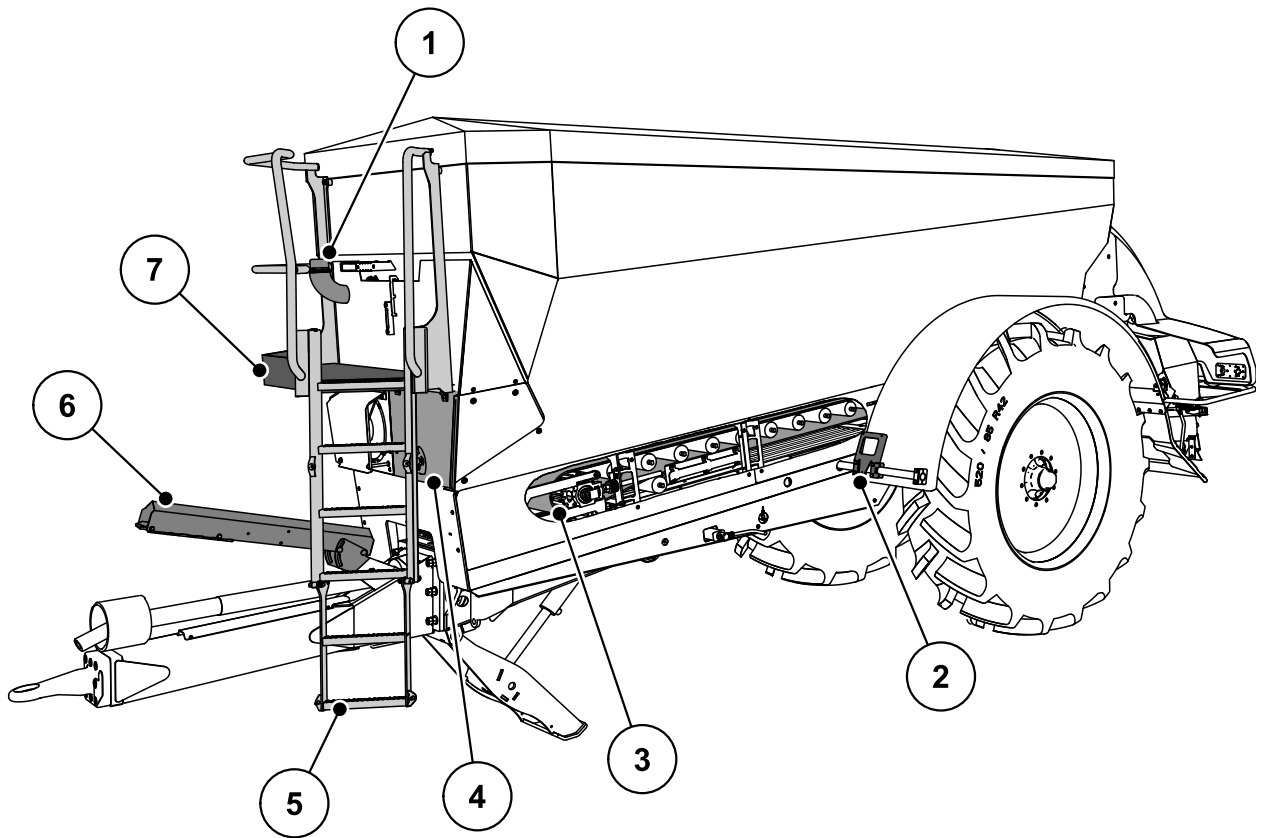
Pojedini modeli nisu dostupni u svim zemljama.

### 4.2.1 Osnovni stroj



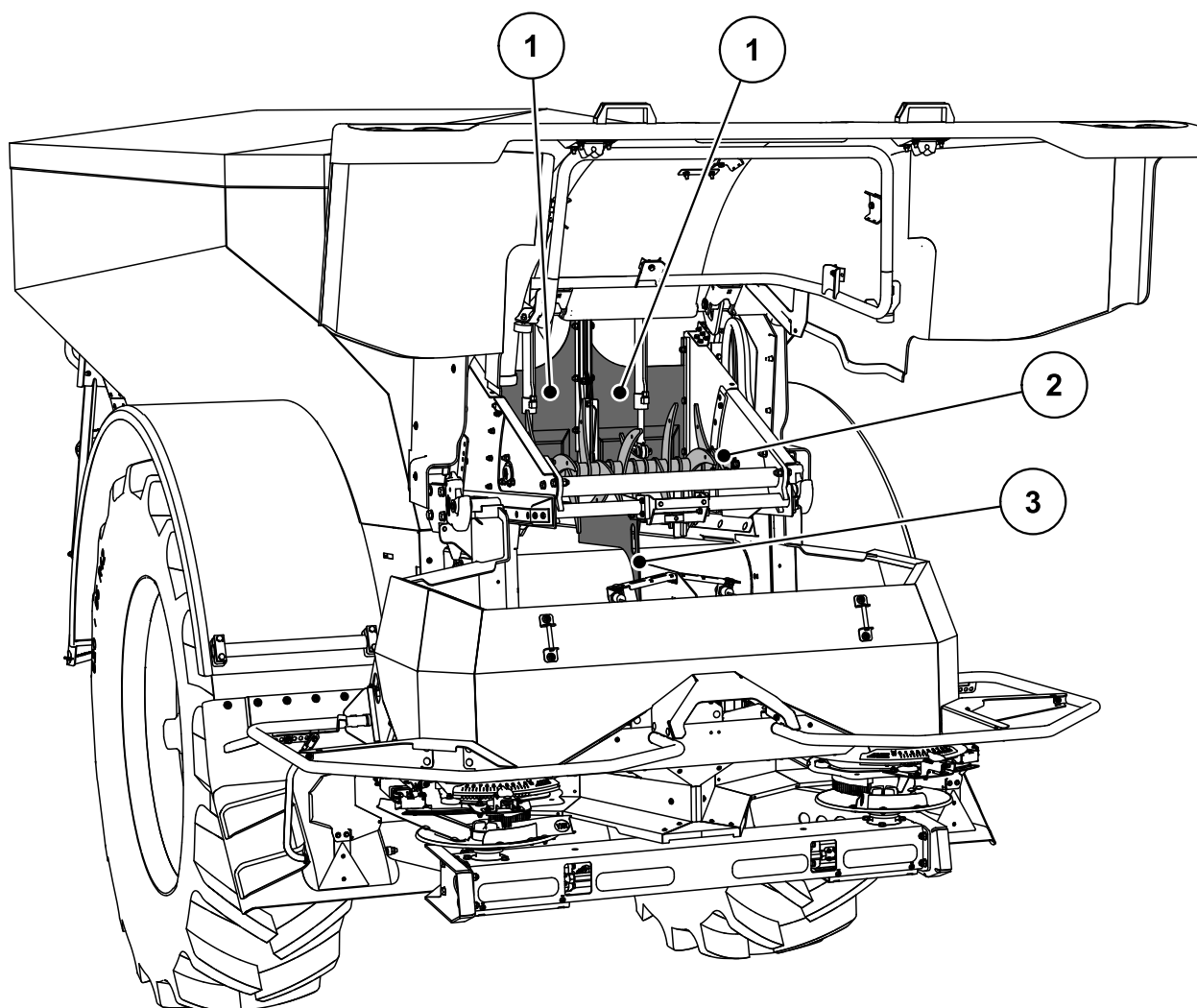
**Slika 4.1:** Moduli i funkcije stroja AXENT, bočni pogled

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| [1] Spremnik                   | [5] Radna kočnica           |
| [2] Kamera za stražnji prostor | [6] Potporna noga           |
| [3] Kotač                      | [7] Sklopivi bočni poklopac |
| [4] Parkirna kočnica           | [8] Kardan                  |



**Slika 4.2:** Moduli i funkcije stroja AXENT, pogled sprijeda

- |   |  |
|---|--|
| [1] Vijak za punjenje na spremniku ulja | [5] Ljestve                              |
| [2] Potporni klin transportne baze      | [6] Mjesto za odlaganje crijeva i kabela |
| [3] Transportna vrpca                   | [7] Platforma                            |
| [4] Poklopac za održavanje              |  |

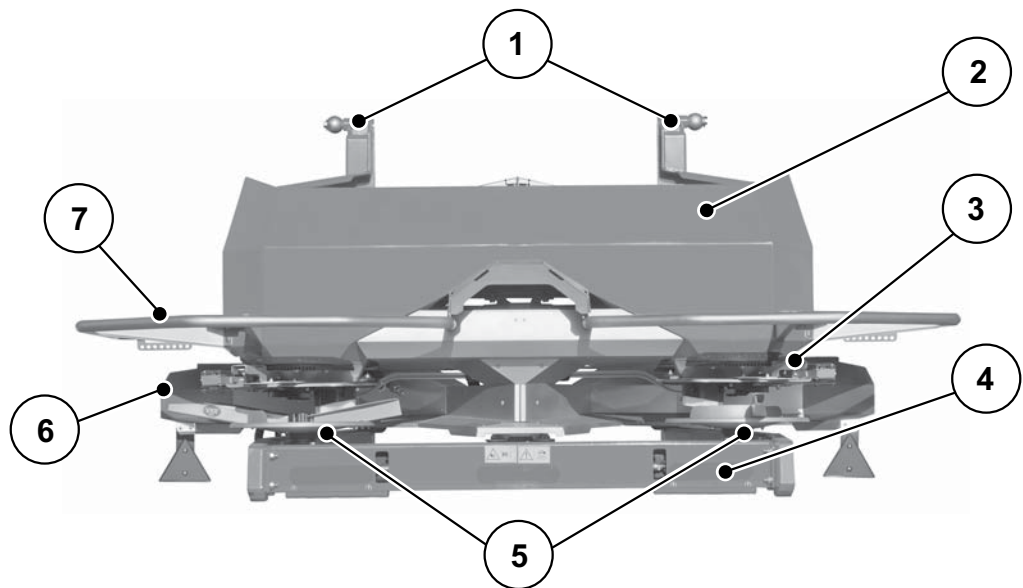


**Slika 4.3:** Moduli i funkcije stroja AXENT, pogled straga

- [1] Klizač za predoziranje
- [2] Češljasti valjak

- [3] Uklonjiva pregradna ploča

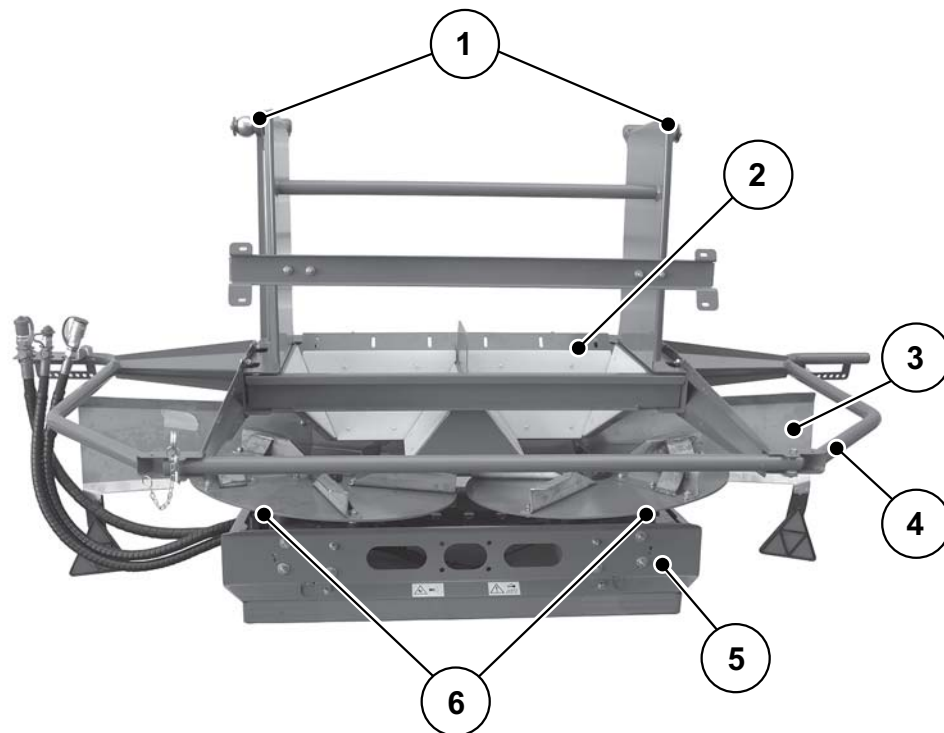
#### 4.2.2 Rasipač gnojiva AXIS-PowerPack



**Slika 4.4:** Moduli i funkcije rasipača gnojiva AXIS-PowerPack

- [1] Mjesta spajanja
- [2] Spremnik
- [3] Točka unosa centra za podešavanje
- [4] Pogon diska za rasipanje
- [5] Disk za rasipanje
- [6] Zaštita diska za rasipanje
- [7] Odbojnik

4.2.3 Rasipač vapna LIME-PowerPack



**Slika 4.5:** Moduli i funkcije rasipača vapna LIME-PowerPack

- [1] Mjesta spajanja
- [2] Lijevak
- [3] Zaštita diska za rasipanje
- [4] Odbojnik
- [5] Pogon diska za rasipanje
- [6] Disk za rasipanje

### 4.3 Podaci o stroju

#### 4.3.1 Varijante

#### NAPOMENA

Pojedini modeli nisu dostupni u svim zemljama.

| Tip                             | AXENT 100.1<br>Upravljačka osovina | AXENT 100.1<br>Kruta osovina |
|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| Širina traga 2 m do 2,25 m      | ●                                  | ●                            |
| Širina traga 2,4 m              |                                    | ●                            |
| s rudom za spoj s donje strane  | ●                                  | ●                            |
| s rudom za spoj s gornje strane | ●                                  | ●                            |

#### 4.3.2 Mehanizmi za rasipanje

Na rasipač za velike površine možete priključiti sljedeće mehanizme za rasipanje:

- LIME PowerPack za posipavanje vapnom
- AXIS-PowerPack za posipavanje gnojivom

### 4.3.3 Tehnički podaci o osnovnoj opremi

| Podaci   | AXENT  |
|--|--|
| Širina   | 2,55 m<br>ovisno o gumama do 3,0 m na kotačima |
| Visina   | 3,15 m   |
| Razmak najniže točke od tla (s obzirom na okvir donjeg ruba)                       | 0,75 m   |
| Zapremnina   | 9400 l   |
| Visina punjenja  | 2,95 m   |
| Duljina od priključnog sklopa do kraja vozila (s ugrađenim rasipačem gnojiva)      | cca. 7,7 m ovisno o ugrađenom rasipaču gnojiva |
| Duljina od priključnog sklopa do osovine s rudom za spoj s gornje strane           | 4,6 m  |
| s rudom za spoj s donje strane   | 5 m  |
| Broj okretaja priključnog vratila  | min. 750                                       |
|  | maks. 1000                                     |
| Transportni kapacitet (transportna vrpca) <sup>1</sup>                             | maks. 1600 kg/min                              |
| Hidraulički tlak   | maks. 280 bara                                 |
| Hidraulika količine ulja   | maks. 100 l/min                                |
| Širina kolosijeka <sup>2</sup>   | Od 2,00 m do 2,40 m ovisno o varijanti opreme  |
| Standardne gume <sup>3</sup>   | 520/85 R42                                     |
| Razina zvučnog tlaka <sup>4</sup> (mjerena u zatvorenoj vozačevoj kabini traktora) | 75 dB(A)                                       |

1. Maks. transportni kapacitet ovisno o vrsti gnojiva

2. Druge širine traga na upit

3. Opcijski su dostupne druge vrste guma; vidi [4.4: Kotači i gume, stranica 43](#).

4. Budući da se razina buke stroja može ustanoviti samo pri radu traktora, izmjerena stvarna vrijednost znatno ovisi o traktoru koji se upotrebljava.



**Mase i opterećenja:****NAPOMENA**

Masa praznog stroja ovisi o opremi. Na tvorničkoj pločici navedena je najmanja i najveća masa stroja.

Mjerodavni su tehnički podaci iz potvrde o sukladnosti (CoC - Certificate of Conformity).

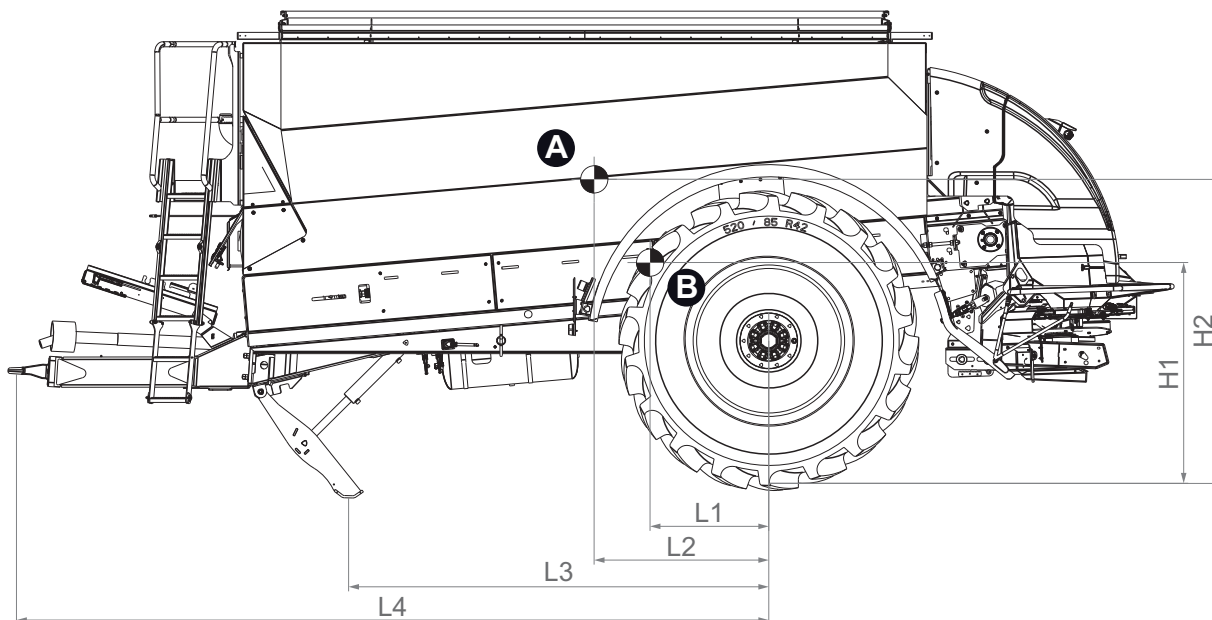
| Podaci   | AXENT         |
|--|---------------|
| <b>Dopuštena ukupna masa = Dopušteno opterećenje osovine</b><br>pri vučenim strojevima s jednom osovinom unutar EU-a | 10 000 kg     |
| Masa rasipača gnojiva AXIS PowerPack   | cca. 350 kg   |
| Masa rasipača vapna LIME PowerPack   | cca. 300 kg   |
| <b>Masa praznog stroja AXENT</b>   | cca. 4250 kg  |
| <b>Nosivost gnojiva<sup>1</sup></b>  |               |
| s rudom za spoj s gornje strane  | 7400 kg       |
| s rudom za spoj s donje strane   | 8400 kg       |
| <b>Dopušteno nosivo opterećenje sklopka prikolice u spoju s gornje strane</b>  | maks. 2000 kg |
| <b>Dopušteno nosivo opterećenje sklopka prikolice u spoju s donje strane</b>   | maks. 3000 kg |

1. Točna nosivost ovisi o opremi stroja (upravljачka i kruta osovinna, kočni sustav itd.).

Težište:

**NAPOMENA**

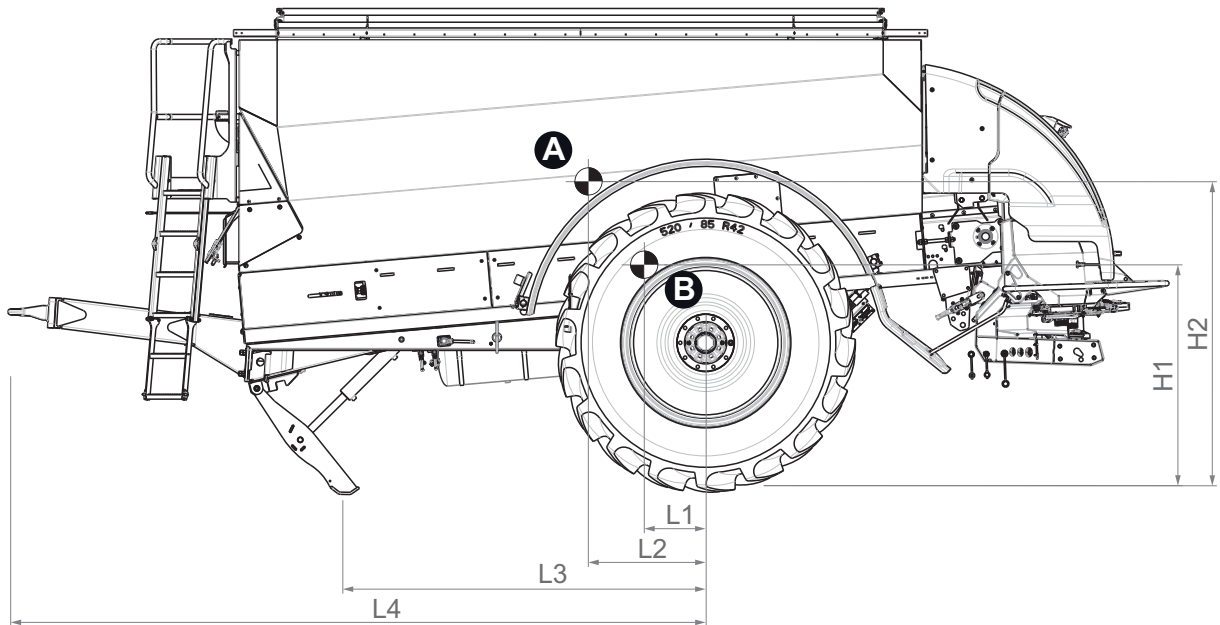
Težište ovisi o varijanti spojnice, položaju osovine, kao i o količini punjenja u spremniku.



**Slika 4.6:** Težište u spoju s donje strane

- [A] Težište kod punog spremnika
- [B] Težište kod praznog spremnika

| Duljina | Spoj s donje strane (mm) |
|---------|--------------------------|
| L1      | 727                      |
| L2      | 1111                     |
| L3      | 2780                     |
| L4      | 4980                     |
| H1      | 1460                     |
| H2      | 2010                     |



**Slika 4.7:** Težište u spoju s gornje strane

- [A] Težište kod punog spremnika  
 [B] Težište kod praznog spremnika

| Duljina | Spoj s gornje strane (mm) |
|---------|---------------------------|
| L1      | 337                       |
| L2      | 721                       |
| L3      | 2390                      |
| L4      | 4590                      |
| H1      | 1460                      |
| H2      | 2010                      |

## 4 Tehnički podaci

---

### 4.3.4 Tehnički podaci modula za rasipanje gnojiva

| Podaci                     | AXIS PowerPack |
|----------------------------|----------------|
| Ukupna širina s odbojnikom | 2,55 m         |
| Radna širina <sup>1</sup>  | 18 – 50 m      |
| Zapremnina spremnika       | oko 200 l      |
| Maseni protok <sup>2</sup> | 500 kg/min     |
| Hidraulički tlak           | 200 bara       |
| Hidraulička snaga          | 60 l/min       |

1. Radna širina ovisno o vrsti gnojiva

2. Maks. maseni protok ovisno o vrsti gnojiva

### 4.3.5 Tehnički podaci modula za rasipanje vapna

| Podaci                           | LIME PowerPack |
|----------------------------------|----------------|
| Ukupna širina s odbojnikom       | 2,50 m         |
| Radna širina <sup>1</sup>        | do 18 m        |
| Broj okretaja diska za rasipanje | 700 o/min      |
| Broj okretaja češljastog valjka  | 50 o/min       |
| Maseni protok <sup>2</sup>       | 1600 kg/min    |
| Hidraulički tlak                 | 250 bara       |
| Hidraulička snaga                | 60 l/min       |

1. Radna širina ovisno o vrsti vapna

2. Maks. maseni protok ovisno o vrsti vapna

## 4.4 Kotači i gume

**NAPOMENA**

Pojedini modeli nisu dostupni u svim zemljama.

Obratite pozornost na oznake na gumama:

- Kategorija brzine
  - **A8** za 40 km/h
- Indeks opterećenja (LI)
  - LI = 164 za nosivost od 5000 kg

**NAPOMENA**

Tlak zraka može biti vrlo različit ovisno o proizvođaču guma.

- Obratite pozornost na tlak zraka u skladu s nosivošću proizvođača guma

| Veličina kotača | Širina traga u m | Kruta osovina 2 m | Upravljačka osovina 2 m | Kruta osovina 2,40 m | Tlak zraka u gumama u barima<br>Nosivost 5000 kg pri 40 km/h |
|-----------------|------------------|-------------------|-------------------------|----------------------|--|
| 480/80 R46      | 2,15             | ●                 | ●                       | -                    | Vidi list s podacima proizvođača guma                        |
|                 | 2,25             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,40             | -                 | -                       | ●                    |  |
| 520/85 R42      | 2,00             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,10             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,15             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,25             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,40             | -                 | -                       | ●                    |  |
| 520/85 R46      | 2,00             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,10             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,15             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,25             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,40             | -                 | -                       | ●                    |  |
| 650/65 R42      | 2,00             | ●                 | -                       | -                    |  |
|                 | 2,10             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,25             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,40             | -                 | -                       | -                    |  |
| 710/70 R42      | 2,00             | ●                 | ●                       | -                    |  |
|                 | 2,25             | ●                 | ●                       | -                    |  |

#### 4 Tehnički podaci

| Veličina kotača | Širina traga u m | Kruta osovi-<br>na 2 m | Upravljačka<br>osovina 2 m | Kruta oso-<br>vina 2,40 m | Tlak zraka u guma-<br>ma u barima<br>Nosivost<br>5000 kg<br>pri 40 km/h |
|-----------------|------------------|------------------------|----------------------------|---------------------------|---|
| VF 380/90 R46   | 2,25             | ●                      | ●                          | -                         | Vidi list s podacima<br>proizvođača guma                                |
|                 | 2,40             | -                      | -                          | ●                         |   |
| VF 380/105 R50  | 2,25             | ●                      | ●                          | -                         |   |
|                 | 2,40             | -                      | -                          | ●                         |   |
| VF 480/80 R50   | 2,25             | ●                      | ●                          | -                         |   |
|                 | 2,40             | -                      | -                          | -                         |   |
| VF 520/85 R42   | 2,00             | ●                      | ●                          | -                         |   |
|                 | 2,15             | ●                      | ●                          | -                         |   |
|                 | 2,25             | ●                      | ●                          | -                         |   |
|                 | 2,40             | -                      | -                          | ●                         |   |

#### NAPOMENA

Izračun kočnica i položaj poluge kočnice opisan je u poglavlju [11: Dodatak, stranica 161](#).

## 4.5 Dodatna oprema

### 4.5.1 Dodatna oprema za rasipač za velike površine

- Ruda za spajanje s gornje strane (prateće opterećenje 2000 kg)
- Kardan 1 3/8", 6-dijelni
- Sprava za vaganje
- Ackermann volan

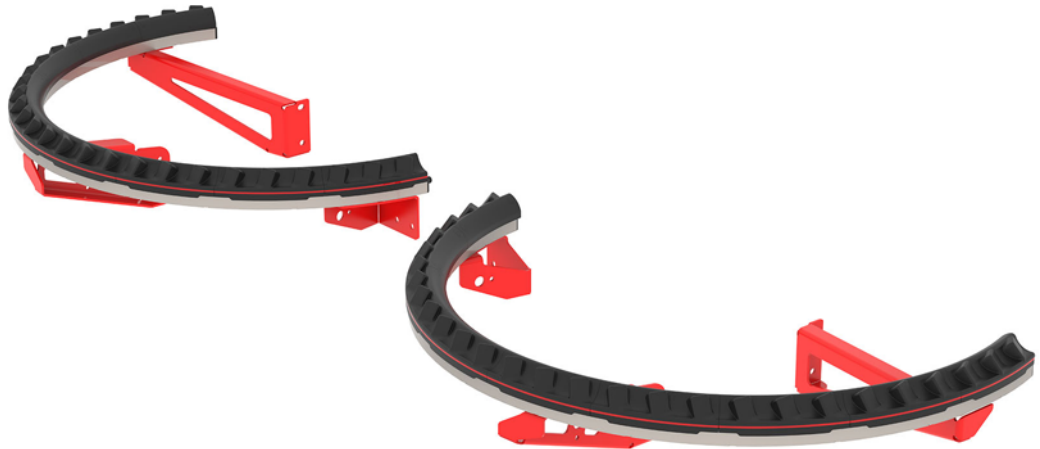
### 4.5.2 Dodatna oprema za rasipač vapna

- Rasipač vapna LIME-PowerPack s češljastim valjkom
- Komplet dijelova diska za granulatu LIME-PowerPack s kompletnom diskom za rasipanje S4
- Motor vibratora za bolje klizanje pri rasipanju vapna

### 4.5.3 Dodatna oprema za rasipač gnojiva

#### AXMAT

Dodatna oprema AXMAT služi za nadzor raspodjele gnojiva pri rasipanju. Poprečna raspodjela na svakoj strani rasipanja optimizira se na temelju regulacijskih vrijednosti putem prilagodbe dotične točke unosa.



**Slika 4.8:** Dodatna oprema AXMAT

#### Radna svjetla SpreadLight



**Slika 4.9:** Dodatna oprema SpreadLight

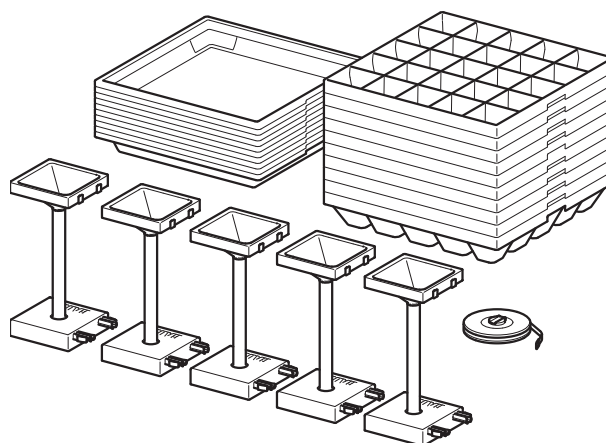
Dodatna oprema SpreadLight [1] pomaže korisniku u vizualnom provjeravanju pojedinih funkcija rasipavanja tijekom rasipavanja po mraku.

Dodatna oprema SpreadLight sastoji se od intenzivnog crvenog LED svjetla i ciljano je usmjerena na lepeze za rasipanje gnojiva. Mogu se bolje prepoznati moguće netočne postavke ili začepljenja na klizačima za doziranje.

Osim toga, tako korisnik može po mraku brže reagirati na teško uočljive prepreke ili opasna mjesta u vanjskom području rasipanja, osobito pri velikoj radnoj širini.

#### **Set za ispitivanje u praksi PPS5**

Za provjeru poprečne raspodjele na polju.



**Slika 4.10:** Dodatna oprema PPS5



## 5 Transport bez traktora

### 5.1 Opće sigurnosne napomene

#### ▲ OPREZ



#### Materijalne štete nastale uslijed neispravnog transporta

Prstenaste ušice u spremniku **nisu** prikladne za podizanje cijelog stroja. One služe samo za transport spremnika tijekom proizvodnje.

Ako se toga ne pridržavate, može doći do oštećenja stroja.

► Obratite pozornost na proizvođačeve upute o isporuci.

#### Prije transporta stroja pridržavajte se sljedećih napomena:

- Stroj se smije transportirati bez traktora samo s praznim spremnikom.
- Radove smiju izvoditi samo odgovarajuće, obučene i izričito ovlaštene osobe.
- Upotrebljavajte prikladna transportna sredstva i dizalice (npr. utovarivač na kotačima, oprema s užetom, itd.).
- Unaprijed odredite transportni put i uklonite moguće prepreke.
- Provjerite funkcionalnost svih sigurnosnih i transportnih uređaja.
- Sve izvore opasnosti treba osigurati, čak i ako je opasnost samo kratkotrajna.
- Osoba odgovorna za transport mora se pobrinuti za propisni transport stroja.
- Neovlaštene osobe ne smiju biti na transportnom putu. Sva zahvaćena područja potrebno je zablokirati.
- Stroj treba oprezno transportirati i njime pažljivo rukovati.
- Pazite na težište!

### 5.2 Punjenje i pražnjenje, odlaganje

1. Utvrdite masu stroja.  
Pritom obratite pozornost na podatke u poglavlju [Tehnički podaci](#).
2. Stroj s pomoću odgovarajućeg traktora pažljivo dovezite na utovarnu površinu ili odvezite s nje.
3. Pažljivo odložite stroj na teretnu platformu transportnog vozila ili na stabilan pod.



## 6 Puštanje u pogon

### 6.1 Preuzimanje stroja

Prilikom preuzimanja stroja provjerite cjelovitost isporuke.

#### U opseg ove serije ubraja se sljedeće

- 1 rasipač za velike površine AXENT 100.1
- 1 upute za uporabu AXENT 100.1
- 1 ISOBUS kabel
- 1 sito za punjenje u spremniku
- 2 potporna klina
- 1 mehanizam za rasipanje gnojiva ili vapna
- 1 širokokutni kardan
- 2 poluge za kuglasti ventil vučnog ovjesa
- 1 elektronički upravljač stroja AXENT H ISOBUS s uputama za rad

Provjerite također i dodatno naručenu opremu.

Provjerite jesu li prilikom transporta nastale štete ili nedostaju dijelovi. Neka vam prijevoznik potvrdi oštećenja nastala u transportu.

#### NAPOMENA

Prilikom preuzimanja provjerite jesu li sastavni dijelovi čvrsto i pravilno postavljeni.

U slučaju dvojbe obratite se svom prodavaču ili izravno tvornici.

#### ⚠ OPASNOST



#### Opasnost od nesreće zbog nepravilnog rasipanja

Postoji opasnost od nezgode kada stroj vozi po javnim cestama bez ugrađenog mehanizma za rasipanje. Tako se mogu izazvati teške ozljede, čak i sa smrtnim posljedicama. Mehanizam rasipanja smatra se zaštitom stražnjeg podvozja.

- ▶ Stroj po javnim cestama vozite s priključenim mehanizmom za rasipanje.

### 6.2 Informacije o odobrenju i dozvoli za rad

#### 6.2.1 Njemačka

Stroj ima **odobrenje tipa EU-a** te stoga smije sudjelovati u cestovnom prometu.

U Njemačkoj za stroj nije potrebno odobrenje – Zakon o registraciji vozila (FZV) čl. 3. (2) 2 h). Potvrda o sukladnosti (Certificate of Conformity - CoC) predstavlja „dozvolu za rad”.

- Nije potrebna vlastita registracija – Zakon o registraciji vozila (FZV) čl. 4.
- Ako je registracija traktora prekrivena, ponovite je na stražnjoj strani stroja – Zakon o registraciji vozila (FZV) čl. 10. (9.).
- Sačuvajte potvrdu o sukladnosti i na zahtjev je predajte na provjeru nadležnoj osobi – Zakon o registraciji vozila (FZV) čl. 4. (5).
- Kako za radni uređaj namijenjen poljoprivredi ili šumarstvu koji ima odobrenje tipa nije obavezno odobrenje i kako on ne mora imati registraciju, ne postoji ni obveza pregleda. Nije potreban generalni pregled.
- Možete tražiti odobrenje za svoj stroj ako to sami želite.

#### 6.2.2 Francuska

Stroj ima odobrenje tipa EU-a i isporučuje se s potvrdom o sukladnosti.

- Za stroj je obavezno odobrenje i registracija.
- Za odobrenje je potreban broj CNIT. Taj se broj nalazi na potvrdi o sukladnosti.
- Slijedite važeće propise za sudjelovanje u cestovnom prometu.

#### 6.2.3 Ostale zemlje EU-a

Stroj ima odobrenje tipa EU-a i isporučuje se s potvrdom o sukladnosti.

- Obveze dobivanja odobrenja i/ili registriranja ovise o dotičnoj zemlji.

Pridržavajte se važećih propisa u svojoj zemlji ili na mjestu primjene stroja. Ako je potrebno, uvoznik će registrirati vaš stroj kod nadležnog ureda za registraciju za sudjelovanje u javnome cestovnom prometu.

### 6.3 Uvjeti za traktor

Za sigurnu i pravilnu uporabu stroja, traktor mora ispunjavati neophodne mehaničke, hidrauličke i električne preduvjete.

- Snaga motora traktora: minimalno 180 KS
- Dopušteno prateće opterećenje:
  - Spoj s gornje strane: 2000 kg, kuglasta spojka K80
  - Spoj s donje strane: 3000 kg, kuglasta spojnica ili priključak za prikolicu
- 1 upravljački uređaj s dvostrukim djelovanjem za potpornu nogu
- 1 upravljački uređaj s dvostrukim djelovanjem za pokrovnu ceradu
- Priključak kardana:
  - 1 3/8 cola, 6-dijelni, 1000 o/min ili
  - 1 3/4 cola, 20-dijelni,
- Hidraulički utični priključci prema ISO 15657
- Napon: 12 V, mora se osigurati i kod višestrukih potrošača
- ISOBUS priključak prema ISO 11 783
- 7-polna utičnica za sustav rasvjete
- Priključci za sustav kočnica s komprimiranim zrakom (upravljački i napojni vod)

### 6.4 Prilagodba krajnjeg graničnika upravljačke osovine veličini kotača

Upravljačka osovina stroja tvornički je opremljena odgovarajućim brojem razmačnih diskova. Time je prethodno namješten graničnik kuta upravljanja.

#### NAPOMENA

Ako želite opremiti svoj stroj nekim drugim tragom vozila odnosno veličinom kotača, mora se prilagoditi broj razmačnih diskova. Za to se obratite svom ovlaštenom servisu.

- Samo ovlašteni servis smije izvoditi radove dodatnog opremanja upravljačke osovine.

### 6.5 Montaža kardana na stroj

#### ▲ OPREZ



#### Materijalna šteta nastala zbog neprikladnog kardana

Stroj je dostavljen s kardanom koji je odabran ovisno o uređaju i kapacitetima.

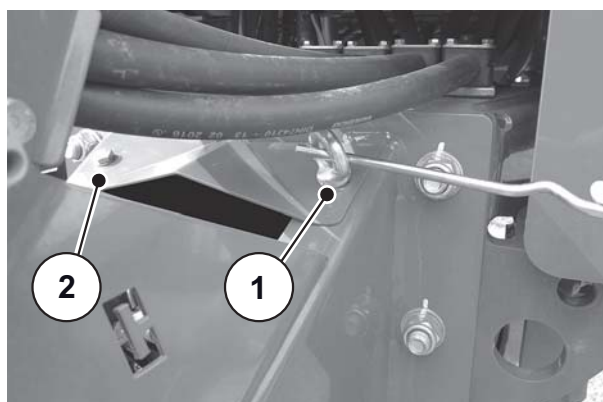
Uporaba kardana krivih dimenzija ili neodobrenog kardana, npr. bez zaštite ili pričvrsnog lanca, može ozlijediti osobe te oštetiti traktor i stroj.

- ▶ Koristite se samo kardanima koje je odobrio proizvođač.
- ▶ Obratite pažnju na upute za uporabu proizvođača kardana.

#### 6.5.1 Montaža/demontaža kardana

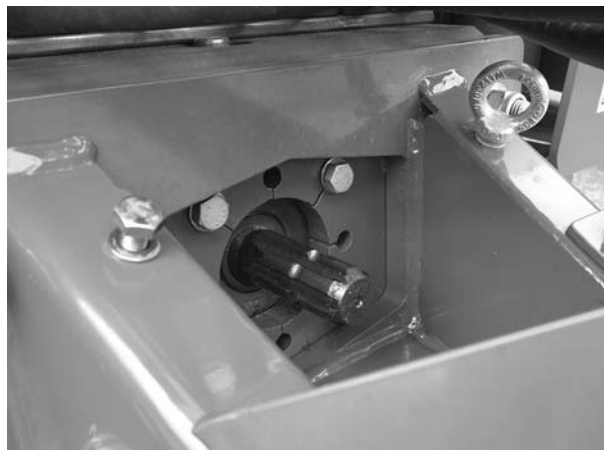
##### Montaža:

1. Provjerite položaj za montažu.
  - ▷ Kraj kardana označen simbolom za traktor usmjeren je prema traktoru.
2. Prstenastu ušicu [1] i vijak [2] branika na konzoli kardana odvijte s pomoću ručice za podešavanje.  
Položaj ručice za podešavanje, vidi [Slika 6.13](#).
3. Odložite branik.



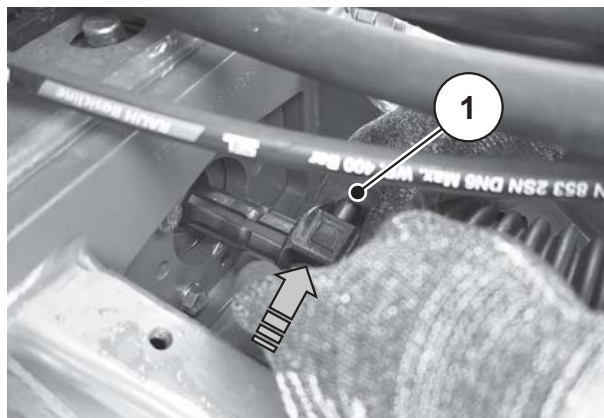
Slika 6.1: Skidanje branika

4. Skinite zaštitu rukavca i podmažite rukavac prijenosnika.



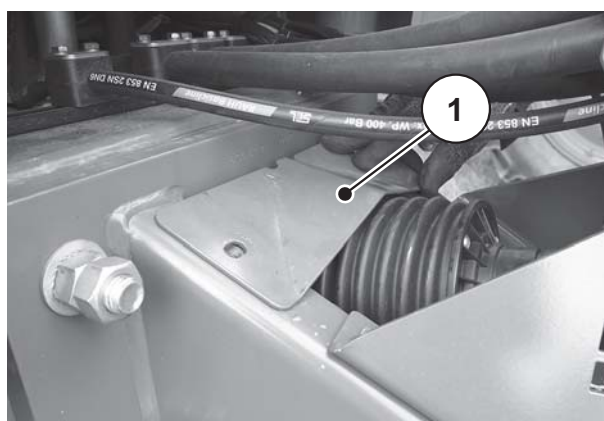
**Slika 6.2:** Podmažite rukavac prijenosnika

5. Pritisnite klizni zatik [1].
6. Gurajte kardan na rukavac prijenosnika dok klizni zatik ne uskoči u prstenasti utor.
7. Otpustite klizni zatik.



**Slika 6.3:** Priklučivanje kardan na rukavac prijenosnika

8. Postavite branik [1].
9. Postavite 2 podložne pločice.
10. Prstenastu ušicu, vijak pričvrstite na branik s pomoću ručice za podešavanje.



**Slika 6.4:** Montiranje branika

11. Zadržni lanac pričvrstite kroz otvor prstenaste ušice.



**Slika 6.5:** Pričvršćivanje zadržnog lanca

**Napomene za demontažu:**

- Skidanje kardana vrši se obrnutim redoslijedom od montaže.



## 6.6 Priključivanje stroja na traktor

### ⚠ OPASNOST



#### Smrtna opasnost zbog neprikladnog traktora

Uporaba traktora koji nije prikladan za stroj može izazvati najteže nesreće pri radu i prijevozu.

- ▶ Koristite se samo traktorima koji odgovaraju tehničkim zahtjevima stroja.
- ▶ Na temelju dokumentacije vozila provjerite je li traktor prikladan za stroj.

### ⚠ OPASNOST



#### Smrtna opasnost zbog nepažnje i pogrešnog upravljanja

Postoji smrtna opasnost od prignječenja za osobe koje se nalaze između traktora i stroja prilikom dovoženja ili pokretanja hidraulike.

Traktor se može zaustaviti prekasno ili se uopće neće zaustaviti zbog nepažnje ili pogrešnog upravljanja.

- ▶ Naložite svim osobama da se maknu iz područja opasnosti između traktora i stroja.

### ⚠ UPOZORENJE



#### Opasnost od ozljeda i materijalne štete zbog visokog pratećeg opterećenja

Prekoračenje najvećeg dopuštenog pratećeg opterećenja vučne čeljusti utječe na sposobnost upravljanja i kočenja stroja ili traktora.

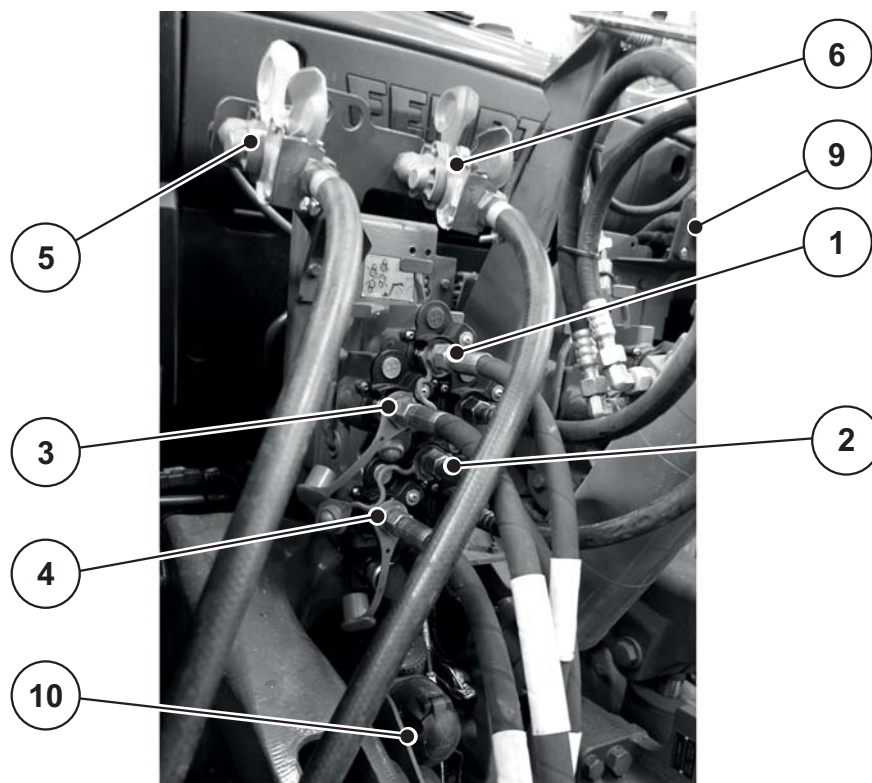
Ljudi se tako mogu ozlijediti. To može dovesti do velikih šteta na stroju, traktoru odnosno štete za okoliš.

- ▶ Poštujte dopušteno prateće opterećenje traktora.
- ▶ Pridržavajte se dopuštenog pratećeg opterećenja sklopa prikolice.

#### Posebno provjerite sljedeće preduvjete:

- Jesu li traktor i stroj sigurni za uporabu?
- Ispunjava li traktor mehaničke, hidrauličke i električne zahtjeve (vidi [„Uvjeti za traktor”, stranica 51](#))?
- Ispunjava li traktor zahtjeve koji se temelje na tehničkim podacima vučenih strojeva (vlačno opterećenje, nosivo opterećenje itd.)?
- Nalazi li se stroj na ravnoj, čvrstoj podlozi?
- Je li stroj propisno osiguran od otkotrljavanja?
- Je li u traktoru instaliran ISOBUS terminal i funkcionira li pravilno?

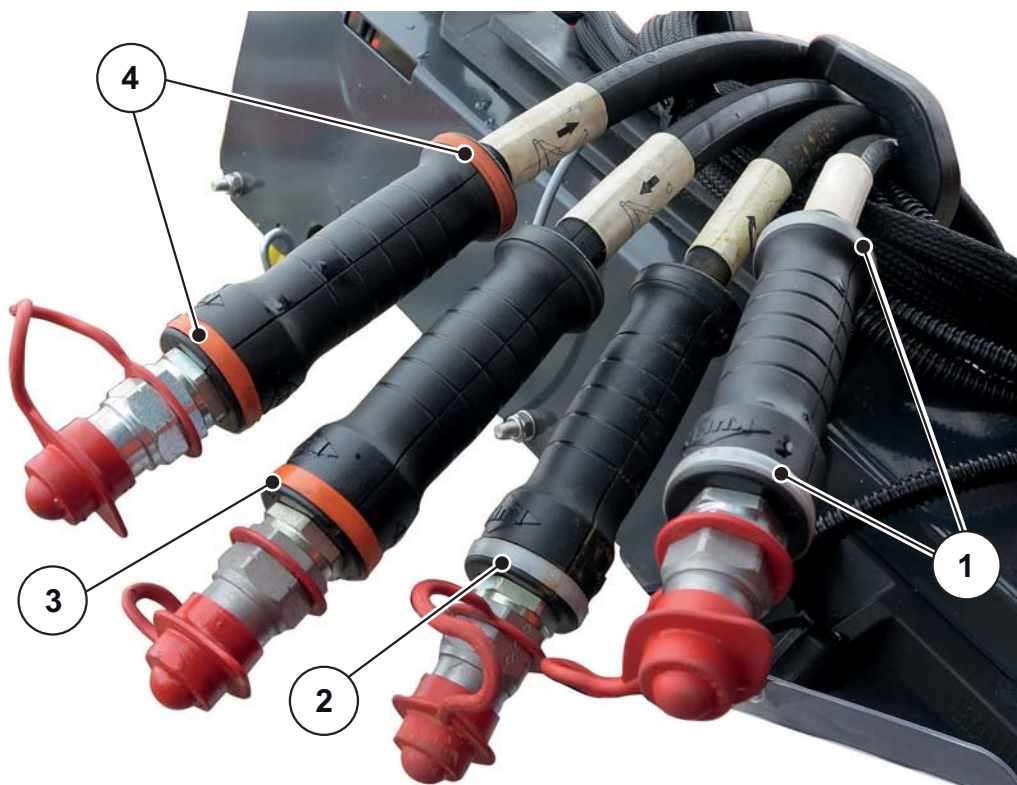
- Je li kombinacija priključnih uređaja (ušica za vuču - zatična spojnica ili vučna školjka - kuglasta spojnica) dopuštena?



**Slika 6.6:** Redoslijed priključivanja vodova stroja na traktor

- [1] Hidraulička potporna noga
- [2] Hidraulička potporna noga
- [3] Hidraulički vod pokrovne cerade
- [4] Hidraulički vod pokrovne cerade
- [5] Pneumatski upravljački vod (kočnica s komprimiranim zrakom)
- [6] Pneumatski vod spremnika komprimiranog zraka (kočnica s komprimiranim zrakom)
- [7] Hidraulički vod (hidraulička kočnica) - nije vidljiv
- [8] Osiguranje od kidanja vučnog lanca (hidraulička kočnica) - nije vidljivo
- [9] ISOBUS utikač
- [10] Utikač rasvjete

1. Dovezite traktor do stroja.
2. Isključite motor traktora. Izvucite kontaktni ključ.



**Slika 6.7:** Oznaka hidrauličkih crijeva

- [1] Crijevo s dvije sive gumene trake na ručki: Otvaranje pokrovne cerade
- [2] Crijevo s jednom sivom gumenom trakom na ručki: Zatvaranje pokrovne cerade
- [3] Crijevo s dvije crvene gumene trake na ručki: Sklapanje potporne noge
- [4] Crijevo s jednom sivom gumenom trakom na ručki: Rasklapanje potporne noge

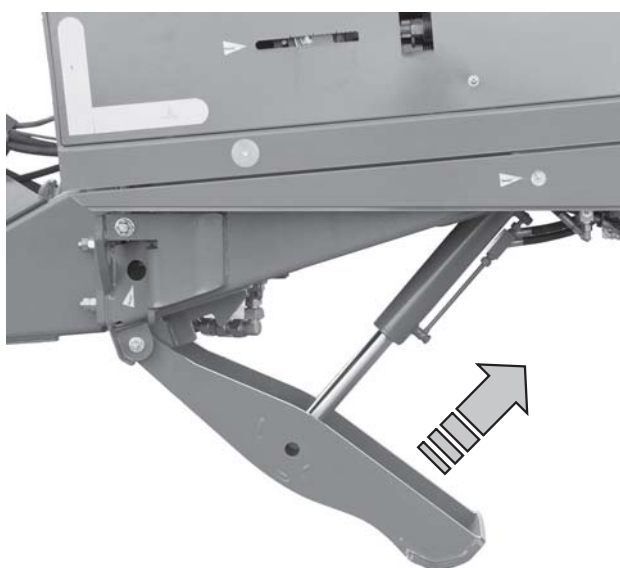
3. Hidraulička crijeva [3] i [4] **potporne noge** priključite na hidraulički upravljački uređaj traktora.

Pogledajte [„Redoslijed priključivanja vodova stroja na traktor”](#), stranica 56.

4. Hidraulička crijeva [1] i [2] **pokrovne cerade** priključite na hidraulički upravljački uređaj traktora.

### 6.6.1 Spajanje kuglaste spojke (varijanta A)

1. Pokrenite traktor.
  - Priključno je vratilo isključeno.
  - Hidraulika je isključena.
  - Pričvršćivač kuglaste spojnice je otvoren.
2. Kuglastu spojnicu traktora postavite točno ispod vučne školjke stroja.
3. Povucite ručnu kočnicu traktora.
4. Aktivirajte upravljački ventil na traktoru dok kuglasta posuda ne nalegne na kuglastu glavu.
5. Aktivirajte regulacijski ventil na traktoru dok se potporna noga potpuno ne uvuče.



**Slika 6.8:** Uvucite potpornu nogu

6. Isključite motor traktora. Izvucite kontaktni ključ.
  7. Zatvorite pričvršćivač.  
Pritom slijedite upute proizvođača traktora.
- ▷ **Priključak je osiguran.**

### 6.6.2 Priključak za prikolicu (varijanta B)

1. Pokrenite traktor.
    - Priključno je vratilo isključeno.
    - Hidraulika je isključena.
  2. Dovedite traktor do stroja.
  3. Hidrauličnu potpornu nogu stroja namjestite tako da se prstenasta ušica obje-  
si na kuku za ušicu na traktoru.
  4. Povucite ručnu kočnicu traktora.
  5. Isključite motor traktora. Izvucite kontaktni ključ.
  6. Zatvorite pričvršćivač.  
Pritom slijedite upute proizvođača traktora.
- ▷ **Priključak je osiguran.**

### 6.6.3 Montiranje žiroskopa Ackermann volana (dodatna oprema)



Slika 6.9: Žiroskop i nosač

#### NAPOMENA

Montirajte žiroskop i njegov nosač na traktor.

- Pritom slijedite upute za montažu u **uputama za rad za ISOBUS TRAIL Control Midi tvrtke Müller Elektronik**. Ove upute za uporabu isporučuju se s elektroničkim upravljačem.

## 6.6.4 Montaža kardana na traktor

### ▲ OPREZ



#### Materijalne štete nastale zbog predugog kardana

Pri podizanju rasipača gnojiva polovice kardana mogu se preklapati. To može dovesti do oštećenja kardana, motora ili stroja.

- ▶ Provjerite slobodni prostor između stroja i traktora.
- ▶ Obratite pozornost na to da se vanjska cijev kardana nalazi na dovoljnom razmaku (minimalno 20 do 30 mm) od zaštitnog lijevka na strani rasipanja.

### NAPOMENA

Pri ispitivanju i podešavanju kardana slijedite upute za montažu i skraćivanje u **uputama za uporabu proizvođača kardana**. Upute za uporabu prilikom isporuke pričvršćene su na kardan.

1. Montirajte kardan na traktor.  
Prilikom prvog puštanja u rad podesite kardan na traktoru.
2. Po potrebi skratite kardan.

### NAPOMENA

Kardan na skraćivanje predajte **isključivo** prodavaču odnosno servisu.

### 6.6.5 Sustav kočnica

Stroj je opremljen **sustavom kočnica s komprimiranim zrakom**.

Kod kočničkog sustava poštujujte i propise zemlje u kojoj se stroj upotrebljava.

Stroj je standardno opremljen ručnom parkirnom kočnicom.



**Slika 6.10:** Kočnica s komprimiranim zrakom

[1] Parkirna kočnica

[2] Radna kočnica

#### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od ozljeda zbog neosiguranog stroja

Stroj se prije potpunog spajanja može otkotrljati i ozlijediti ljude. Pri odspajanju stroja uvijek slijedite postupak koji se odnosi na vodove komprimiranog zraka:

- ▶ Udaljite osobe iz područja opasnosti.
- ▶ Najprije spojite žutu glavu spojnice (kočnički vod).
- ▶ Zatim spojite crvenu glavu spojnice (opskrba).

Pri puštanju u rad poštujujte sljedeću napomenu:

- Prije spajanja, očistite brtvene prstene i spojne glave pneumatskih vodova.
- Obratite pozornost na redoslijed priključivanja: Vidi [Slika 6.6](#).
- Nakon spajanja i prije svake vožnje provjerite nepropusnost i funkciju kočnog sustava. Pritom aktivirajte radnu kočnicu traktora.
- Nemojte voziti spojeni stroj sve dok manometar u kabini traktora ne prikaže radni tlak koji je predviđen za traktor.

#### NAPOMENA

Više podataka možete pronaći u uputama za uporabu traktora.



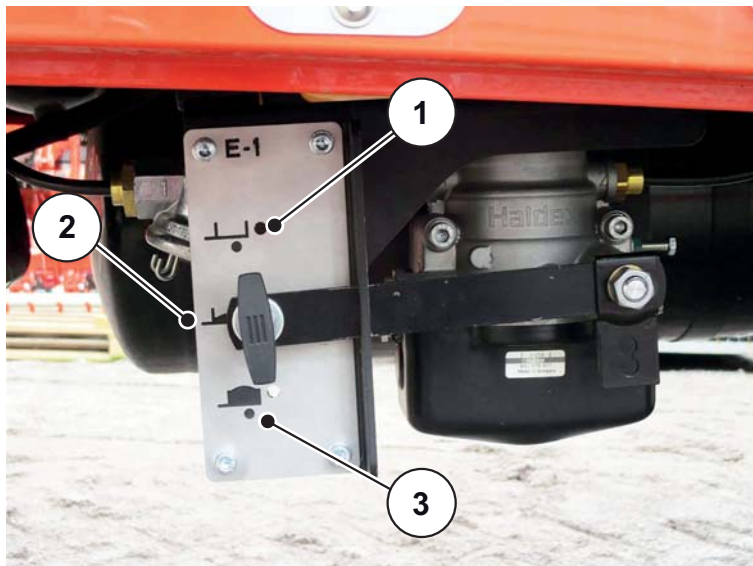
## Ručno podešavanje regulatora kočne sile

**⚠ OPASNOST****Smrtna opasnost zbog neispravnog kočnog sustava**

Ako se kočni sustav nepravilno upotrebljava ili je neispravan, postoji opasnost po život. Stroj se može nenadano otkotrljati ili prevrnuti te pregaziti ljude.

- ▶ Prije vožnje se uvjerite da manometar u vozačevoj kabini pokazuje minimalni tlak koji traži proizvođač traktora.
- ▶ Provjerite vodove crijeva. Vodovi crijeva ne smiju strugati po drugim dijelovima.

Regulator kočne sile nalazi se na okviru pored parkirne kočnice, bočno u smjeru vožnje na lijevoj strani.



**Slika 6.11:** Postavke regulatora kočne sile

- [1] Prazno
- [2] Poluopterećenje
- [3] Puno opterećenje

- Prilagodite postavku regulatora kočne sile količini punjenja stroja.

### 6.6.6 Otpuštanje parkirne kočnice

Parkirnu kočnicu [1] otpustite tek kad se stroj pričvrsti na traktor i spoje se vodovi komprimiranog zraka.

- Uklonite potporne klinove i umetnite ih u transportni pretinac na braniku.

1. Pritisnite tipkalo [1].

▷ Parkirna kočnica je otpuštena.



**Slika 6.12:** Otpuštanje parkirne kočnice

[1] Parkirna kočnica

[2] Radna kočnica

### 6.6.7 Priključivanje ostalih spojeva

1. Priključite rasvjetu.  
Vidi [Slika 6.6](#).
2. Prije svake vožnje provjerite svjetla.
3. ISOBUS kabel spojite na ISOBUS utikač traktora.

#### NAPOMENA

Obratite pozornost na upute za uporabu elektroničkog upravljača AXENT ISOBUS.

### 6.6.8 Hidraulički sustav

Stroj je opremljen jedinstvenim hidrauličkim sustavom. Preko kardana pokreće se aksijalna klipna pumpa. Aksijalna klipna pumpa opskrbljuje sljedeće funkcije:

- Pogon trake
- Klizač za predoziranje
- AXIS PowerPack
- LIME PowerPack s češljastim valjkom (dodatna oprema)
- Upravljačka osovina (dodatna oprema)

Aksijalna klipna pumpa opskrbljuje konstantnim radnim tlakom uz broj okretaja kardana od 650 do 1300 o/min.

#### NAPOMENA

Uzmite u obzir upute iz poglavlja [„Rasipanje”](#), [stranica 85](#) kao i upute za uporabu elektroničkog upravljača AXENT ISOBUS.

Hidraulička sklopiva potporna noga i hidraulični prigušnik rude spojeni su na upravljački ventil traktora.

U prigušniku rude umetnuti su spremnici dušika.

#### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od ozljeda zbog vrućih površina

Trup spremnika može se jako zagrijati. Postoji opasnost od zapaljenja.

- ▶ Sve radove na hidrauličkim i pneumatskim priključcima spremnika za dušik smiju izvoditi **samo školovani stručnjaci**.

### 6.7 Montaža mehanizma za rasipanje na stroj

#### 6.7.1 Preuvjeti

- **Sito za punjenje i pregradnu ploču** na izlazu stroja **demontirajte** prije montaže LIME PowerPacka rasipača. Pogledajte [„Demontiranje sita za punjenje \(LIME PowerPack\)”, stranica 67.](#)
- Stroj je prazan.
- Stroj je spojen na traktor.
- Stroj i traktor osigurani su od kotrljanja.
- Poklopac je otklopljen.

Za demontažu i montažu određenih dijelova na stroju kao alat je potrebna ručica za podešavanje. Nalazi se na prednjoj strani stroja.



[1] Poluga za podešavanje (smjer vožnje lijevo, nosač crijeva)

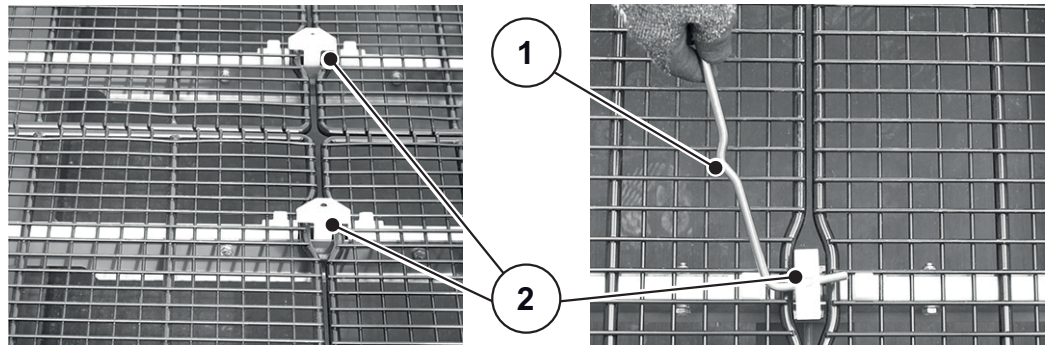
**Slika 6.13:** Položaj ručice za podešavanje

### 6.7.2 Demontiranje sita za punjenje (LIME PowerPack)

Demontirajte sito za punjenje ako za rasipanje upotrebljavate LIME PowerPack mehanizma rasipanja. Tako izbjegavate premošćivanje vapnom u spremniku.

#### Preduvjeti

- Praznu paletu s pomoću viličara postavite na visinu ruba spremnika.
- Osigurajte viličar od kotrljanja.
- Sve dijelove sita za punjenje sigurno položite na paletu.



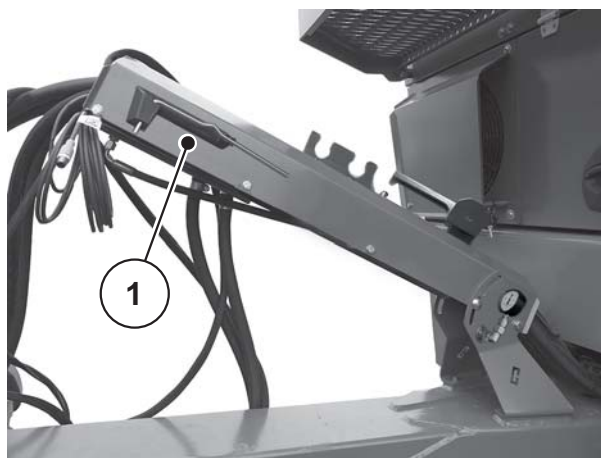
**Slika 6.14:** Otključavanje držača

- [1] Ručica za podešavanje  
[2] Zatvarač nosača sita

1. Sva 4 nosača sita sa zatvaračima otključajte.
  - ▷ Dijelovi sita za punjenje su slobodni.
2. Odstranite sito za punjenje i polegnite na paletu.
3. Odstranite nosače sita i polegnite na paletu.
4. Paletu odstranite i spremite na sigurno.
  - ▷ **Sito za punjenje je demontirano.**

### 6.7.3 Demontiranje pregradne ploče (LIME PowerPack)

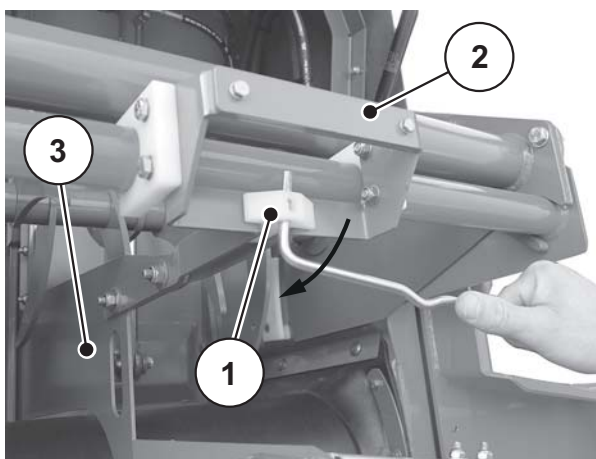
Pregradna ploča nije prikladna za odjeljivanje vapna i potrebno ju je demontirati.



- [1] Poluga za podešavanje (smjer vožnje lijevo, nosač crijeva)

Slika 6.15: Ručica za podešavanje

1. Izvadite ručicu za podešavanje iz držača.
2. Plastični zatvarač [1] s pomoću ručice za podešavanje okrenite za 90 stupnjeva.
  - ▷ Pregradna ploča [3] je otključana.
3. Pregradna ploča izvucite iz vodilice za ručku [3].



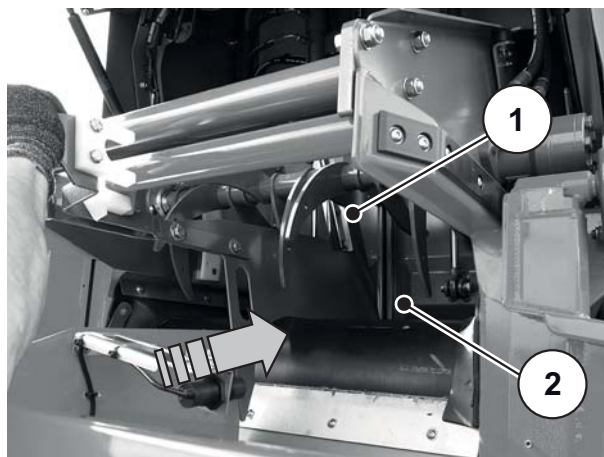
Slika 6.16: Skidanje pregradne ploče

4. Pregradnu ploču lagano bočno zakrenite kako biste je izvadili između držača i spremnika mehanizma za rasipanje.
  - ▷ **Pregradna ploča je demontirana.**

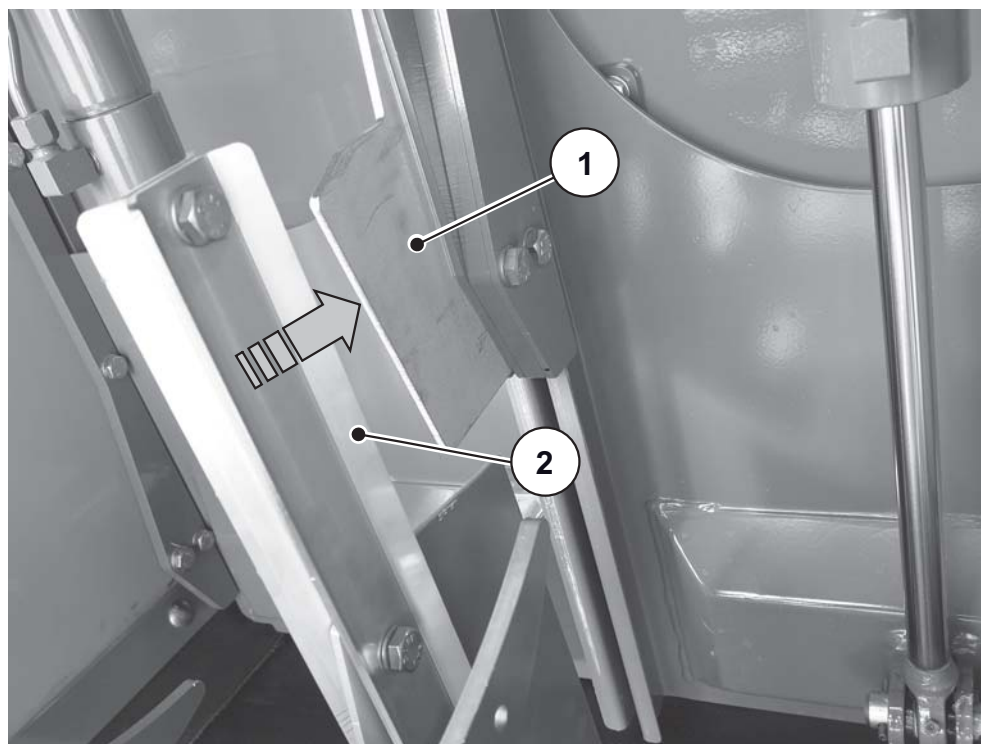
#### 6.7.4 Montiranje pregradne ploče (AXIS PowerPack)

Pregradna ploča je tvornički montirana i služi za ravnomjernu razdiobu gnojiva u oba dijela spremnika AXIS PowerPacka rasipača. Ako mehanizam rasipanja redovito mijenjate, **prije montaže AXIS PowerPacka rasipača** ponovno montirajte pregradnu ploču i sito za punjenje ([„Montiranje sita za punjenje \(AXIS Power-Pack\)“](#), [stranica 71](#)) na izlaz stroja.

1. Pregradnu ploču [1] ugradite vodoravno između držača i spremnika rasipača [2].
2. Pregradnu ploču postavite okomito.



Slika 6.17: Ugradite pregradnu ploču

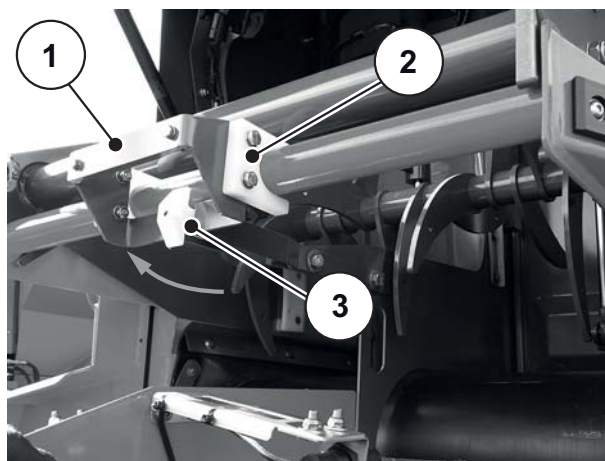


Slika 6.18: Pregradnu ploču utaknite u vodilice

- [1] Uvođenje ploče  
[2] Prihvat vodilice

3. Pregradnu ploču gurajte prema unutra dok se vodilica ploče ne umetne u prihvat vodilice.

4. S pomoću ručke [1] vilicu [2] postavite na okruglu cijev.
  5. Zatvarač [3] s pomoću ručice za podešavanje okrenite za 90 stupnjeva.
- ▷ **Pregradna ploča je montirana.**

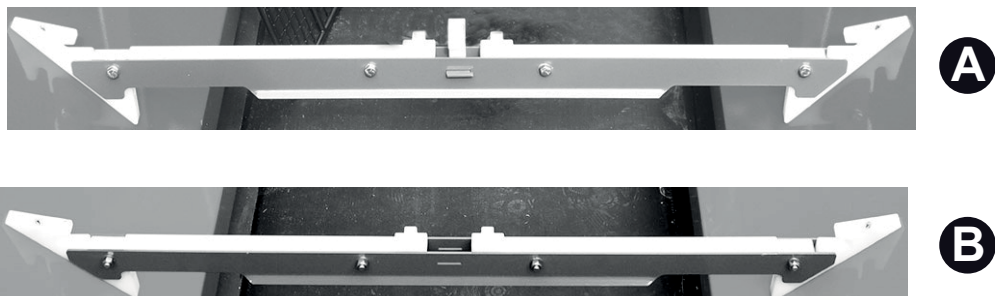


**Slika 6.19:** Osigurajte pregradnu ploču



### 6.7.5 Montiranje sita za punjenje (AXIS PowerPack)

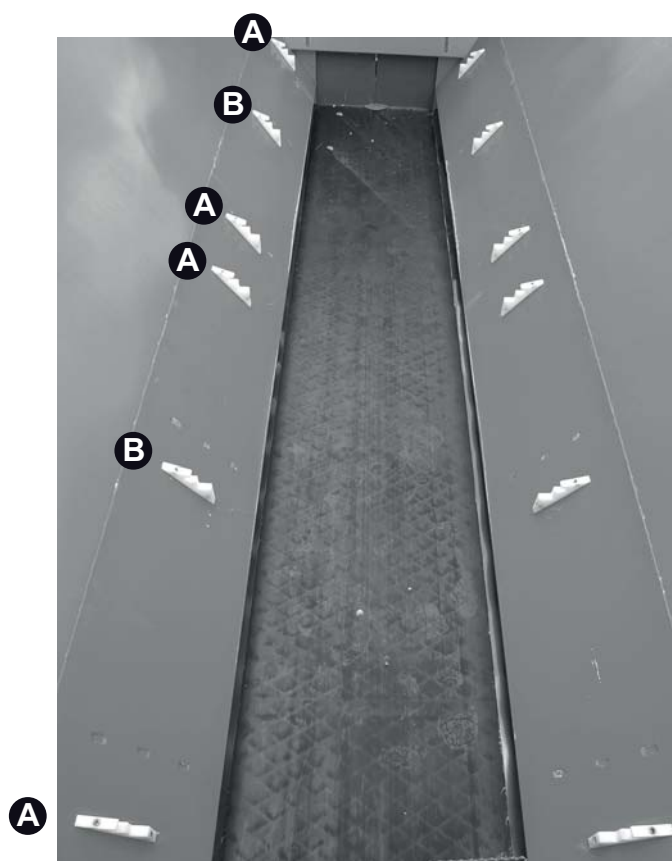
Montirajte sito za punjenje prije ugradnje mehanizma za rasipanje AXIS-PowerPack Tako ćete spriječiti smetnje pri rasipanju uzrokovane grudama nasipnog materijala, većim kamenjem ili drugim većim materijalima (učinak prosijavanja).



**Slika 6.20:** Nosači sita

[A] Nosač sita sa zatvaračem

[B] Nosač sita s elementima za pozicioniranje



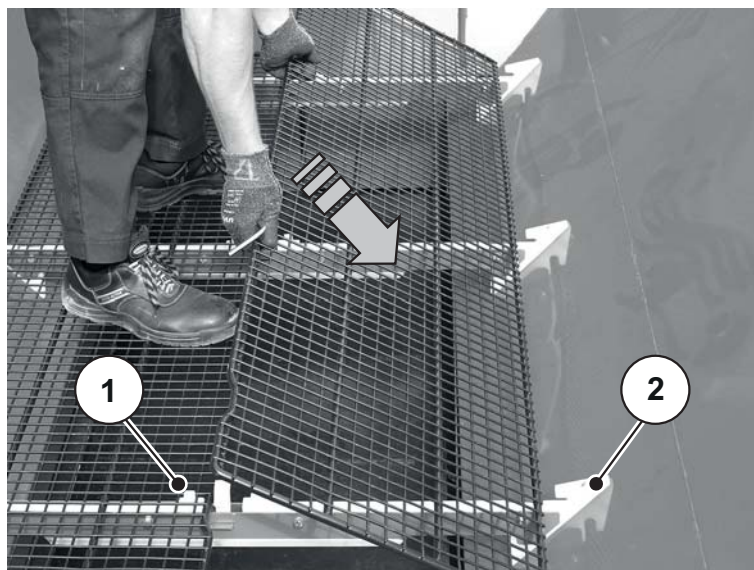
**Slika 6.21:** Instaliranje držača sita za punjenje

[A] Nosač sita sa zatvaračem

[B] Nosač sita s elementima za pozicioniranje

1. Na položaje [A] ugradite nosače sita (4 komada) sa zatvaračima.
2. Na položaje [B] ugradite nosače sita (2 komada) s elementima za pozicioniranje.
  - ▷ 6 držača položite u spremnik vodoravno i bez pomicanja.

3. Dio sita za punjenje postavite na nosač sita i gurnite u plastične kuke [2].  
Dijelovi za pozicioniranje [1] uskaču točno u sito za punjenje.



1

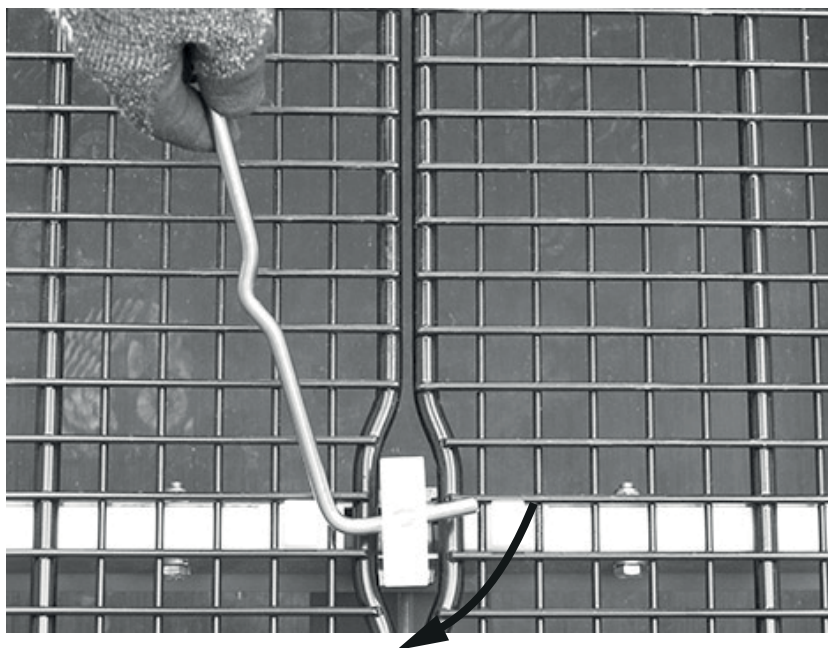


2

**Slika 6.22:** Montirajte sito za punjenje

- [1] Element za pozicioniranje
- [2] Plastične kuke

4. Sve dijelove (ukupno 4) instalirajte na jednak način.



**Slika 6.23:** Zaključajte sito za punjenje

- [1] Ručica za podešavanje
- [2] Zatvarači

5. Zatvarače s pomoću ručice za podešavanje okrenite za 90°.



**Slika 6.24:** Sito za punjenje učvrstite u spremniku

6. Provjerite dosjedaju li svi dijelovi na pravilan način.

▷ **Sito za punjenje je montirano.**

6.7.6 Montaža mehanizma za rasipanje

**⚠ OPASNOST**



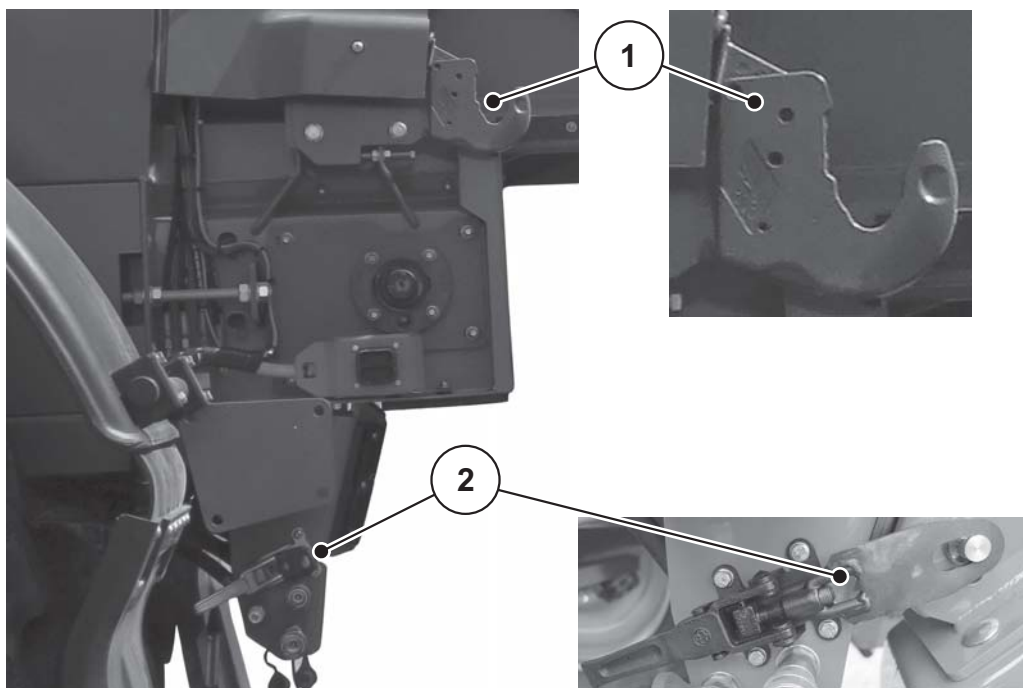
**Smrtna opasnost zbog nepažnje i pogrešnog upravljanja**

Postoji opasnost od prignječenja sa smrtnim posljedicama za osobe koje se pri dovozu ili aktiviranju hidraulike nađu između stroja i mehanizma za rasipanje.

- ▶ Osigurajte stroj od kotrljanja.
- ▶ Uvjerite se da se nitko ne nalazi između mehanizma za rasipanje i stroja.
- ▶ Udaljite osobe iz područja opasnosti.

**Preduvjeti:**

- Poklopac je otvoren.
- Zahvatne kuke i brzi stezač na svakoj su strani stroja u otvorenom stanju.



**Slika 6.25:** Mjesta spajanja AXENT 100.1

- [1] Zahvatne kuke
- [2] Donji brzi stezač

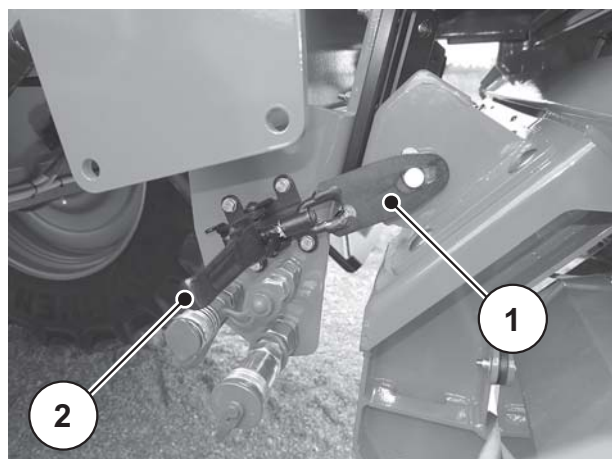
1. Mehanizam za rasipanje postavite na paletu.
2. Mehanizam rasipanja i paletu podignite s pomoću viličara.
3. Dovezite viličar do stroja.



**Slika 6.26:** Pristup viličara

4. Mehanizam rasipanja objesite na gornje zahvatne kuke.  
Provjerite je li mehanizam rasipanja pravilno sjeo.
5. Odvezite viličar.
6. Zatvorite zahvatne kuke.

7. Na svakoj strani uvedite donje vijke mehanizma za rasipanje u utor brzog stezača [1].
8. S pomoću ručke zategnite [2] brzi stezač.

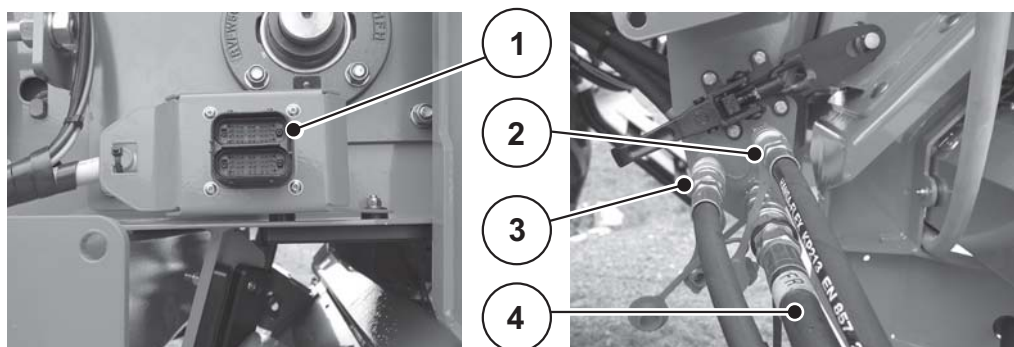


**Slika 6.27:** Mehanizam rasipanja ispod osigurajte

9. Provjerite je li stroj pravilno sjeo.



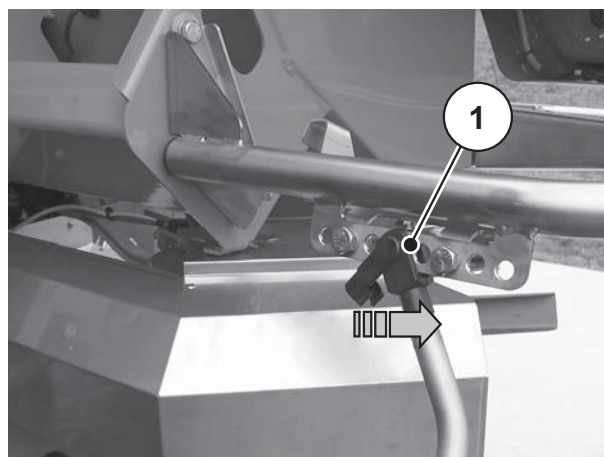
### 6.7.7 Priključivanje spojeva



**Slika 6.28:** Spojevi

- [1] Priključak električnih vodova mehanizma za rasipanje
- [2] Hidraulički vod pogona diska za rasipanje desno
- [3] Hidraulički vod pogona diska za rasipanje lijevo
- [4] Slobodni povratni tok

10. Spojite električne i hidrauličke vodove.



11. Produžetak blatobrana objesite na metalni jezičak i pričvrstite.

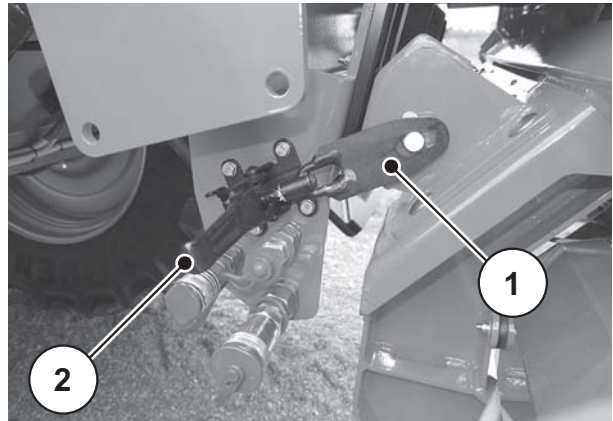
**Slika 6.29:** Pričvršćivanje produžetka blatobrana

## 6.8 Rekonstrukcija mehanizma za rasipanje

Skidanje mehanizma za rasipanje vrši se obrnutim redoslijedom od montaže.

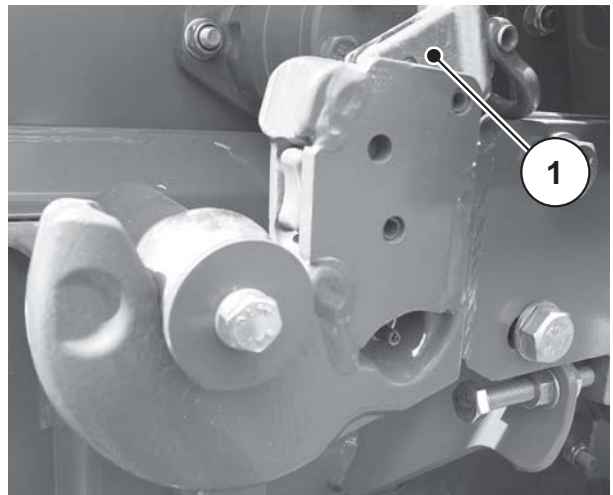
- Poklopac je otvoren.
- Produžeci blatobrana vise na odbojniku.
- Električni i hidraulični vodovi odvojeni su od AXENT spojeva.

1. Brzi stezač [1] otpustite s pomoću ručke [2].
2. Brzi stezač privucite prema sebi.
  - ▷ Donji vijak rasipača je slobodan.



**Slika 6.30:** Mehhanizam rasipanja ispod osigurajte

3. Na svakom zatvaraču [1] otvorite gornje zahvatne kuke.



**Slika 6.31:** Mehhanizam rasipanja ispod osigurajte

4. Dovezite viličar s paletom pod mehanizam za rasipanje.
5. Mehhanizam za rasipanje podižite dok mjesta spajanja ne budu slobodna.
6. Uklonite viličar i mehanizam za rasipanje parkirajte na paletu na odgovarajućem mjestu u skladištu.

Prije postavljanja drugih rasipača potrebni su koraci montaže ili demontaže, ovisno o vrsti rasipača. Posebno obratite pozornost na sljedeća poglavlja

- Pri prelasku na rasipač gnojiva AXIS PowerPack:
    - [6.7.4: Montiranje pregradne ploče \(AXIS PowerPack\), stranica 69](#)
    - [6.7.5: Montiranje sita za punjenje \(AXIS PowerPack\), stranica 71](#)
  - Pri prelasku na rasipač vapna LIME PowerPack:
    - [6.7.2: Demontiranje sita za punjenje \(LIME PowerPack\), stranica 67](#)
    - [6.7.3: Demontiranje pregradne ploče \(LIME PowerPack\), stranica 68](#)
7. Mehhanizam rasipanja priključite kako je opisano u poglavljima [6.7.6: Montaža mehanizma za rasipanje, stranica 74](#) i [6.7.7: Priključivanje spojeva, stranica 76](#).

## 6.9 Punjenje stroja

### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od prevrtanja ili otkotrljavanja

Neosigurani stroj može se prilikom punjenja prevrnuti ili otkotrljati i prouzročiti najteže tjelesne ozljede i oštećenja imovine.

- ▶ Stroj punite samo na ravnoj, čvrstoj podlozi.
- ▶ Osigurajte da je stroj prije punjenja priključen na traktor.
- ▶ Osigurajte da je parkirna kočnica pritegnuta.

### ▲ OPREZ



#### Nedopuštena ukupna masa

Prekoračivanje dopuštene ukupne težine negativno utječe na pogonsku i prometnu sigurnost vozila (stroj i traktor), a može nanijeti velike štete stroju i u okolišu.

- ▶ Obavezno poštujujte podatke iz poglavlja [4.3.3: Tehnički podaci o osnovnoj opremi, stranica 38](#).
- ▶ Prije punjenja odredite koju količinu možete utovariti.
- ▶ Pridržavajte se dopuštene ukupne mase.

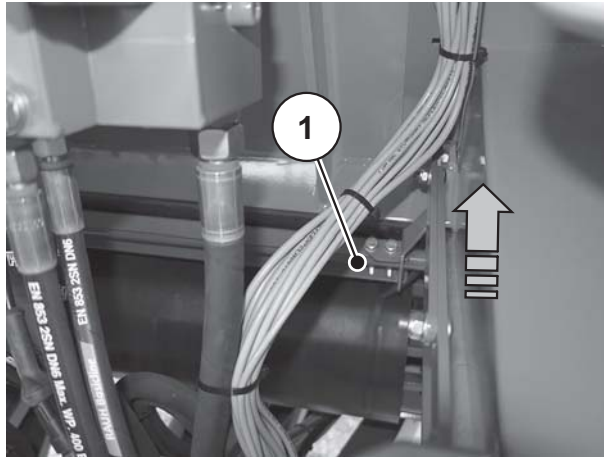
### NAPOMENA

Prije punjenja provjerite jesu li klizač za preddoziranje i poklopac za čišćenje zatvoreni.



Slika 6.32: Klizač za preddoziranje u zatvorenom položaju





**Slika 6.33:** Poklopac za čišćenje u zatvorenom položaju, u smjeru vožnje prema naprijed

**Preduvjeti:**

- Hidraulika je uključena.
  - 1. Pokrovnu ceradu stroja hidraulički otvorite.
  - 2. Stroj ravnomjerno napunite. Pritom upotrijebite utovarivač s korpom ili pužni transporter.
  - 3. Vizualno provjerite visinu punjenja u spremniku.
  - 4. Nakon završetka punjenja, ponovno zatvorite pokrovnu ceradu.
- ▷ **Stroj je napunjen.**

6.10 Provjera razine punjenja

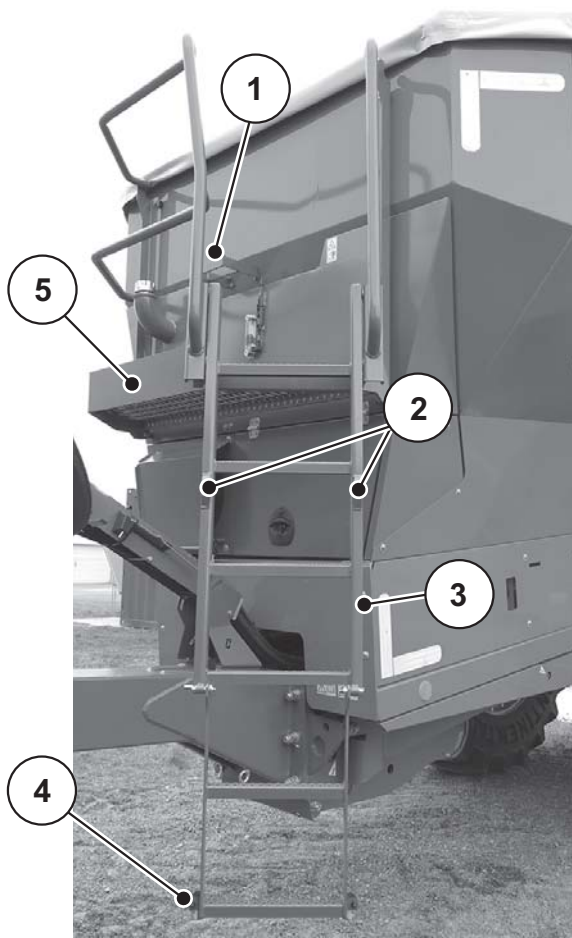
**▲ UPOZORENJE**



**Opasnost od ozljeda padom s platforme**

Platforma se nalazi više od 1,50 m iznad tla. Postoji opasnost od pada na strani ljestava. Moguće su teške ozljede.

- ▶ Na platformi se krećite pažljivo.
- ▶ Platformu uvijek održavajte čistom.

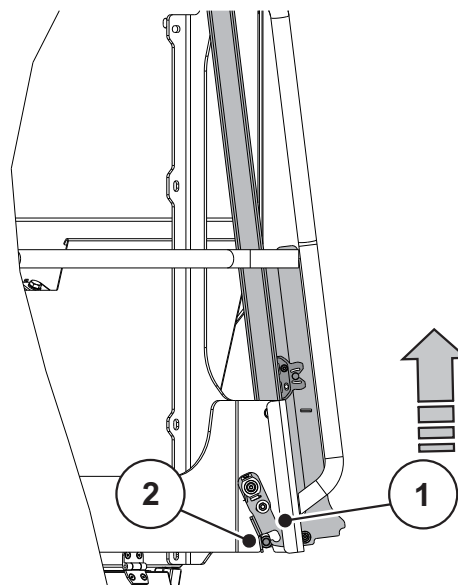


**Slika 6.34:** Kontrola razine punjenja

- [1] Stepenice (u spremniku upotrebljavajte samo kod radova održavanja)
- [2] Uskočni zatvarač
- [3] Prenosive ljestve
- [4] Uskočni zatici sklopivih ljestava
- [5] Platforma

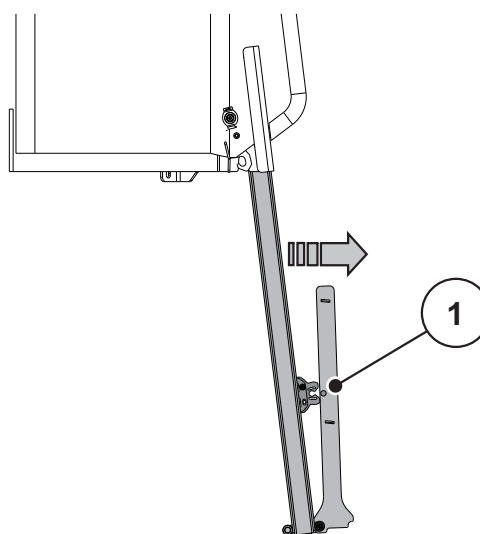
## Rad s ljestvama

1. Prenosive ljestve gurnite prema gore te kuku [1] rukom pritisnite prema naprijed, dok se zatici ne [2] oslobode.



**Slika 6.35:** Gornji dio ljestava pustite prema dolje

2. Prenosive ljestve polako spustite prema dolje.



3. Povucite sklopive ljestve dok uskočni zatici [1] ne iskoče.
4. Preklopite ljestve.

**Slika 6.36:** Rasklapanje donjeg dijela ljestvi

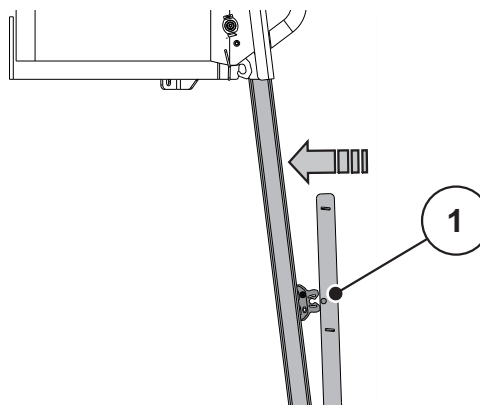
### NAPOMENA

Po ljestvama se penjite samo ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Ljestve su spuštene na najnižu poziciju.
- Sklopiva gazišta su rasklopljena prema dolje.

### Ljestve sklopite u transportni položaj

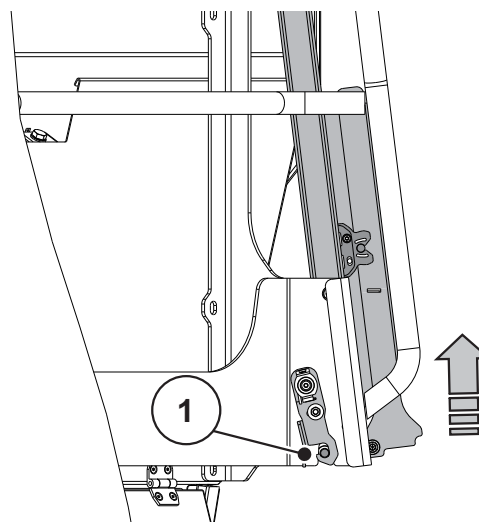
5. Donje ljestve preklopite.
6. Uskočne zaticke [1] uskočite u utor uskočnog zatvarača.



Slika 6.37: Sklapanje ljestvi

7. Prenosive ljestve rukom gurnite po tračnici prema gore, dok zatici [1] ne uskoče u kuku.

▷ Ljestve su osigurane.



Slika 6.38: Osigurajte klizni dio

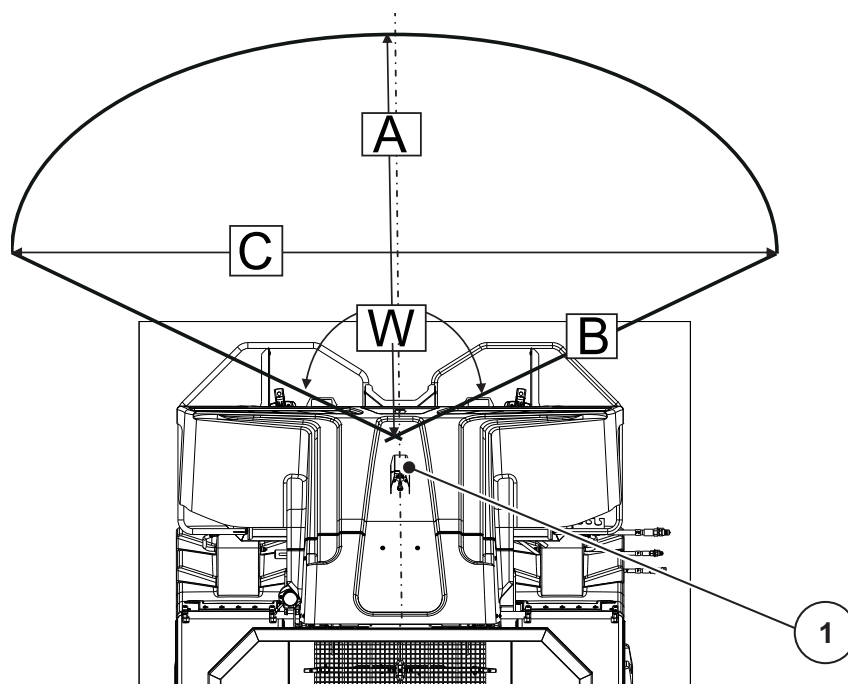
## 6.11 Kamera za nadzor stražnjeg prostora

Kamera za stražnji prostor omogućuje vam jasan pregled područja iza stroja. Provjerite ispravnost postavki kamere putem ISOBUS terminala.

### NAPOMENA

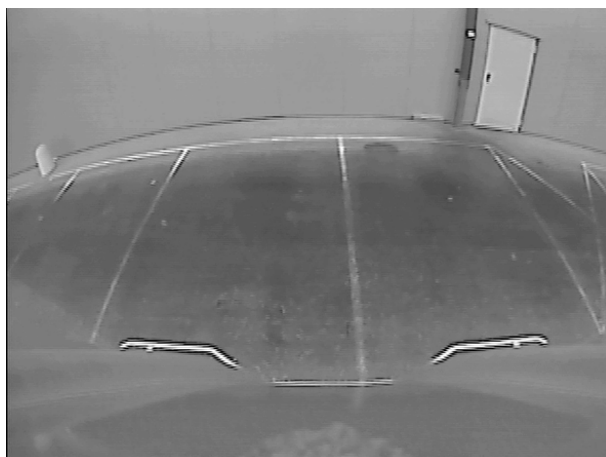
Kamera za stražnji prostor mora u donjoj trećini prikazivati odbojnik.

Ako to nije slučaj, podesite isječak slike. Za to vam je potrebna podrška druge osobe koja u kabini traktora promatra trenutačnu sliku na kameri na ISOBUS terminalu.



**Slika 6.39:** Vidno polje kamere za stražnji prostor

- [A] Raspon vidljivosti straga: cca. 7 m
- [B] Radijus: 5,80 m
- [C] Promjer vidnog polja udesno i ulijevo: 10 m
- [W] Kut gledanja: 120°
- [1] Kamera za stražnji prostor



**Slika 6.40:** Zaslonski snimak kamere za stražnji prostor



## 7 Rasipanje

### 7.1 Opće napomene

#### NAPOMENA

Vijek trajanja stroja u velikoj mjeri ovisi o vašem stilu vožnje.

- Smanjite brzinu na neravnom tlu.
- Pažljivo vozite po uvratinama.
- Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo te poprečne vožnje po kosini izbjegavajte iznenadno i brzo skretanje u zavoj.
  - Zbog prebacivanja težišta postoji opasnost od prevrtanja.
- Naročito oprezno vozite na neravnom i mekom tlu (npr. vožnja po polju, na ivičnjacima).

Zahvaljujući modernoj tehnologiji i konstrukciji našeg rasipača za velike površine AXENT 100.1 te opsežnim stalnim ispitivanjima u internim postrojenjima za testiranje, ostvarili smo preduvjete za optimalnu sliku rasipanja.

Unatoč pažnji koju ulažemo u proizvodnju svojih strojeva, čak ni pri namjenskoj uporabi ne mogu se isključiti odstupanja tijekom rasipanja ili eventualne smetnje.

Uzroci mogu biti:

- Promjene fizikalnih svojstava gnojiva odnosno vapna (npr. različita raspodjela granulacije, različita gustoća, oblik i površina zrna, luženje, završni sloj, vlažnost)
- Grudanje i vlažno gnojivo odnosno vapno
- Začepjenost ili stvaranje mostova (npr. zbog stranih tijela, vlažnog ili neprikladnog gnojiva)
- Zanošenje zbog vjetra: u slučaju prevelike brzine vjetra, prekinite rasipanje
- Neravan teren
- Trošenje potrošnih dijelova
- Oštećenje zbog vanjskih utjecaja
- Nedostatno čišćenje i održavanje protiv hrđanja
- Pogrešni brojevi okretaja pogona i brzine vožnje
- Pogrešne postavke stroja

Precizno se pridržavajte postavki stroja. Čak i mala pogrešna postavka može dovesti do značajnog pogoršanja slike rasipanja. Stoga prije svake uporabe i tijekom uporabe stroja provjerite ispravnost stroja i dostatnu preciznost rasipanja.

Posebno tvrde vrste gnojiva (npr. kalcijev amonijev nitrat, kizerit) povećavaju trošenje.

U kombinaciji s rasipačem gnojiva AXIS-PowerPack **UVIJEK** upotrebljavajte sito za punjenje kako biste izbjegli začepjenja, npr. zbog stranih tijela ili grudica gnojiva.

U kombinaciji s rasipačem vapna LIME-PowerPack **UVIJEK** demontirajte sito za punjenje kako biste izbjegli premošćivanje.

Isključeno je pravo na naknadu šteta koje nisu nastale na samom stroju.

**U to spada i isključivanje odgovornosti za posljedične štete zbog pogrešnog rasipanja.**



## 7.2 Zatvaranje poklopca

Poklopac je važna zaštitna sprava za siguran rad stroja; [vidi i „Funkcija zaštitnih uređaja” na stranici 22](#). Ne možete provesti prekomjerno punjenje ako je poklopac otvoren.

Poklopac je opremljen sigurnosnom sklopkom. Sigurnosna sklopka javlja otvoreni odnosno zatvoreni položaj poklopca na upravljaču stroja. Kada je poklopac otvoren, zaustavite sve potrošače kojima se upravlja preko upravljača stroja (transportna vrpca, klizač za preddoziranje, češljasti valjak, pokrovna cerada).

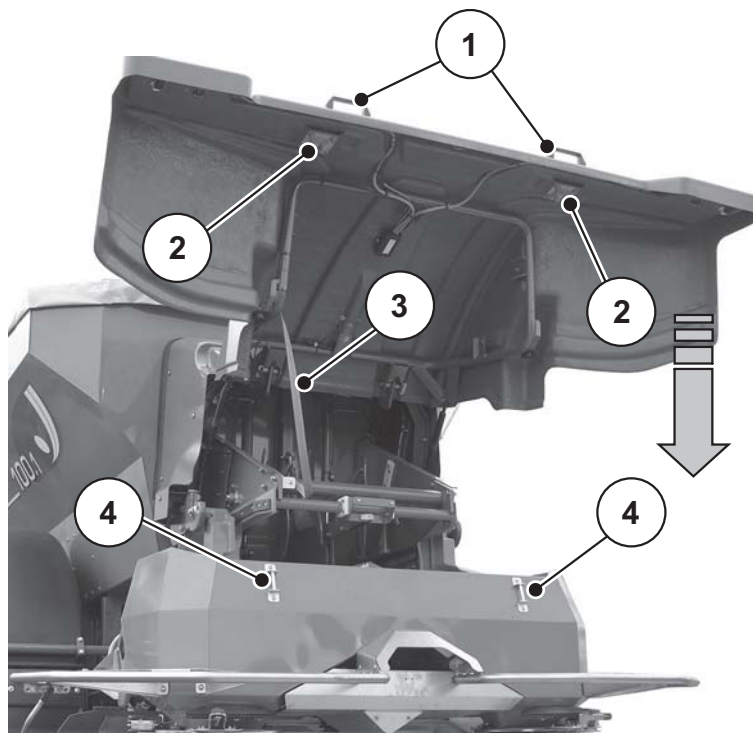
### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od rotirajućih dijelova

Upravljač stroja isključuje samo funkcije stroja AXENT 100.1. Putem rotirajućih diskova za rasipanje priključenog rasipača razbacuje se gnojivo. To može prouzročiti ozljede.

- ▶ Udaljite osobe iz područja opasnosti.
- ▶ Prije bilo kakve kontrole na funkcijama stroja, obavezno isključite mehanizam za rasipanje.



**Slika 7.1:** Zatvaranje poklopca

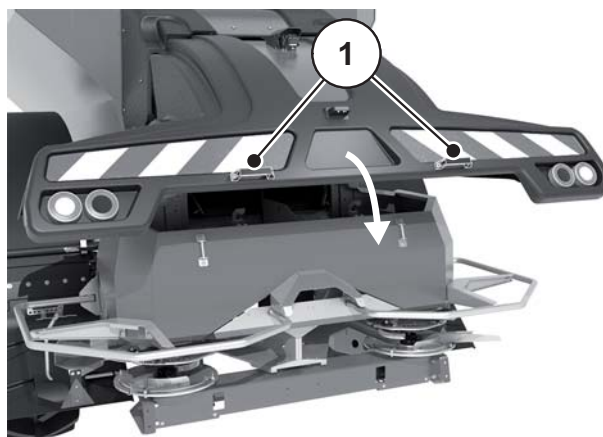
- [1] Ručka
- [2] Plastične kopče
- [3] Zatezna traka
- [4] Zatici

1. Zateznu traku uhvatite rukom i povucite.
  - ▷ Poklopac se zatvara prema dolje.



Slika 7.2: Povlačenje zatezne trake

2. Poklopac uhvatite za ručke [1] i polako spuštajte.



Slika 7.3: Zatvaranje poklopca

3. Poklopac s pomoću ručki [1] pritisnite na mehanizam za rasipanje tako da uskoče plastične kopče.
    - ▷ Sigurnosna sklopka je aktivirana.
- ▷ **Stroj je spreman za rad.**

#### NAPOMENA

U uputama za rad upravljača stroja AXENT ISOBUS možete pronaći dodatne informacije o upravljanju strojem i prikaz položaja poklopca.

---

### 7.3 Podešavanje brzine transportne vrpce

Transportna vrpca automatski se uključuje i isključuje. Preko upravljača stroja možete na zaslonu provjeriti status transportne vrpce.

#### **NAPOMENA**

Elektroničko aktiviranje transportne vrpce opisano je u zasebnim uputama za uporabu elektroničkog upravljača. Ove su upute za uporabu sastavni dio elektroničkog upravljača AXENT ISOBUS.

#### **NAPOMENA**

Ako je brzina transportne vrpce premala u usporedbi s postavljenom količinom rasipanja na rasipaču, nema cjelovitog izvješća o spremniku rasipača. To može dovesti do kvara pri rasipanju ili nedovoljnog gnojenja na tlu koje se posipa, jer može doći do rasipanja u prazno.

- Povećajte brzinu transportne vrpce.

### 7.4 Rasipanje gnojiva (AXIS PowerPack)

#### 7.4.1 Tijek postupka rasipanja strojem AXENT 100.1

U namjensku uporabu stroja ubraja se i pridržavanje uvjeta za rad, održavanje i servis koje je propisao proizvođač. Stoga se u **rasipanje** uvijek ubraja **priprema** i **čišćenje/održavanje**.

- Rasipanje vršite prema postupku opisanom u nastavku.

---

#### Priprema

- Ugradnja stroja na traktor [Stranica 55](#)
- Montiranje sita za punjenje i pregradne ploče [Stranica 69](#) i ff.
- Ugradnja rasipača gnojiva na stroj [Stranica 66](#)
- Zatvaranje klizača za preddoziranje
- Punjenje stroja [Stranica 78](#)
- Preuzimanje postavki stroja (radna širina, izlazna količina itd.) Pogledajte upute za uporabu upravljača uređaja AXENT ISOBUS
- Vožnja do mjesta rasipanja

---

#### Rasipanje

- Uključite priključno vratilo
- Otvaranje klizača preddoziranja i početak vožnje s rasipanjem Pogledajte upute za uporabu upravljača uređaja AXENT ISOBUS
- Početak rasipanja
- Završetak vožnje s rasipanjem i zatvaranje klizača za preddoziranje
- Isključite priključno vratilo

---

#### Čišćenje/održavanje

- Pražnjenje preostalog nasipnog materijala
  - Čišćenje i održavanje Poglavlje 9
  - Zaustavljanje stroja [Stranica 111](#)
-

## 7.4.2 Napomene uz tablicu rasipanja

Vrijednosti navedene u tablici raspršivanja utvrđene su na ispitnom postrojenju tvrtke RAUCH.

Pritom korištena gnojiva nabavljena su od proizvođača gnojiva ili iz trgovine. Iskustva su pokazala da gnojivo koje vam je na raspolaganju - čak i uz identičnu oznaku - može pokazati druge osobine pri rasipanju uslijed skladištenja, transporta i sl.

Stoga iz postavki za stroj navedenih u tablici raspršivanja može proizlaziti druga količina gnojiva i nešto lošija raspodjela gnojiva.

### **Obratite pozornost naročito na sljedeće napomene:**

- Obvezno s pomoću zakretne probe provjerite količinu gnojiva koja se stvarno rasipa.
- Provjerite raspodjelu gnojiva po radnoj širini pomoću seta za ispitivanje u praksi (dodatna oprema).
- Koristite se samo gnojivima koja su navedena u tablici raspršivanja.
- Obavijestite nas ako u tabeli raspršivanja nije navedeno neko gnojivo.
- Obratite posebnu pozornost na vrijednosti podešavanja. Čak i postavka s manjim odstupanjem može dovesti do značajnog pogoršanja slike rasipanja.

### **Ako koristite ureu, imajte na umu posebno sljedeće:**

- Zahvaljujući uvozu gnojiva urea je dostupna u različitim kvalitetama i granulacijama. Zbog toga mogu biti potrebne druge postavke rasipanja gnojiva.
- Urea je više osjetljiva na vjetar i više apsorbira vlagu nego druga gnojiva.

### **NAPOMENA**

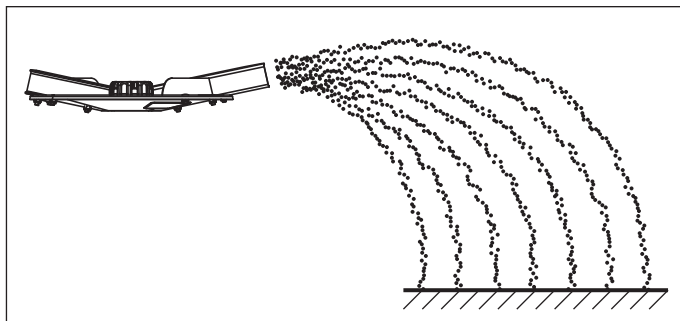
Osoblje za upravljanje strojem je odgovorno za ispravne postavke rasipanja gnojiva koje odgovaraju gnojivu koje se doista upotrebljava.

Izričito naglašavamo da ne preuzimamo nikakvu odgovornost za posljedične štete nastale zbog pogrešaka pri rasipanju.

### 7.4.3 Podešavanje stroja preko ISOBUS terminala

Postavke potrebne za izbacivanje gnojiva preuzimate preko ISOBUS terminala.

#### Primjer rasipanja gnojiva u osnovnoj gnojidbi:

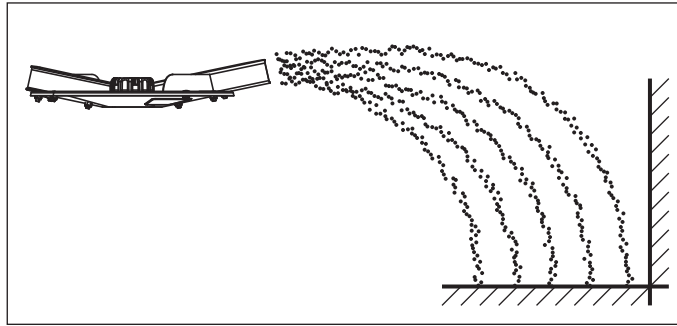


**Slika 7.4:** Rasipanje gnojiva u osnovnoj gnojidbi

Prilikom rasipanja gnojiva u osnovnoj gnojidbi nastaje simetrična slika gnojenja. Kod ispravnog podešenja rasipanja (vidi upute u tablici rasipanja) gnojivo se ravnomjerno raspoređuje.

1. Očitajte vrijednosti u tablici rasipanja i uđite u izbornik **Postavke gnojiva**:
  - Izlazna količina
  - Radna širina
  - Točka unosa
  - Normalni broj okretaja
2. Slijedite upute u uputama za rad za AXENT ISOBUS.

### Primjer graničnog rasipanja gnojiva u normalnoj gnojidbi:



**Slika 7.5:** Granično rasipanje gnojiva u osnovnoj gnojidbi

Pri graničnom rasipanju gnojiva u osnovnoj gnojidbi vrlo se malo gnojiva raspe preko granice polja. U tom slučaju morate prihvatiti slabije gnojenje na granici polja.

1. Očitajte vrijednosti u tablici rasipanja i uđite u izbornik **Postavke gnojiva**:
  - Izlazna količina
  - Radna širina
  - Točka unosa
  - Modus graničnog rasipanja: Odabir **granice**
  - Smanjenje količine



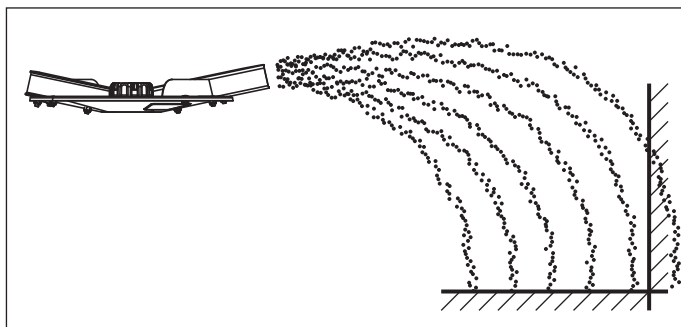
#### NAPOMENA

Prikaz na slici može varirati ovisno o konfiguriranoj verziji softvera.

- Obratite pozornost na upute za uporabu elektroničkog upravljača stroja AXENT ISOBUS.

2. U **glavnome izborniku** aktivirajte funkciju graničnog rasipanja.
  - ▷ Preuzimaju se postavke iz izbornika **Postavke gnojiva**.
  - ▷ Trenutačno izabrani način rada pojavljuje se u gornjem dijelu slike pogo-  
na.
3. Slijedite upute u uputama za rad za AXENT ISOBUS.

### Primjer rubnog rasipanja gnojiva u normalnoj gnojidbi:



**Slika 7.6:** Rubno rasipanje gnojiva u osnovnoj gnojidbi

Rubno rasipanje u osnovnoj gnojidbi je raspodjela gnojiva pri kojoj nešto gnojiva prelazi preko granice polja. Pritom se na granici polja ostvaruje samo malo slabije gnojenje.

1. Očitajte vrijednosti u tablici rasipanja i uđite u izbornik **Postavke gnojiva**:
  - Izlazna količina
  - Radna širina
  - Točka unosa
  - Modus graničnog rasipanja: Odabir **rub**



#### NAPOMENA

Prikaz na slici može varirati ovisno o konfiguriranoj verziji softvera.

- Obratite pozornost na upute za uporabu elektroničkog upravljača stroja AXENT ISOBUS.

2. U **glavnome izborniku** aktivirajte funkciju rubnog rasipanja.
  - ▷ Preuzimaju se postavke iz izbornika **Postavke gnojiva**.
  - ▷ Trenutačno izabrani način rada pojavljuje se u gornjem dijelu slike pogo-  
na.
3. Slijedite upute u uputama za rad za AXENT ISOBUS.



#### 7.4.4 Podešavanje radne širine

##### Odabir ispravnog diska za rasipanje

Za ostvarivanje radne širine na raspolaganju su različiti diskovi za rasipanje, ovisno o vrsti gnojiva.

#### NAPOMENA

S pomoću 5 različitih diskova za rasipanje može se postići radna širina od 12 – 50 m.

|              | Vrsta diska za rasipanje gnojiva |           |           |           |           |
|--------------|----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|              | S4                               | S6        | S8        | S10       | S12       |
| Radna širina | 18 – 28 m                        | 24 – 36 m | 30 – 42 m | 36 – 48 m | 42 – 50 m |

Na svakom disku za rasipanje nalaze se dva različita, čvrsto montirana krila za rasipanje. Diskovi su označeni ovisno o tipu.

#### ▲ UPOZORENJE



##### Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih diskova za rasipanje gnojiva

Dodirivanje uređaja za raspoređivanje gnojiva (diskova za rasipanje, krila za rasipanje) može dovesti do posjekotina, nagnječenja ili rezanja dijelova tijela. Dijelovi tijela ili predmeti mogu se zahvatiti i uvući u stroj.

► Ne skidajte montirani odbojnik na spremniku.

| Vrsta diska za rasipanje | Lijevi disk                        | Desni disk                         |
|--------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| S4 nepremazani           | S4-L-200<br>S4-L-270               | S4-R-200<br>S4-R-270               |
| S4 premazani (opcijski)  | S4-L-200 VxR<br>S4-L-270 VxR       | S4-R-200 VxR<br>S4-R-270 VxR       |
| S6 premazani             | S6-L-255 VxR<br>S6-L-360 VxR       | S6-R-255 VxR<br>S6-R-360 VxR       |
| S8 premazani             | S8-L-390 VxR<br>S8-L-380 VxR       | S8-R-390 VxR<br>S8-R-380 VxR       |
| S10 premazani            | S10-L-340 VxR<br>S10/S12-L-480 VxR | S10-R-340 VxR<br>S10/S12-R-480 VxR |
| S12 premazani            | S12-L-360 VxR<br>S10/S12-L-480 VxR | S12-R-360 VxR<br>S10/S12-R-480 VxR |

#### NAPOMENA

S VxR prevlakom može se postići dulji vijek trajanja krila za rasipanje.

## Skidanje diskova za rasipanje

### ⚠ OPASNOST

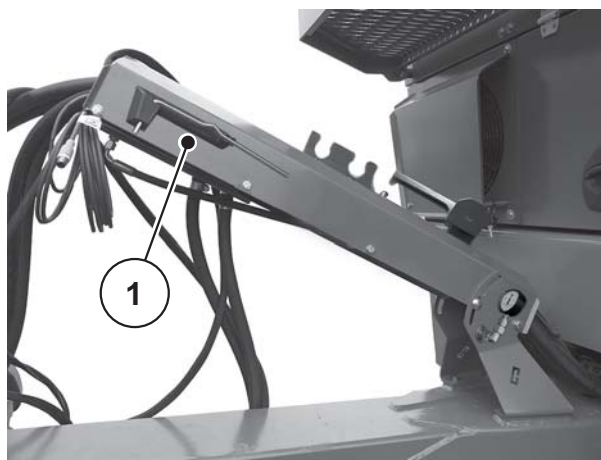


#### Opasnost zbog motora u pogonu

Izvedba radova na stroju dok motor radi može dovesti do teških ozljeda mehaničkim dijelovima i rasutim gnojivom.

Diskove za rasipanje gnojiva nikada nemojte skidati ili stavljati dok je motor traktora uključen.

- ▶ Isključite motor traktora. Izvucite kontaktni ključ.



- [1] Poluga za podešavanje (smjer vožnje lijevo, nosač crijeva)

Slika 7.7: Ručica za podešavanje

Postupite za obje strane (lijevo i desno) kako slijedi.



1. Izvadite ručicu za podešavanje iz držača.
2. Ručicom za podešavanje otpustite zaobljenu slijepu maticu diska za rasipanje.

Slika 7.8: Otpustite zaobljenu slijepu maticu

3. Odvijte zaobljenu slijepu maticu.
4. Skinite disk s glavčine.
5. Položite ručicu za podešavanje u predviđenu držaljku.



Slika 7.9: Odvijte zaobljenu slijepu maticu

### Montaža diska za rasipanje

#### ▲ OPASNOST



#### Opasnost zbog motora u pogonu

Izvedba radova na stroju dok motor radi može dovesti do teških ozljeda mehaničkim dijelovima i rasutim gnojivom.

Diskove za rasipanje gnojiva nikada nemojte skidati ili stavljati dok je motor traktora uključen.

- Isključite motor traktora. Izvucite kontakti ključ.

#### Preduvjeti:

- Motor traktora i upravljač stroja AXENT ISOBUS isključeni su i osigurani od neovlaštenog uključivanja.

Montirajte lijevi disk za rasipanje u smjeru vožnje lijevo i desni disk za rasipanje u smjeru vožnje desno. Pripazite da ne zamijenite lijevi i desni disk za rasipanje. Sljedeći postupak montiranja opisan je za lijevi disk za rasipanje. Provedite montiranje desnog diska za rasipanje u skladu s ovim uputama.

1. Postavite lijevi disk na lijevu glavčinu diska.

Disk za rasipanje mora ravno nalijegati na glavčinu (prema potrebi uklonite prljavštinu).

#### NAPOMENA

Klinovi prihvata za diskove su na lijevoj i desnoj strani u različitom položaju. Ispravan disk za rasipanje montirate samo kad se on točno uklapa u prihvat za diskove.

2. Pažljivo stavite zaobljenu slijepu maticu (ne naginjte je).
3. Zategnite zaobljenu slijepu maticu s cca 38 Nm.

### NAPOMENA

Zaobljene slijepice matice s unutarnje strane imaju raster koji sprječava njihovo samostalno otpuštanje. Taj se raster treba osjetiti prilikom zatezanja, u suprotnom je zaobljena slijepica matica istrošena i mora se zamijeniti.

4. Provjerite postoji li slobodan prolaz između krila i ispusta.  
Pritom ručno okrećite diskove za rasipanje.

#### 7.4.5 Podešavanje točke unosa

### NAPOMENA

Stroj raspoložuje elektroničkim uređajem za podešavanje točke unosa.

Elektroničko podešavanje točke unosa opisano je u zasebnim uputama za uporabu elektroničkog upravljača. Ove upute za uporabu isporučene su s elektroničkim upravljačem.

Odabirom vrste diska za rasipanje gnojiva određujete i radnu širinu. Promjenom točke unosa može se preciznije podesiti radna širina i prilagoditi različitim vrstama gnojiva.

Točka unosa podešava se gornjim lukom skale.

- Podešavanje u smjeru manjih brojeva: Gnojivo se izbacuje ranije. Prikazuju se slike gnojenja za manje radne širine.
- Podešavanje u smjeru većih brojeva: Gnojivo se izbacuje kasnije i rasipa se više prema van u zone preklapanja. Prikazuju se slike gnojenja za veće radne širine.



Slika 7.10: Prikaz za točku unosa

#### 7.4.6 Podešavanje količine nasipnog materijala

##### NAPOMENA

Stroj raspoložuje elektroničkim aktiviranjem klizača kojim se podešava količina gnojiva na rasipaču gnojiva.

Elektronički uređaj za upravljanje zasunom za doziranje opisan je u zasebnim uputama za uporabu elektroničkog upravljača stroja. Ove upute za uporabu isporučene su s elektroničkim upravljačem stroja AXENT ISOBUS.



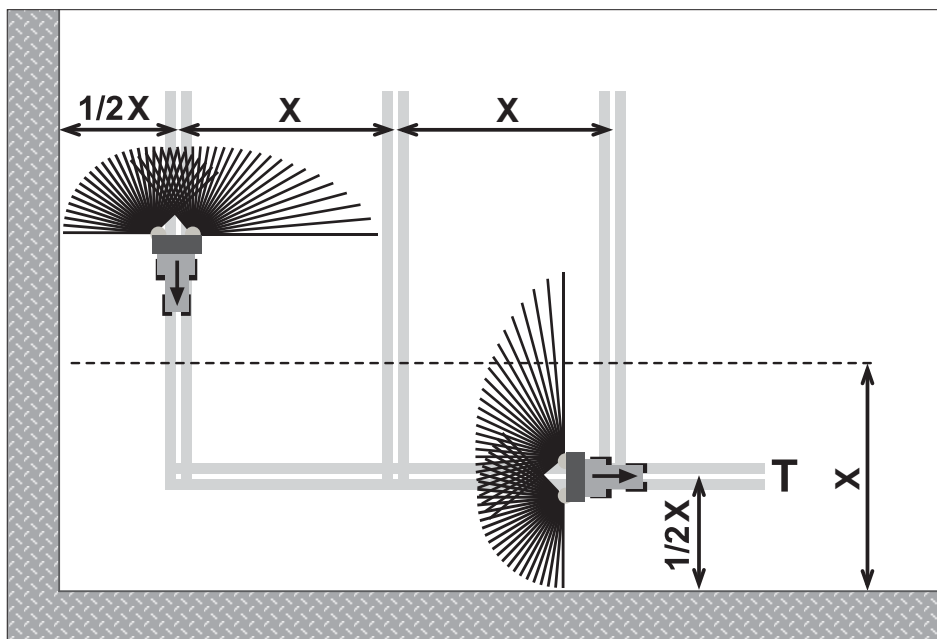
Slika 7.11: Skala za prikaz količine gnojiva

7.4.7 Rasipanje gnojiva u uvratinama

Da biste dobro raspodijelili gnojivo u uvratinama, važno je precizno postaviti tragove.

**Granično rasipanje gnojiva**

Za rasipanje u uvratinama u pogonu za granično rasipanje (sniženje broja okretaja, namještanje broja okreta i smanjenje količine).



**Slika 7.12:** Granično rasipanje gnojiva

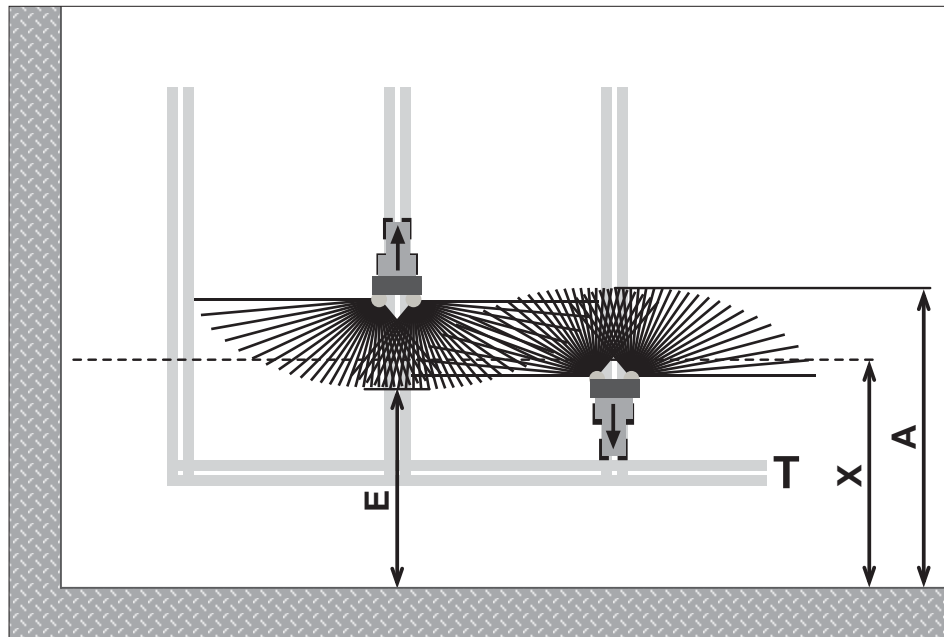
- [T] Tragovi u uvratinama
- [X] Radna širina

- Postavite tragove u uvratinama [T] u razmaku od pola radne širine [X] od ruba polja.

### Normalno rasipanje gnojiva na trasi uvratina ili izvan nje

Kod daljnjeg rasipanja u polju nakon rasipanja gnojiva na trasi uvratine pazite na sljedeće:

- Isključite pogon za granično rasipanje.



**Slika 7.13:** Normalno rasipanje gnojiva

- [A] Kraj lepeze za rasipanje gnojiva prilikom rasipanja na trasi uvratina
- [E] Kraj lepeze za rasipanje gnojiva prilikom rasipanja na polju
- [T] Tragovi u uvratinama
- [X] Radna širina

Zasuni za doziranje zatvaraju se i otvaraju pri vožnji na različitim udaljenostima od ruba polja.

#### Vožnja iz trase uvratine

- Smijete **otvoriti** zasune za doziranje ako je ispunjen sljedeći uvjet:
  - kraj lepeze za rasipanje gnojiva na polju [E] udaljen je oko polovice radne širine + 4 do 8 m od ruba polja u uvratini.

Položaj traktora na polju ovisi o širini rasipanja gnojiva.

#### Vožnja u trasu uvratine

- Zasun za doziranje **zatvorite što kasnije**.
  - U idealnom slučaju, završetak lepeze rasipanja na polju [A] udaljen je oko 4 do 8 m dalje od radne širine [X] uvratine.
  - Ovisno o širini rasipanja gnojiva i radnoj širini to se ne može uvijek dostići.
- Alternativno, možete voziti izvan trase uvratine ili stvoriti 2. Položena je trasa uvratine.

Poštivanjem ovih napomena osiguravate ekološki prihvatljiv i ekonomičan način rada.

### 7.4.8 Rasipanje bočno na kosini

Tijekom vožnje bočno po kosini stroj se može zanijeti. S pomoću Ackermann volana (dodatna oprema) možete djelovati suprotno zanošenju. U tu svrhu upotrijebite upravljačko računalo.

#### NAPOMENA

Za rukovanje upravljačkim računalom proučite upute za uporabu Ackermann volana: Sustav TRAIL-Control tvrtke Müller Elektronik.

Sustav TRAIL-Control pomaže vam na sljedeći način:

- Upravljačko računalo održava stroj na tragu traktora
- Pri radu na kosini sustav **TRAIL-Control** upravlja stroj prema gore tako da on ne proklizi iz traga traktora.

#### ▲ UPOZORENJE

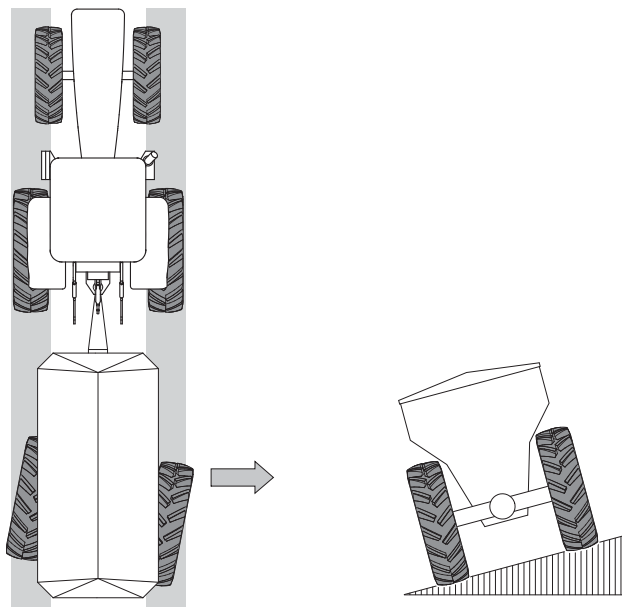


#### Rizik od nezgode pri sustavu TRAIL-Control koji nije kalibriran

Ako središnji položaj nije kalibriran, stroj se može kretati pomaknuto u odnosu na trag traktora. Tako može doći do prometne nezgode.

Prije vožnje po cesti obavezno pazite na sljedeće:

- ▶ Kalibrirajte sustav TRAIL-Control; pogledajte upute za uporabu sustava TRAIL-Control tvrtke Müller Elektronik
- ▶ Kada vozite ravno uvjerite se da se stroj vuče u ravnoj liniji iza traktora.
- ▶ Isključite sustav TRAIL-Control.



Slika 7.14: Ackermann volan (dodatna oprema)

#### NAPOMENA

- Upotrebljavajte sustav **TRAIL-Control** samo tijekom rasipanja.



## 7.5 Rasipanje vapna (LIME PowerPack)

### 7.5.1 Tijek postupka rasipanja strojem AXENT 100.1

U namjensku uporabu stroja ubraja se i pridržavanje uvjeta za rad, održavanje i servis koje je propisao proizvođač. Stoga se u **rasipanje** uvijek ubraja **priprema** i **čišćenje/održavanje**.

- Rasipanje vršite prema postupku opisanom u nastavku.

---

#### Priprema

- Ugradnja stroja na traktor [Stranica 55](#)
- Vađenje sita za punjenje i pregradne ploče
- Ugradnja rasipača vapna na stroj [Stranica 55](#)
- Zatvaranje klizača za preddoziranje
- Punjenje stroja [Stranica 78](#)
- Preuzimanje postavki stroja (gustoća, brzina vožnje, izlazna količina itd.) Pogledajte upute za uporabu upravljača uređaja AXENT ISOBUS
- Vožnja do mjesta rasipanja

---

#### Rasipanje

- Uključite priključno vratilo
- Otvaranje klizača preddoziranja i početak vožnje s rasipanjem
- Početak rasipanja
- Završetak vožnje s rasipanjem i zatvaranje klizača za preddoziranje
- Isključite priključno vratilo

---

#### Čišćenje/održavanje

- Pražnjenje preostalog nasipnog materijala
  - Čišćenje i održavanje Poglavlje 9
  - Zaustavljanje stroja [Stranica 111](#)
-

### 7.5.2 Podešavanje točke unosa

#### ⚠ OPASNOST

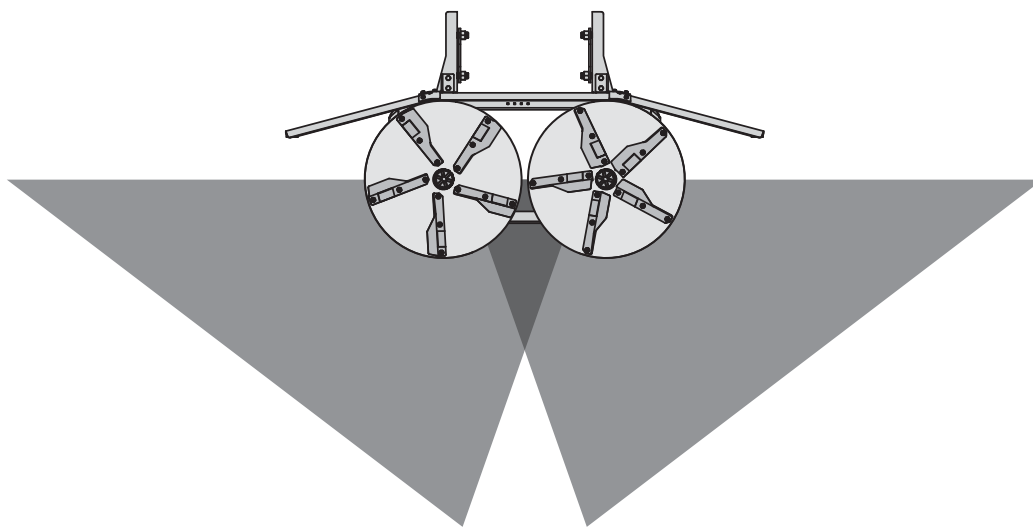


#### Opasnost zbog motora u pogonu

Izvedba radova na stroju dok motor radi može dovesti do teških ozljeda mehaničkim dijelovima i rasutim gnojivom.

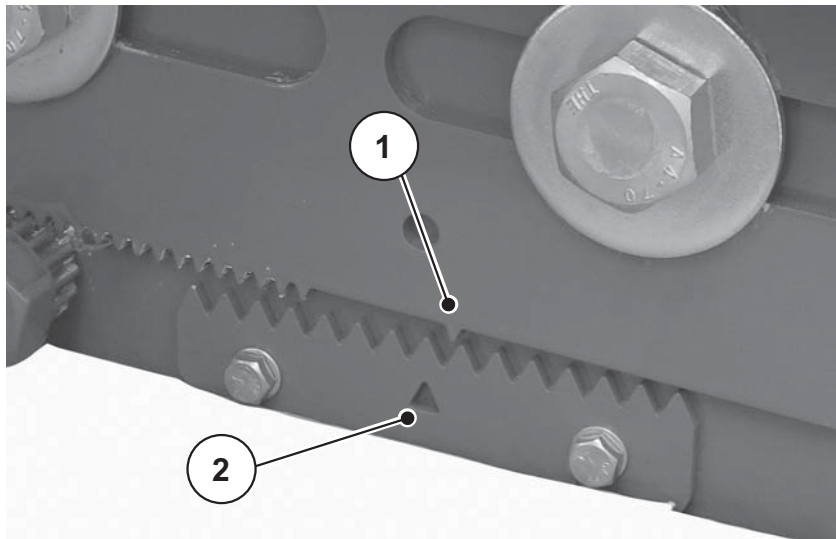
- ▶ Isključite motor traktora. Izvucite kontaktni ključ.

Tvornički je rasipač vapna namješten na neutralni položaj za ravnomjernu razdiobu vapna.



**Slika 7.15:** Normalna slika rasipanja, točka unosa u neutralnom položaju

- Obje oznake za neutralni položaj su centralno poravnate.



**Slika 7.16:** Točka unosa u neutralnom položaju

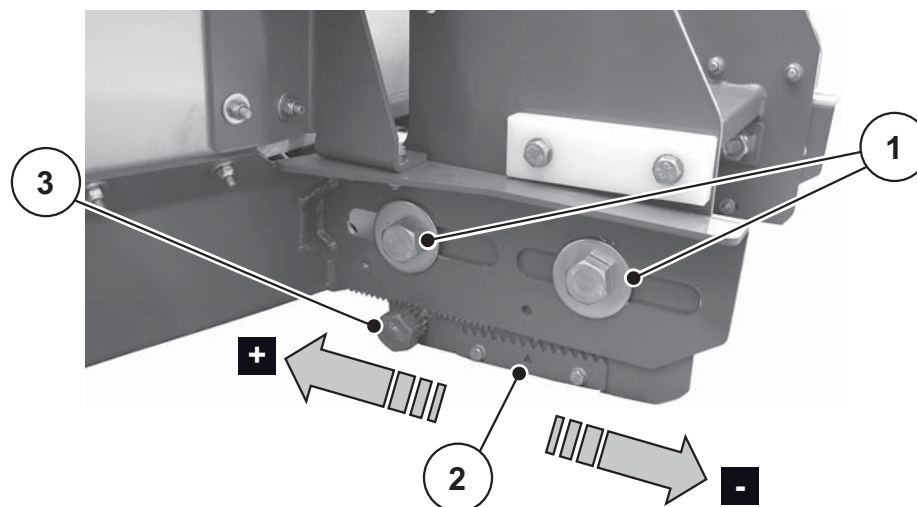
- [1] Označni urez
- [2] Oznake neutralnog položaja

#### NAPOMENA

- Pritezni moment pričvrstnih vijaka: 300 Nm

### Optimizacija rasipanja prema svojstvima vrste vapna

Točku unosa ručno pomičete, pri čemu pomični dio rasipača vapna postavljate prema naprijed ili natrag.



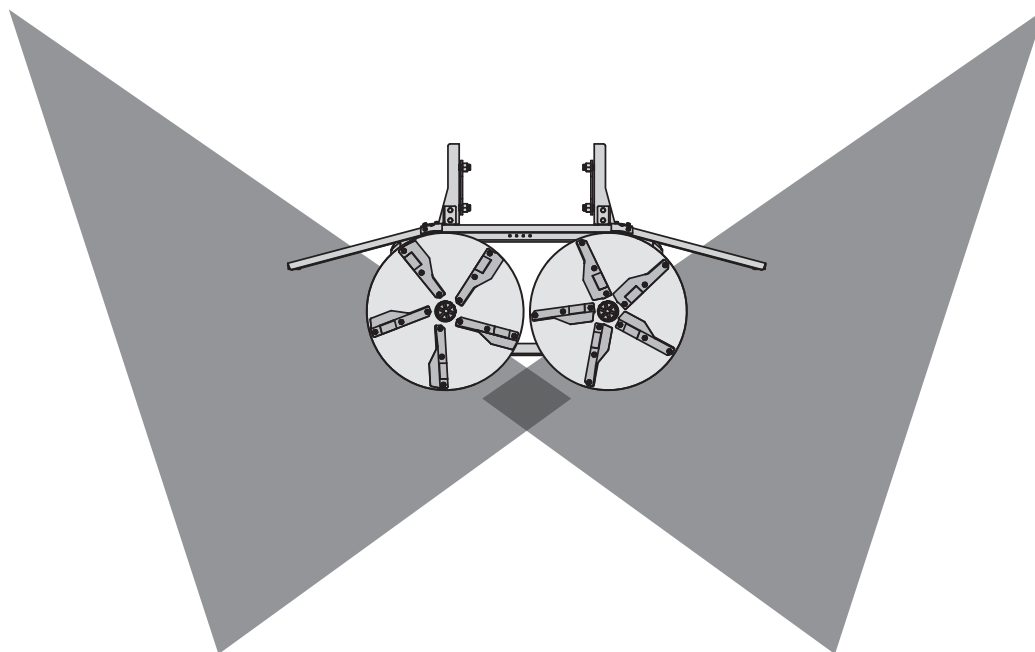
**Slika 7.17:** Podešavanje točke unosa

- [1] Vijci za pričvršćivanje
- [2] Oznake neutralnog položaja
- [3] Vijak za podešavanje

- Pričvrsne vijke [1] s pomoću odvijača SW 36 otpustite na svakoj strani.

#### Premalo vapna u sredini:

1. Vijak za podešavanje [3] okrenite odvijačem SW 36 kako biste pomični dio vratili u smjer vožnje prema natrag [+].

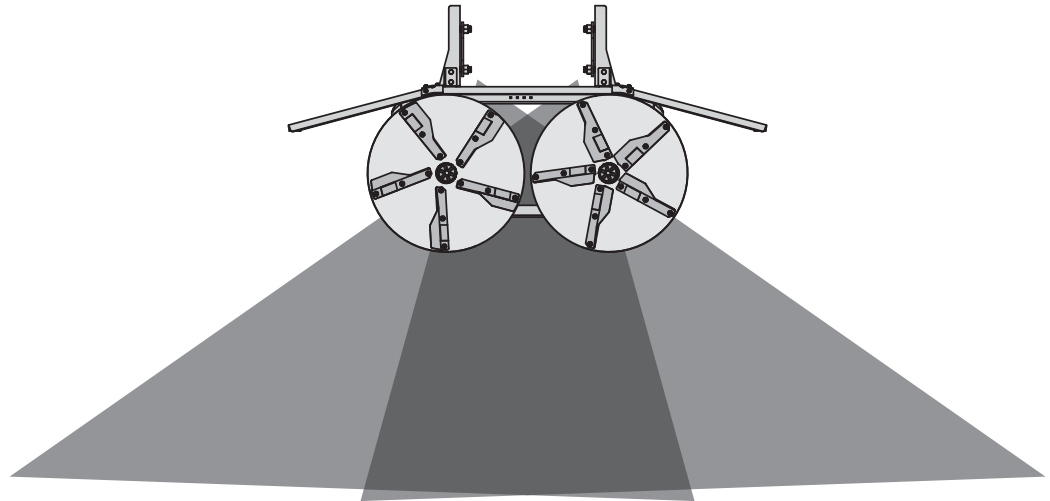


**Slika 7.18:** Premalo vapna u sredini

- ▷ **Točka unosa prebacuje se prema naprijed.**

**Previše vapna u sredini:**

1. Vijak za podešavanje [3] okrenite odvijačem SW 36 kako biste pomični dio usmjerili u smjer vožnje prema naprijed [-].



**Slika 7.19:** Previše vapna u sredini

- ▷ **Točka unosa prebacuje se prema natrag.**

## 7.5.3 Namještanje stroja za rasipanje vapna

Klizač za predoziranje i brzina transportne vrpce ovisno o brzini vožnje određuju brzinu rasipanja vapna.

1. U elektroničkom upravljaču stroja AXENT ISOBUS aktivirajte način rada Vapno AUTO km/h.

#### NAPOMENA

Funkcija preopterećenja stroja zajedno s rasipačem vapna opisana je u zasebnim uputama za uporabu elektroničkog upravljača. Ove su upute za uporabu sastavni dio elektroničkog upravljača AXENT ISOBUS.

2. Postavljanje postavki:

- Radna širina
- Izlazna količina
- Vrsta diska za rasipanje
- Faktor toka

Postavke pronađite u donjoj tablici.

**Izlazne količine kod 10 km/h i otvora klizača za predoziranje od 30 cm**

| Vrsta vapna             | Gustoća (kg/m <sup>3</sup> ) | Stupanj oštrenja | Suha tvar (%) | Radna širina (m) | Količina maks. (kg/ha) |
|-------------------------|------------------------------|------------------|---------------|------------------|------------------------|
| Paljeno vapno, mljeveno | 1100                         | 1                | 100           | 10               | 9700                   |
| Paljeno vapno, zrnato   | 1100                         | -                | 100           | 18               | 5380                   |
| Konvertirano vapno      | 1300                         | 2                | 90            | 15               | 7640                   |
| Karbonizirano vapno     | 1000                         | -                | 72            | 12               | 7340                   |
| Miješano vapno          | 1100                         | 2                | 88            | 12               | 8080                   |
| Kalcijev karbonat       | 1200                         | 2                | 92            | 12               | 8810                   |
| Magnezijski kalcit      | 1200                         | 1                | 94            | 10               | 10580                  |
| Crno vapno              | 900                          | 1                | 83            | 12               | 6610                   |

3. Pogon vapna pokrenite putem upravljača stroja AXENT ISOBUS.

- ▷ Transportna vrpca je pokrenuta.
- ▷ Češljasti valjak se pokreće.

## 7.6 Pražnjenje preostalog nasipnog materijala

Stroj praznite nakon uporabe na dnevnoj bazi. Na taj način sprječavate koroziju i začepljenja te održavate svojstva gnojiva i vapna.

### 7.6.1 Napomene vezane uz sigurnost

#### ▲ OPASNOST



#### Opasnost od rotirajućeg diska za rasipanje

Rad na stroju dok motor radi, s rotirajućim diskovima za rasipanje, može dovesti do teških ozljeda mehaničkim dijelovima i rasutim gnojivom.

- ▶ Prije pražnjenja ostataka, demontirajte diskove za rasipanje.
- ▶ Udaljite osobe iz područja opasnosti.

#### Među ostalim, osigurajte sljedeće preduvjete:

- Stroj stoji osiguran od prevrtanja i kotrljanja na vodoravnoj, čvrstoj podlozi.
- Stroj je tijekom pražnjenja ostataka pričvršćen na traktor.
- Nema osoba u području opasnosti.
- AXIS PowerPack:
  - Diskovi za rasipanje su demontirani. Vidi [„Skidanje diskova za rasipanje” na stranici 96](#)
- LIME PowerPack: Rasipač vapna je demontiran.

#### NAPOMENA

Rasipač gnojiva AXIS-PowerPack priključen je na elektronički upravljač. Pojavila se poruka da se točka unosa tijekom pražnjenja preostalih količina privremeno postavila na postavku točke unosa 0.

Obratite pozornost na upute za uporabu uređaja AXENT ISOBUS.

### 7.6.2 Pražnjenje stroja

Pražnjenje preostale količine se odvija otvaranjem klizača za predoziranje i uključivanjem transportne vrpce.

#### **AXIS PowerPack**

1. Predvidite sabirnu posudu ispod rasipača gnojiva AXIS-PowerPack.
2. Pražnjenje preostale količine pokrenite putem upravljača stroja AXENT ISOBUS.
3. Istovremeno preko upravljača stroja AXENT ISOBUS pokrenite pražnjenje preostale količine na mehanizmu za rasipanje.
4. Slijedite upute na zaslonu.
5. Nakon potpunog pražnjenja spremnika rasipača, očistite stroj. Vidi poglavlje [9.3: Čišćenje, stranica 123](#)

#### **LIME PowerPack**

1. Na kraju polja ispuštite vapno ili ga vratite u spremnik vapna.
2. Pražnjenje preostale količine pokrenite putem upravljača stroja AXENT ISOBUS.
3. Traktor vozite prema naprijed tako da spremnik vapna ne dođe u kontakt s transportnom vrpcom.
4. Nakon potpunog pražnjenja spremnika rasipača, očistite stroj. Vidi poglavlje [9.3: Čišćenje, stranica 123](#)



## 7.7 Odlaganje i odspajanje stroja

### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od prevrtanja

Stroj je jednoosovinsko vozilo. Kod jednostranog opterećivanja na stražnjoj osovini stroj se može prevrnuti. Tako može doći do ozljeda i materijalnih šteta.

- ▶ Stroj zaustavite na vodoravnoj i čvrstoj podlozi.
- ▶ Pri jednostranom opterećenju na stražnjoj osovini **nikada** ne odvajajte stroj od traktora.

- Prazan stroj zaustavite na ravnome tlu.
1. Cjelokupnu vučnu kombinaciju dovezite na vodoravnu, čvrstu površinu.
  2. Isključite motor traktora i izvucite kontaktni ključ.

#### Pneumatski sustav kočnica

1. Povucite tipkalo [1] parkirne kočnice.
  - ▷ Parkirna kočnica je pritegnuta.



**Slika 7.20:** Ručno otpuštanje parkirne kočnice

- [1] Parkirna kočnica
- [2] Radna kočnica

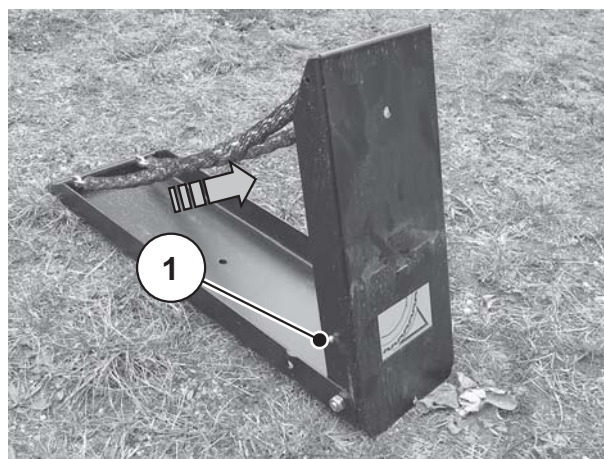
### Hidraulični sustav kočnica



**Slika 7.21:** Ručno pritezanje parkirne kočnice

1. Polugu parkirne kočnice okrenite u smjeru kazaljke na satu.  
▷ Parkirna kočnica je pritegnuta.

2. Potporni klin izvadite iz transportnog pretinca na braniku.
3. Pritisnite klizni zatik [1] i rasklopite potporni klin.



**Slika 7.22:** Rasklapanje potpornog klina

4. Potporni klin stavite na oba kotača.



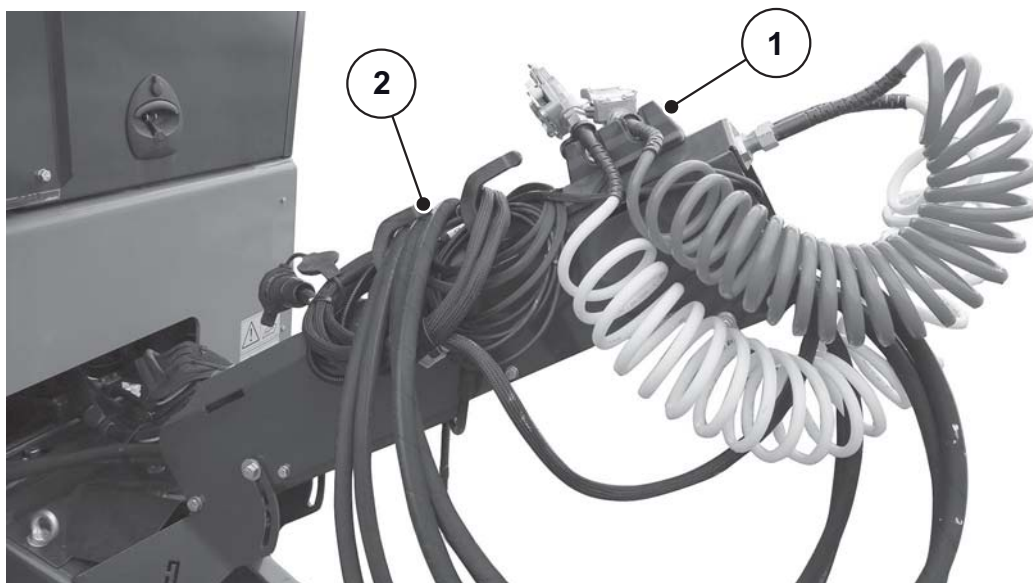
**Slika 7.23:** Pozicionirajte potporni klin

5. Izvucite hidrauličnu potpornu nogu.
6. Prilikom odvajanja stroja **uvijek najprije odvojite crvenu glavu spojke** (zaliha), a zatim **žutu** glavu spojke sustava kočnica s komprimiranim zrakom.
7. Odvojite električne priključke od traktora.
8. Sve utične spojeve poklopcima zaštitite od prašine.
9. Odspojite kardan od traktora.
10. Hidraulični sustav traktora dovedite u rastlačeno stanje (**plutajući položaj**).
11. Odvojite hidrauličke priključke od traktora.
12. Hidraulični sustav kočnica (dodatna oprema) odspojite na sljedeći način:
  - a) Odspojite hidrauličke spojnice.
  - b) Vučni lanac sigurnosnog ventila objesite o traktor.

13. Stroj odvojite od traktora.

14. Demontirajte žiroskop za upravljačku osovinu (dodatna oprema) i objesite ga o za to predviđeni držač.

15. Sve kabele i crijeva položite na konzolu iznad rude u za to predviđeni držač.



**Slika 7.24:** Konzola za odlaganje kabela, hidrauličnog crijeva i pneumatskih vodova

[1] Pretinac za odlaganje hidrauličkih crijeva i električnih kabela

[2] Pretinac za odlaganje pneumatskih vodova kočnog sustava

▷ **Stroj AXENT 100.1 je odvojen i parkiran.**

## 8 Smetnje i mogući uzroci

## ▲ UPOZORENJE


**Opasnost od ozljeda uslijed neprimjerenog otklanjanja smetnji**

Odgođeno ili nepropisno otklanjanje smetnji koje obavlja nedovoljno kvalificirano osoblje dovodi do teških tjelesnih ozljeda, oštećenja strojeva i šteti okolišu.

- ▶ Nastale smetnje **odmah** otklonite.
- ▶ Otklanjanje smetnji vršite samostalno samo ako raspolazete odgovarajućom **kvalifikacijom**.

| Smetnja  | Mogući uzrok   | Mjera   |
|--|--|---|
| Transportna vrpca ne prenosi gnojivo u spremnik rasipača gnojiva | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kardan nije priključen ili uključen.</li> <li>● Uključen je upravljač stroja.</li> <li>● AXENT spremnik je prazan.</li> <li>● Rasipač gnojiva je u potpunosti napunjen.</li> <li>● Senzori alarma za prazan spremnik u AXIS-PowerPack su onečišćeni ili su u kvaru.</li> <li>● Klizači za predoziranje ne otvaraju se.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Provjerite spojeve i priključke.</li> <li>● Provjerite funkcioniranje senzora, odnosno očistite ih.</li> </ul> |
| Transportna vrpca prenosi premalo gnojiva.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Brzina okretanja kardana je premala.</li> <li>● Klizači za predoziranje ne otvaraju se potpuno.</li> <li>● Konzistencija materijala koji se rasipava nije prikladna za izbacivanje s pomoću stroja.</li> </ul>  |   |
| Transportna vrpca ukazuje na isklizavanje.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Napetost transportne vrpce nije pravilno podešena.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Napinjanje transportne vrpce</li> </ul>  |



## 9 Opće održavanje i servisiranje

### 9.1 Sigurnost

#### NAPOMENA

Obratite pozornost na upozorenja u poglavlju [3: Sigurnost, stranica 5](#).  
Obratite pozornost **naročito na napomene** u odjeljku [3.8: Održavanje i servisiranje, stranica 13](#).

Pri održavanju i servisiranju treba uzeti u obzir dodatne opasnosti kojih nema pri upravljanju strojem.

Uvijek provodite održavanje i servisiranje s velikom pažnjom. Radite posebno pažljivo i budite svjesni opasnosti.

Obratite pozornost naročito na sljedeće napomene:

- Varilačke radove i radove na električnim i hidrauličnim uređajima smije izvoditi samo stručno osoblje.
- Rezervni dijelovi moraju odgovarati barem tehničkim zahtjevima koje je odredio proizvođač. To je navedeno npr. na originalnim rezervnim dijelovima.
- Popravke na gumama i kotačima smije izvoditi samo stručno osoblje, koristeći odgovarajuće alate za montažu.
- Prije svakog čišćenja, održavanja, servisiranja i otklanjanja smetnji isključite motor traktora te pričekajte dok se ne zaustave svi pokretni dijelovi stroja.
- Popravke smije obavljati samo upućeni i ovlašteni servis.
- U hidrauličnom krugu nalaze se dva spremnika dušika. Oni su i nakon isključenja i dalje pod tlakom. Polako i oprezno otvorite vijčane spojeve hidrauličnog kruga.

## 9.2 Plan održavanja

Ovaj plan održavanja odnosi se na normalno opterećena vozila. Kod osobito velikih opterećenja, u skladu s tim, skratite intervale održavanja. Tako sprječavate štete na traktor, na stroju ili na mehanizmu za rasipanje.

### NAPOMENA

Više podataka možete pronaći u uputama za uporabu traktora.

### 9.2.1 Opći plan održavanja

| Dijelovi                            | Radnje održavanja<br>Plan održavanja | Napomena                     |
|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| Potrošni dijelovi i vijčani spojevi | Redovito provjeravati                | <a href="#">Stranica 125</a> |
| Čišćenje                            | Obaviti nakon svake upotrebe         | <a href="#">Stranica 123</a> |
| Vučna ušica/kuglasta spojica        | Provjeriti istrošenost               |                              |
| Plan podmazivanja                   |                                      | <a href="#">Stranica 155</a> |

### 9.2.2 Plan održavanja osovina i sustava kočnica

| Dijelovi                       | Radnje održavanja<br>Plan održavanja   | Napomena                     |
|--------------------------------|--|------------------------------|
| Kočnice                        | Provjera rada prije početka vožnje   |                              |
|                                | Na godišnjoj bazi provjeravajte stanje i funkcije.                                       | Iz stručne radionice         |
| Kočna obloga                   | svakih 1000 radnih sati, najmanje kvartalno: provjeriti istrošenost.                     |                              |
|                                | Po potrebi kočnice nanovo obložiti   | Iz stručne radionice         |
| Spremnik zraka sustava kočnica | Dnevno ispuštanje vode   | <a href="#">Stranica 143</a> |
| Kotači                         | Matice kotača pritegnite nakon prvih 50 km   |                              |
|                                | Nakon prvih 50 radnih sati i svakih 100 sati: Provjeriti zračnost ležaja glavčine kotača |                              |
|                                | Redovito provjeravati tlak zraka u gumama  |                              |



### 9.2.3 Plan održavanja hidraulike

U hidrauličnom krugu nalaze se dva spremnika dušika za prigušnik rude, koji ne treba održavati.

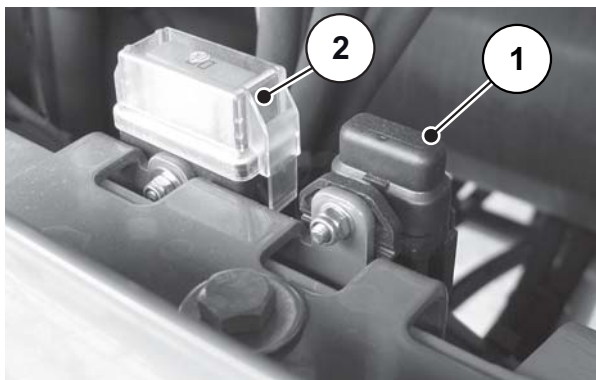
| Dijelovi                | Radnje održavanja<br>Plan održavanja  | Napomena                     |
|-------------------------|---|------------------------------|
| Spremnik dušika         | <ul style="list-style-type: none"> <li>vanjska provjera najkasnije svake 2 godine</li> <li>Prije početka vožnje provjeriti ima li oštećenja na spremniku dušika i priključcima</li> </ul> |                              |
| Hidraulička crijeva     | Provjeriti stanje   |                              |
|                         | Zamijeniti nakon 6 godina   | <a href="#">Stranica 145</a> |
| Upravljački blok        | Prije vožnje provjeriti oštećenost/curenje  | <a href="#">Stranica 149</a> |
| Hidraulički cilindar    | Provjera funkcija postavljanja  | <a href="#">Stranica 149</a> |
| Pogon transportne vrpce | <ul style="list-style-type: none"> <li>Redovito provjeravajte motor</li> <li>Prije početka vožnje provjerite ima li oštećenja i propuštanja na komponentama</li> </ul>                    | <a href="#">Stranica 150</a> |

### 9.2.4 Električna, elektronika

#### Električni osigurači

Strujno napajanje stroja osigurano je putem ISOBUS kabela traktora.

ISOBUS kabel osiguran je od preopterećenja putem osigurača od **60 ampera** i **30 ampera**. Osigurači se nalaze ispod poklopca za održavanje.



- [1] Osigurač 30 A
- [2] Osigurač 60 A

**Slika 9.1:** Osigurači na ISOBUS kabelu

#### Provjera električnih vodova

- Vizualnom provjerom provjerite istrošenost svih električnih vodova. Posebno obratite pozornost na vanjska oštećenja ili puknuća.

#### Provjerite radi li ispravno sustav svjetala

Stroj je tvornički opremljen prednjim i stražnjim sustavima svjetala.

- Provjerite funkciju stražnjih svjetala, kočnih svjetala, pokazivače smjera i pozicijska svjetla.

## Elektroničko upravljanje

### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od ozljeda

Provjera elektroničkog upravljanja odvija se u stvarnom vremenu. To znači da komponente stroja odmah izvršavaju odabranu funkciju.

- ▶ Sve osobe udaljite iz područja opasnosti.

Provjerite sljedeće funkcije elektroničkog upravljanja:

- Pokretanje transportne vrpce
- Otvor klizača za predoziranje
- Provjera senzora brzine vožnje
- Provjera senzora razine napunjenosti

### NAPOMENA

Provjerite funkciju senzora i pokretača s elektroničkim upravljačem stroja AXENT ISOBUS.

- Slijedite upute za rad elektroničkog upravljača stroja AXENT ISOBUS.

### 9.2.5 Interval zamjene ulja

#### NAPOMENA

Upotrebljavajte isključivo jednu vrstu ulja i ne upotrebljavajte biološka ulja.

---

| Komponenta                         | Interval zamjene ulja   | Količina ulja | Oznaka ulja                                     |
|------------------------------------|---|---------------|---|
| Prijenosnik                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nakon prvih 50 radnih sati</li><li>• Zatim svakih 500 radnih sati</li></ul> | 1,5 l         | DIVINOL MCL ISO 320<br>Umjesto toga ulje SAE 90 |
| Ugrađeni hidraulični - Vario-pogon | Nakon prvih 100 radnih sati odnosno najmanje jednom godišnje ulje i filter ulja                                     | oko 60 l      | HLVP 32-330                                     |

#### NAPOMENA

Upotrebljavajte isključivo jednu vrstu ulja.

- **Nikad** ne miješajte ulja.
-

### 9.3 Čišćenje

Gnojivo i nečistoća potiču koroziju.

Za očuvanje vrijednosti stroja očistite **blagim mlazom vode** odmah nakon svake uporabe.

Naročito pazite na sljedeće napomene o čišćenju:

- Nauljene strojeve čistite samo na mjestima za pranje s odvajačem ulja.
- Ako čistite visokotlačnim mlazom vode, **nikad ga ne** usmjeravajte izravno u znakove upozorenja, električne uređaje i hidrauličke dijelove.

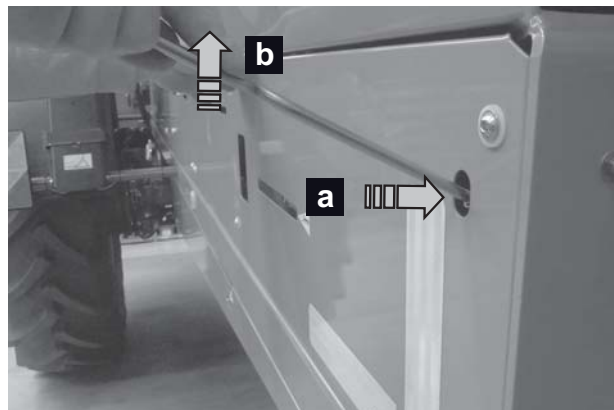
#### 9.3.1 Čišćenje ležajeva vodećih valjaka

Prašina i nečistoća sakupljaju se na pogonu rasipanja na vodećim valjcima transportne vrpce.

- Očistite vodeće valjke. U tu svrhu morate otvoriti bočne poklopce.

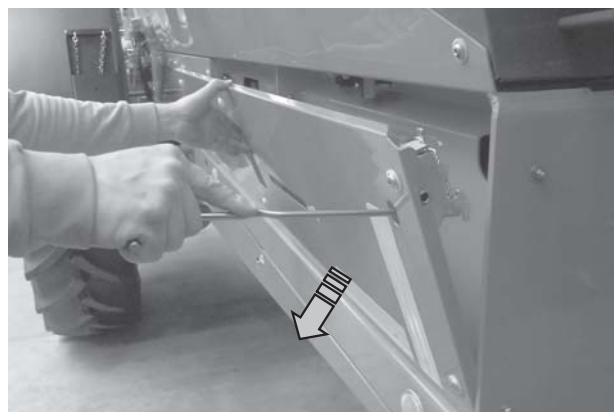
Donji postupak opisuje otvaranje bočnog poklopca. Jednako postupite kod svih bočnih poklopaca. Na svakoj strani stroja vodeći valjci pokriveni su s 3 bočna poklopca.

1. Ručicu za podešavanje ukopčajte kroz bočni poklopac u vodilicu ploče.
2. Podignite ručicu za podešavanje.
  - ▷ Zatvarač se otpušta.
  - ▷ Bočni poklopac je otključan.



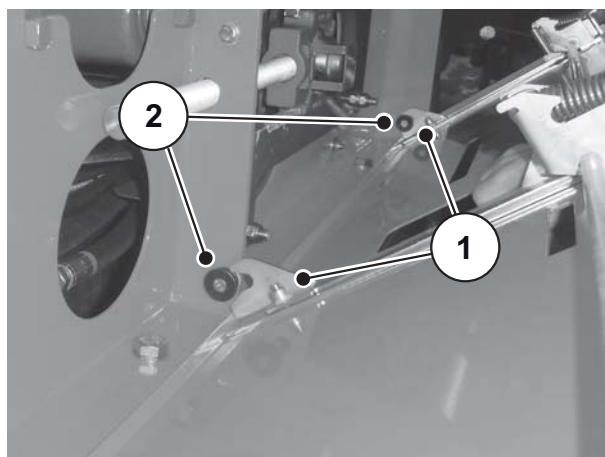
Slika 9.2: Primjena ručice za podešavanje

3. Otklopite i izvadite bočni poklopac.



Slika 9.3: Otklapanje bočnog poklopca

4. Vodeće valjke očistite blagim mlazom vode.
5. Umetnite bočni poklopac s donjim kukama za ploču [1] u prihvate [2] okvira.
6. Bočni poklopac zatvorite pritiskom rukom prema gore.
  - ▷ Zatvarač će se uklopiti.
- ▷ **Bočni poklopac je osiguran u zatvorenom položaju.**



Slika 9.4: Montiranje bočnog poklopca

### 9.3.2 Ispuštanje vode za čišćenje

Nakon čišćenja u spremniku stroja može ostati nešto vode.

- Položaj poklopca za čišćenje i postavke ručice: Pogledajte [3.11.2: Naljepnica s instrukcijama i tvornička pločica, stranica 27.](#)

7. Poklopac za održavanje otvorite u smjeru vožnje naprijed.
8. Povucite ručicu [1] poklopca za čišćenje.
  - ▷ Poklopac za čišćenje se otvara.
  - ▷ Voda otječe.



Slika 9.5: Ručica poklopca za čišćenje

9. Ručicu poklopca za čišćenje gurnite unutra.

▷ **Poklopac za čišćenje je zatvoren.**

Preporučujemo da nakon čišćenja **suhi** stroj obradite sredstvom za zaštitu od korozije koje ne šteti okolišu, **posebno dijelove od nehrđajućeg čelika.**

Za obradu zahrđalih mjesta možete naručiti prikladan komplet politure kod ovlaštenih prodavača.

### 9.3.3 Čišćenje filtera i kotača

- Redovito čistite filtre i kotače, barem svaki put prije vožnje u javnom cestovnom prometu.

## 9.4 Potrošni dijelovi i vijčani spojevi

### 9.4.1 Provjera potrošnih dijelova

Potrošni dijelovi su sljedeći: strugač na izlazu uređaja AXENT, brtve u AXENT spremniku, brtveni profil na servisnom poklopcu i svi plastični dijelovi.

- Provjeriti potrošne dijelove.

Ako ovi dijelovi pokazuju znakove trošenja, deformacije ili rupa, zamijenite ih.

Radni vijek potrošnih dijelova ovisi, među ostalim, o upotrebljavanom materijalu za rasipanje.

- Svi spojni elementi od stroja do traktora također podliježu trošenju. To se posebno odnosi na vučnu školjku kuglične spojke ili vučnu ušicu zatične spojke.
- Preporučujemo da nakon svake sezone u stručnom servisu izvršite kontrolu stanja stroja, naročito mjesta pričvršćenja, hidrauličkog sustava i gibljivih cijevi.
- Rezervni dijelovi moraju odgovarati barem tehničkim zahtjevima koje je odredio proizvođač. To je navedeno npr. na originalnim rezervnim dijelovima.

### 9.4.2 Provjera vijčanih spojeva

Vijčani su spojevi tvornički zategnuti potrebnim zakretnim momentom i osigurani. Vibracije i trešnja, naročito tijekom prvih radnih sati, mogu otpustiti vijčane spojeve.

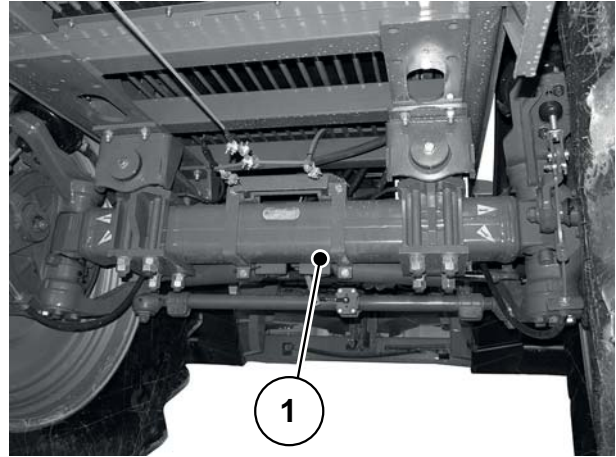
- Ako imate novi stroj, nakon otprilike 30 radnih sati provjerite jesu li zategnuti svi vijčani spojevi.
- Provjeravajte zategnutost svih vijčanih spojeva redovito, barem prije početka sezone rasipanja.

Neki dijelovi montirani su samoosiguravajućim maticama. Prilikom montaže tih dijelova **uvijek se koristite novim samoosiguravajućim maticama.**

### 9.5 Spremanje stroja

Ako traktor više ne može vući stroj, postupite kako slijedi kako biste stroj vratili iz polja.

- Oko tijela osovine stavite žičano užeta.



**Slika 9.6:** Stroj dovucite s pomoću žičanog užeta



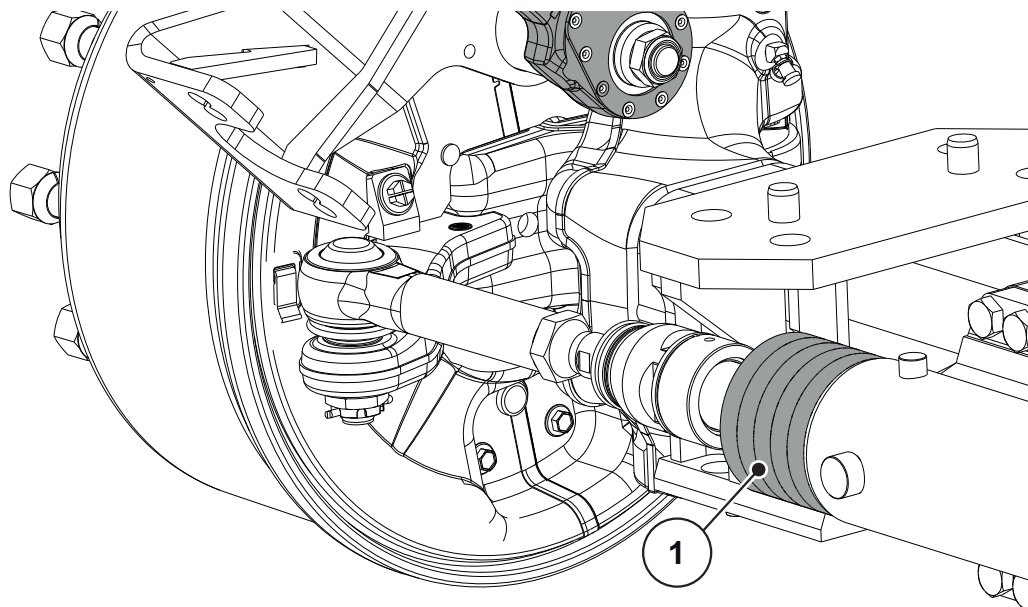
## 9.6 Prilagodba krajnjeg graničnika upravljačke osovine veličini kotača

Upravljačka osovina stroja tvornički je opremljena odgovarajućim brojem razmačnih diskova [1]. Time je prethodno namješten mehanički graničnik kuta upravljanja.

### NAPOMENA

Ako želite opremiti svoj stroj nekim drugim tragom vozila odnosno veličinom kotača, mora se prilagoditi broj razmačnih diskova. Za to se obratite svom ovlaštenom servisu.

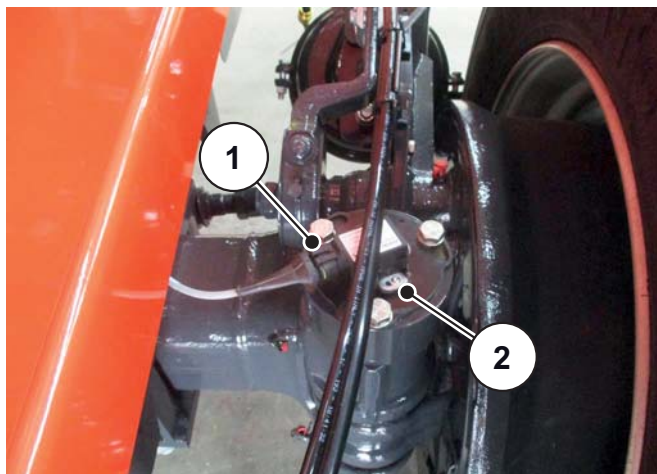
- Samo ovlašteni servis smije izvoditi radove dodatnog opremanja upravljačke osovine.
- Informacije o kalibraciji upravljačke osovine nalaze se u uputama za upotrebu upravljačkog računala TRAIL-Control tvrtke Müller Elektronik.



**Slika 9.7:** Razmačni diskovi upravljačke osovine

## 9.7 Provjera načina funkcioniranja senzora kuta osovine

Senzor kuta osovine nalazi se na osovini lijevo u smjeru vožnje.



Slika 9.8: Senzor kuta osovine

### ⚠ UPOZORENJE



#### Opasnost od ozljeda zbog pogrešne informacije o kutu

Ako je senzor kuta неисправan, pogrešno smješten ili ako nije kalibriran ili konfiguriran, elektronika može prenositi pogrešne podatke o kutu. Postoji opasnost od prevrtanja i ozljeda.

- ▶ Prije svakog rasipanja obavezno provjerite da na kabelu senzora **nema** loma kabela.
- ▶ Samo ovlašteni servis smije izvoditi zamjenu i pozicioniranje senzora.

- 
- Provjerite nepropusnost i stanje senzora [1].
  - Prije svakog rasipanja provjerite čvrstoću pridržnog vijka [2] i po potrebi ga zategnite.

## 9.8 Zamjena diskova za rasipanje na rasipaču za vapno

Rasipač vapna LIME PowerPack tvornički je montiran s diskovima za rasipanje U2. S ovim diskovima za rasipanje možete rasipati vapno na radnoj širini do 15 m.

### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih diskova za rasipanje gnojiva

Dodirivanje uređaja za raspoređivanje gnojiva (diskova za rasipanje, krila za rasipanje) može dovesti do posjekotina, nagnječenja ili rezanja dijelova tijela. Dijelovi tijela ili predmeti mogu se zahvatiti i uvući u stroj.

- ▶ Ne skidajte montirani odbojnik na spremniku.

### 9.8.1 Skidanje diskova za rasipanje

### ▲ OPASNOST

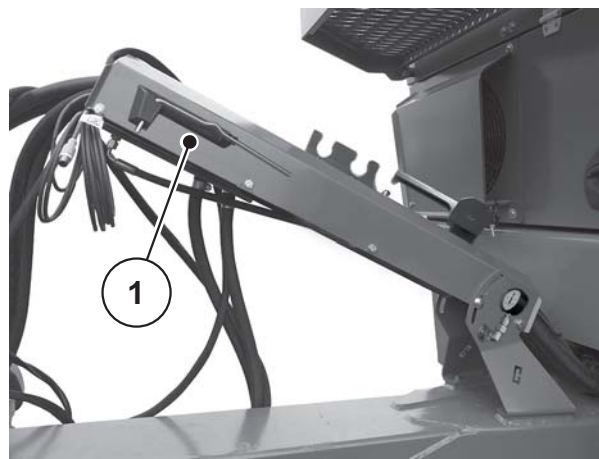


#### Opasnost zbog motora u pogonu

Izvedba radova na stroju dok motor radi može dovesti do teških ozljeda mehaničkim dijelovima i rasutim gnojivom.

Diskove za rasipanje gnojiva nikada nemojte skidati ili stavljati dok je motor traktora uključen.

- ▶ Isključite motor traktora. Izvucite kontaktni ključ.



[1] Poluga za podešavanje (smjer vožnje lijevo, nosač crijeva)

Slika 9.9: Ručica za podešavanje

Postupite za obje strane (lijevo i desno) kako slijedi.

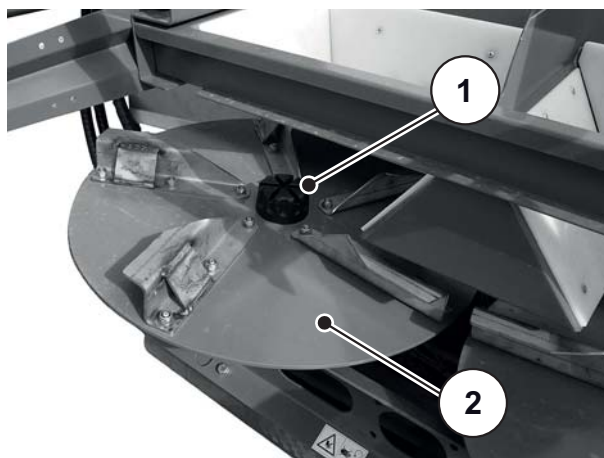
**▲ OPREZ**



**Opasnost od ozljeda teškim diskovima za rasipanje**

Diskovi za rasipanje rasipača vapna LIME PowerPack imaju masu od 25 kg. Pri rukovanju diskovima za rasipanje može doći do napreznja mišića, porezotina na udovima ili bolova u leđima.

- ▶ Pažljivo rukujte diskovima za rasipanje.
- ▶ Uvijek nosite rukavice.



1. Izvadite ručicu za podešavanje iz držača.
2. Ručicom za podešavanje otpustite zaobljenu slijepu maticu [1] diska za rasipanje [2].

**Slika 9.10:** Otpustite zaobljenu slijepu maticu

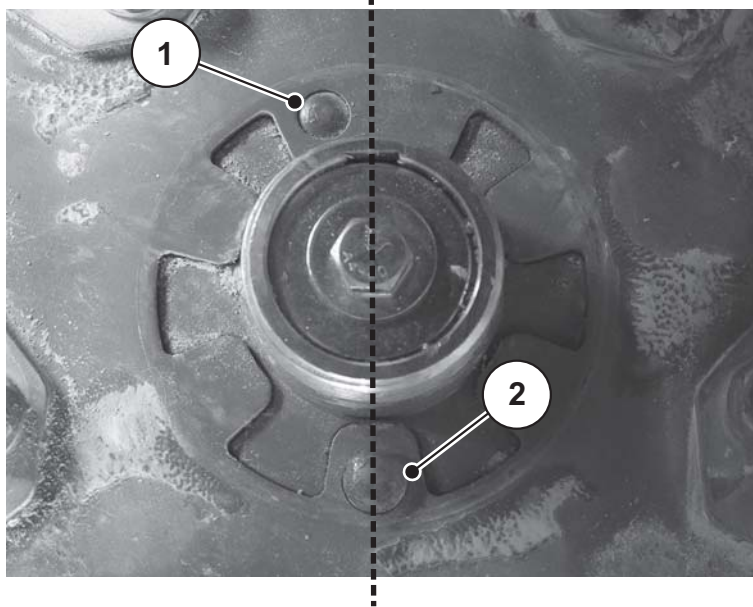
3. Odvijte zaobljenu slijepu maticu.
4. Skinite disk s glavčine.
5. Položite ručicu za podešavanje u predviđenu držaljku.

## 9.8.2 Montaža diska za rasipanje

### Preuvjeti:

- Motor traktora i upravljač stroja AXENT ISOBUS isključeni su i osigurani od neovlaštenog uključivanja.

Montirajte lijevi disk za rasipanje u smjeru vožnje lijevo i desni disk za rasipanje u smjeru vožnje desno. Zatik za lijevi disk za rasipanje nalazi se lijevo gore do okomite osovine prihvatnog zatika.



**Slika 9.11:** Različita strana diskova za rasipanje

- [1] Zatik za učvršćenje montažne strane diska za rasipanje  
[2] Prihvatni zatik

Sljedeći postupak montiranja opisan je za lijevi disk za rasipanje. Provedite montiranje desnog diska za rasipanje u skladu s ovim uputama.

1. Postavite lijevi disk za rasipanje na lijevu glavčinu diska. Disk za rasipanje mora ravno nalijegati na glavčinu (prema potrebi uklonite prljavštinu).
2. Pažljivo stavite zaobljenu slijepu maticu (ne naginjite je).
3. Dobro zategnite zaobljenu slijepu maticu, **ne** ručicom za podešavanje.

### NAPOMENA

Zaobljene slijepe matice s unutarnje strane imaju raster koji sprječava njihovo samostalno otpuštanje. Taj se raster treba osjetiti prilikom zatezanja, u suprotnom je zaobljena slijepa matica istrošena i mora se zamijeniti.

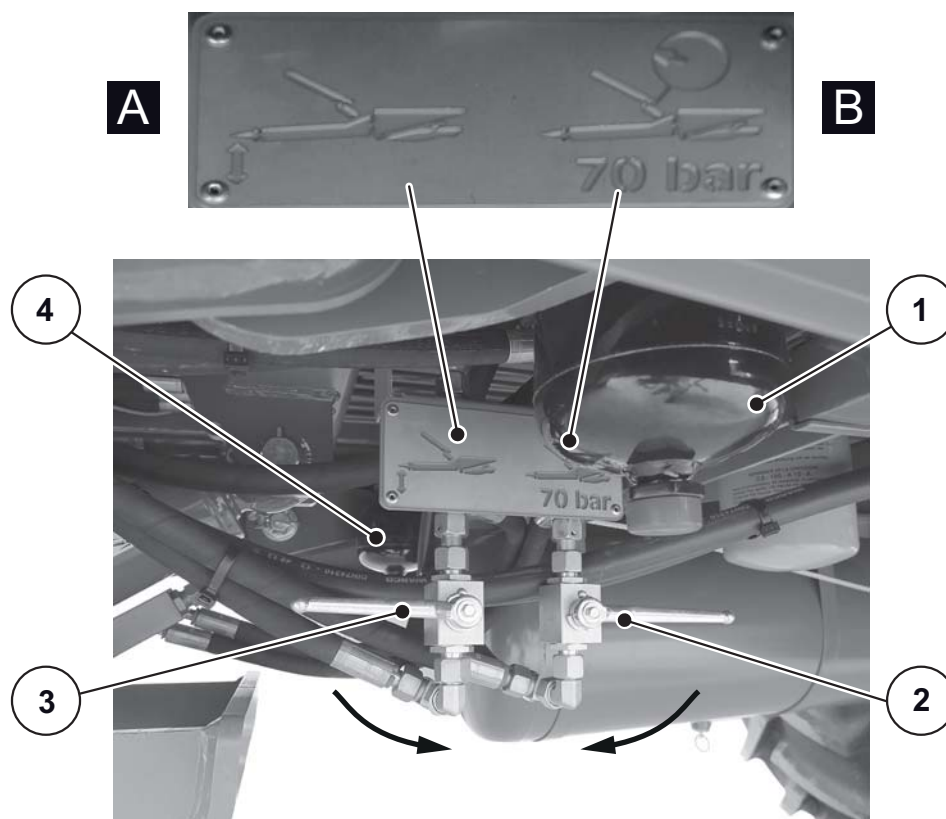
4. Ručnim okretanjem diskova provjerite postoji li slobodan prolaz između krila za rasipanje i ispusta.

## 9.9 Podešavanje vučnog ovjesa

Za pravilnu funkciju montiranog rasipača spremnik AXENT mora biti vodoravan, neovisno o radnim uvjetima.

Vučni ovjes je unaprijed postavljen u tvornici i pogodan je za većinu uvjeta primjene. Kako bi se izbjegle slučajne pogreške pri podešavanju, obje ručice zapornog ventila su demontirane i isporučene s strojem.

Visina spojnih mjesta može se razlikovati na temelju značajki vašeg traktora (npr. mali kotači, niže mjesto spajanja itd.). Zato možete prilagoditi položaj i karakteristike ovjesa rude.



**Slika 9.12:** Podešavanje vučnog ovjesa

- [A] Podešavanje visine rude
- [B] Podešavanje tlačnih opruga
- [1] Spremnik za dušik lijevog cilindra ovjesa rude
- [2] Zaporni ventil prigušnika rude, zatvoren
- [3] Zaporni ventil visine rude, zatvoren
- [4] Spremnik dušika desnog cilindra ovjesa rude

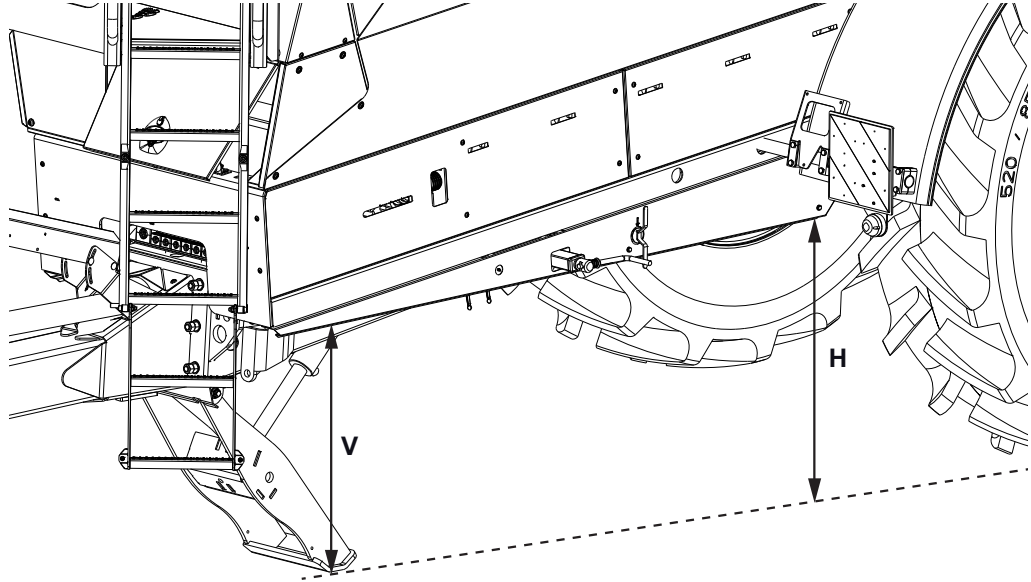
### Preduvjeti

- Stroj stoji osiguran od prevrtanja i kotrljanja na vodoravnoj, čvrstoj podlozi.
- Stroj je pričvršćen za traktor.
- Nema osoba u području opasnosti.

### Provjera nagiba stroja

1. Izmjerite razmak od poda na prednjem [V] i stražnjem [H] donjem rubu okvira spremnika.

Ako utvrdite **odstupanje veće od 40 mm** između obje mase, potrebno je podesiti visinu rude.



**Slika 9.13:** Provjera nagiba stroja

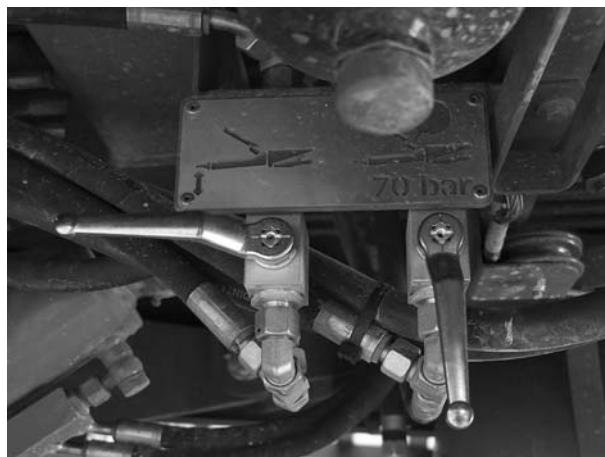
[H] Razmak donjeg ruba okvira spremnika/tla, straga

[V] Razmak donjeg ruba okvira spremnika/tla, sprijeda

### Podešavanje visine rude

2. Montirajte ručicu na zaporne ventile.
3. Otvorite oba zaporna ventila.
  - ▷ Hidraulički krug za ovjes rude i za potpornu nogu je otvoren.
  - ▷ Hidraulički krug oba cilindra rude spojen je s hidrauličkim krugom potporne noge.
4. S pomoću hidrauličnog upravljačkog uređaja traktora uvucite potpornu nogu, dok se cilindar rude potpuno ne uvuče.
5. S pomoću hidrauličnog upravljačkog uređaja traktora izvucite potpornu nogu dok se stroj vodoravno ne pozicionira ( $[V] = [H]$ ).

6. Zatvorite lijevi zaporni ventil.

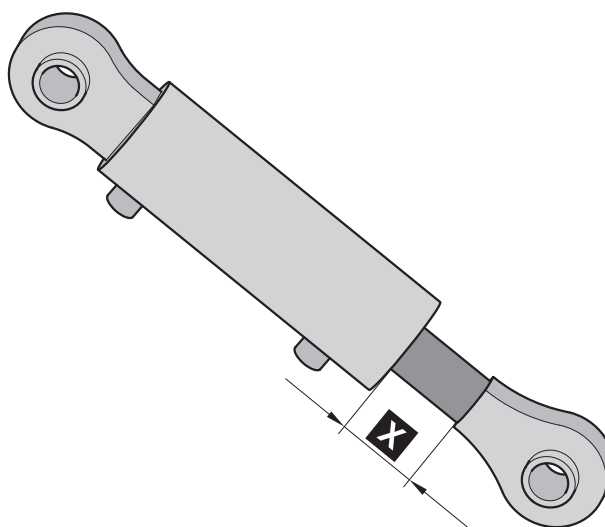


Slika 9.14: Zatvaranje lijevog zapornog ventila

7. Provjerite opružni cilindar rude.

Klipnjača mora biti izvučena min. 50 mm i maks. 140 mm.

▷  $50 \text{ mm} < x < 140 \text{ mm}$ .



Slika 9.15: Izvlačenje klipnjače

- ▷ **Visina rude je podešena.**

#### NAPOMENA

Ako željena visina rude s ovim postavkama ipak nije postignuta, obratite se svojem distributeru.



**Podešavanje sustava apsorpcije udaraca rude**

8. S pomoću hidrauličnog upravljačkog uređaja uvucite potpornu nogu traktora.
9. Tlak postavite na 70 bara.
  - ▷ Potporna noga se uvlači.
  - ▷ Stroj se lagano spušta prema naprijed.



**Slika 9.16:** Manometar na kabelskoj vodilici iznad rude

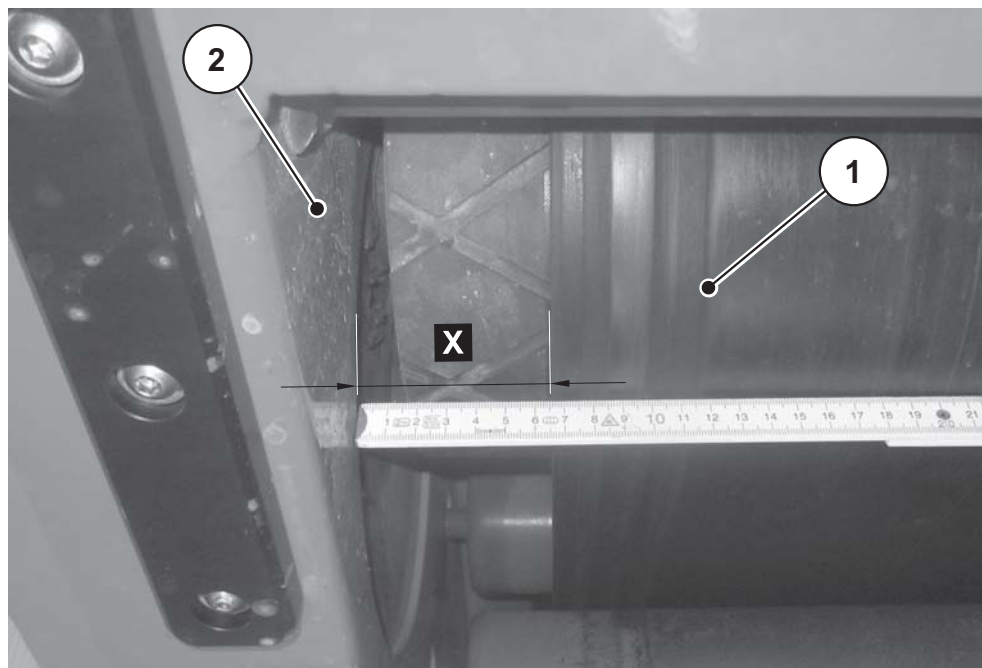
10. Zatvorite desni kuglasti ventil.
11. Demontirajte obje ručke kuglastog ventila i sigurno ih spremite.

### 9.10 Postavka transportne vrpce

#### 9.10.1 Podešavanje položaja transportne vrpce

Za pravilnu razdiobu gnojiva u spremniku mehanizma za rasipanje transportna vrpca mora biti postavljena centralno na pogonskim valjcima.

1. Izmjerite razmak transportne vrpce od stijenke spremnika na obje strane.



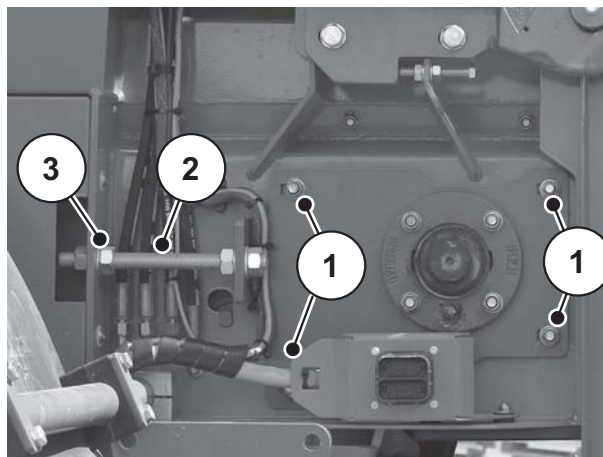
**Slika 9.17:** Kontrola položaja transportne vrpce

- [1] Transportna vrpca
- [2] Stijenka spremnika
- [X] Izmjerite razmak između transportne vrpce i stijenke spremnika lijevo/desno

Kada je odstupanje između obiju strana **veće od 20 mm**, podesite pogonski valjak.

Ležajevi pogonskog valjka nalaze se u smjeru vožnje straga na svakoj strani mjesta spajanja rasipača

2. Na strani većeg razmaka otpustite matice [1] pogonskog valjka za 2 okretaja.
3. Vijak za namještanje otpustajte s pomoću matice [3] dok razmak na svakoj strani ne bude jednak.
4. Ponovo zategnite matice [1] i [3].



**Slika 9.18:** Položaj pogonskog valjka

5. Položaj strugača vrpce prilagodite transportnoj vrpci.  
Pogledajte [9.11: Dodatno namještanje strugača vrpce, stranica 139.](#)
6. Tijek vrpce pokrenite putem upravljača stroja AXENT ISOBUS.
7. Nakon jedne minute zaustavite tijek vrpce.
8. Kontrolirajte položaj transportne vrpce na nateznom valjku i po potrebi podešite.

### 9.10.2 Podešavanje napetosti transportne vrpce

Nakon prvih radnih sati ili kad na transportnoj vrpki utvrdite proklizavanje, provjerite napetost transportne vrpce.

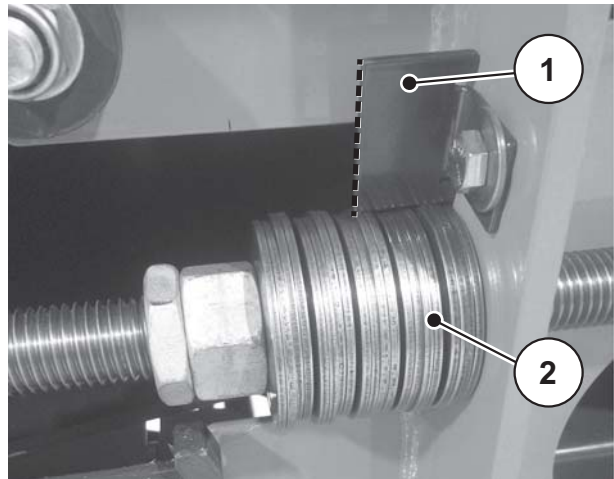
Natezni valjci transportne vrpce nalaze se u smjeru vožnje sprijeda između spremnika i okvira.

1. Provjerite položaj tanjurastih opruga [2].

Zadane dimenzije u prethodno zategnutom položaju ugradnje svih tanjurastih opruga = 56 mm

Polovica tanjurastih opruga je na obje strane u ravnini s pločom za pozicioniranje [1]:  
28 mm +/- 1 mm,  
10 tanjurastih opruga

2. Po potrebi zategnite tanjuraste opruge.



Slika 9.19: Napinjanje tanjurastih opruga

### Provjerite položaj skretnog valjka

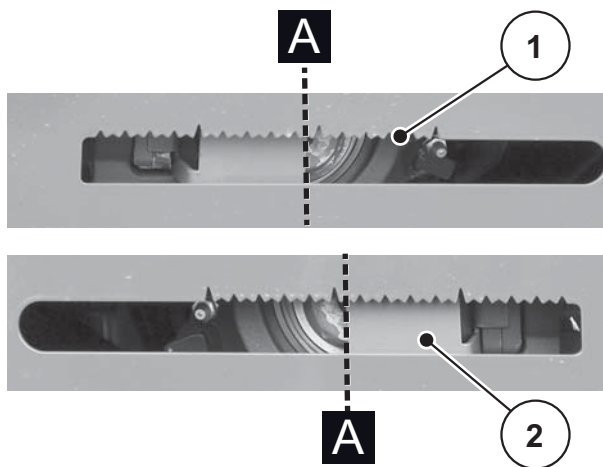
Skretni valjak mora po cijeloj duljini biti pod pravim kutom.

3. Provjerite položaj označnih ploča [2] na svakoj strani.

Označna ploča mora na obje strane biti u području istog označnog [A] ureza.

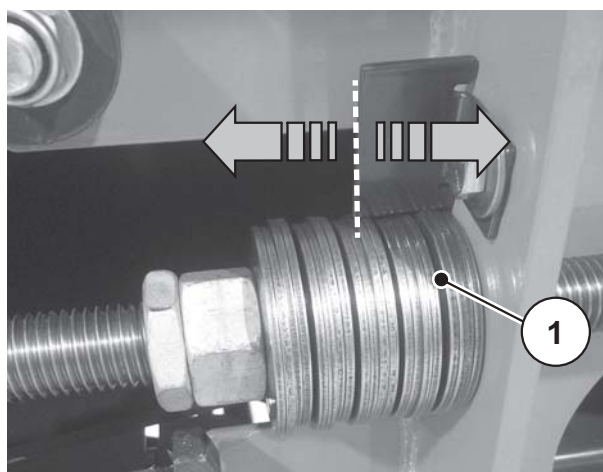
Skala [1] skretnog valjka također se mora podudarati na svakoj strani.

- ▷ Ako položaj oznaka odstupa, tanjurastu oprugu podesite sukladno tome.



Slika 9.20: Podešavanje tanjuraste opruge

1. Namještanje tanjuraste opruge [1] za +/- 2 mm.

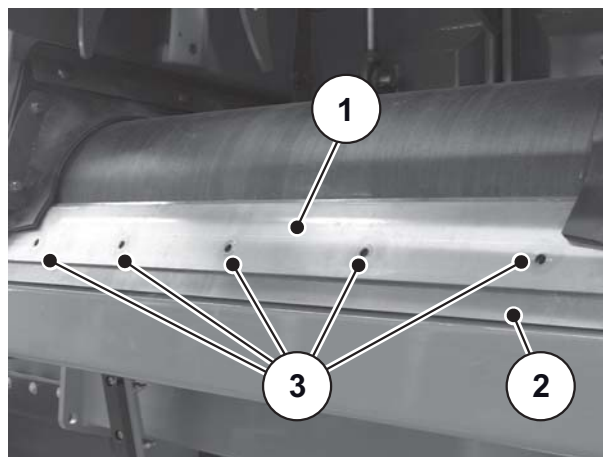


Slika 9.21: Namještanje tanjuraste opruge

## 9.11 Dodatno namještanje strugača vrpce

### 9.11.1 Demontaža strugača vrpce

1. Otpustite 5 vijaka [3] steznih ploča [1].
2. Uklonite strugač vrpce [2].



Slika 9.22: Skidanje stezne ploče

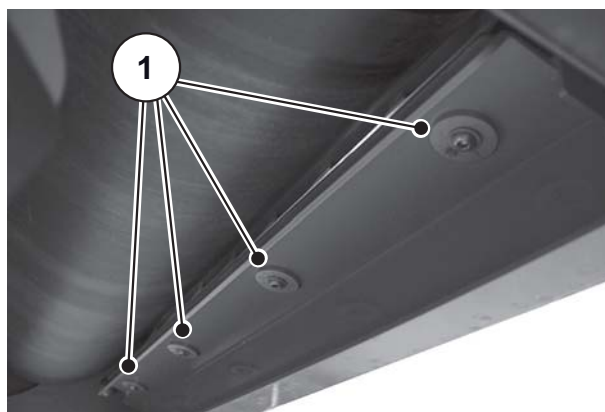
### 9.11.2 Dodatno namještanje držača strugača vrpce

1. Primijenite mjerilo od 4 mm.
2. Provjerite je li razmak od transportne vrpce ravnomjeran.



Slika 9.23: Provjera razmaka

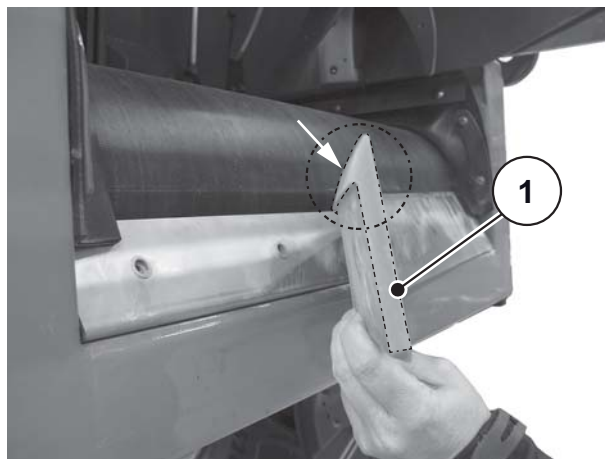
3. Otpustite 4 vijka [1] ispod transportne vrpce.
4. Dodatno podesite položaj držača iznad uzdužnih rupa.
5. Vijke [1] ponovno pričvrstite.



Slika 9.24: Prilagodite položaj držača

### 9.11.3 Učvršćivanje strugača vrpce

1. Ponovno postavite strugač vrpce [1]. Pazite na položaj strugača.
2. Steznu ploču s pomoću vijka pričvrstite na strugač.



Slika 9.25: Postavljanje stezne ploče

## 9.12 Održavanje kotača i kočnica

Strojem koči kočni sustav s dva kruga komprimiranog zraka.

Podvozje i kočnice od odlučujuće su važnosti za radnu sigurnost stroja.

### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od nezgode zbog nepravilno izvedenih radova

Nepravilno izvedeni radovi na podvozju i na kočnom sustavu narušit će radnu sigurnost stroja i mogu prouzročiti ozbiljne nezgode koje uključuju ozljede osoba i materijalne štete.

- ▶ Radove prilagodbe i popravaka na kočnom sustavu smije obavljati **samo** specijalizirana radionica ili priznati pružatelj usluga povezanih s kočnicama.

### 9.12.1 Provjerite stanje i funkciju kočnog sustava

#### NAPOMENA

Vi ste odgovorni za besprijekorno stanje svojega sustava.

Besprijekorno funkcioniranje kočnog sustava od velikog je značaja za sigurnost vašeg stroja.

Kočni sustav **redovito**, minimalno jednom godišnje, dajte na pregled u servis.

U redovitim razmacima provjeravajte ima li oštećenja i curenja na kočnom sustavu, minimalno prije svake vožnje.

Pri provjeri kočnog sustava slijedite sljedeće napomene:

- Kočni sustav provjeravajte u suhom stanju, a ne vlažan ili u kišnim uvjetima.
- Provjerite ima li na kočnom sustavu propuštanja i oštećenja.
- Provjerite pokretljivost poluge kočnice i polužnog sustava.
- Pravovremeno zamijenite kočničke obloge. Pritom upotrebljavajte samo obloge kočnica koje su propisane za osovину.

### 9.12.2 Provjera slobodnog kretanja regulatora polužja

#### Provjera slobodnog kretanja

1. Osigurajte strojeve od kotrljanja.
2. Otpustite parkirnu i radnu kočnicu.  
Utisnite oba tipkala [1] i [2].

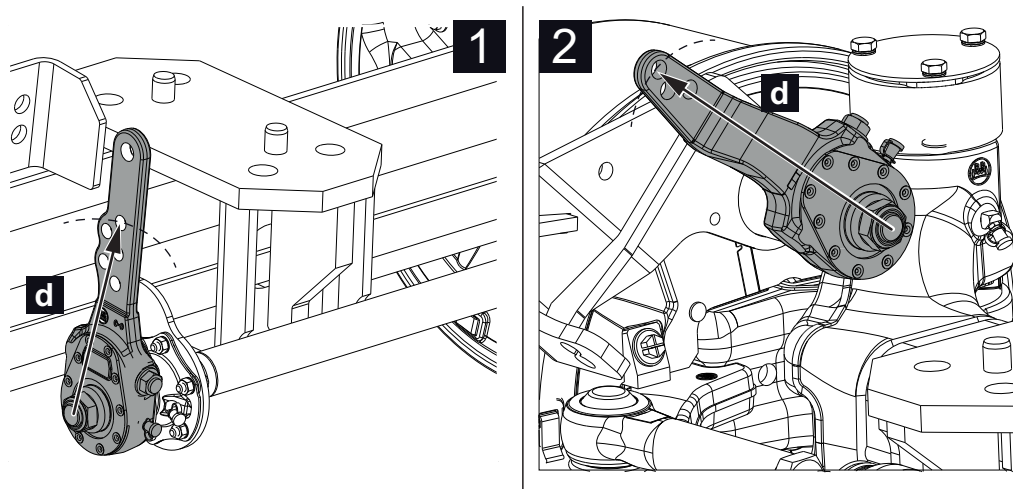


Slika 9.26: Kočnica s komprimiranim zrakom

- [1] Parkirna kočnica
- [2] Radna kočnica

3. Ručno aktivirajte regulator polužja.

Kada popusti učinak kočenja i kada je slobodno kretanje veće od 10 – 15 % dužine poluge kočnice [d], ovlašteni servis mora podesiti regulator polužja.



Slika 9.27: Provjera slobodnog kretanja

- [1] Kruta osovina
- [2] upravljačka osovina

#### NAPOMENA

Samo ovlašteni servis smije izvoditi radove dodatnog opremanja kočnica.

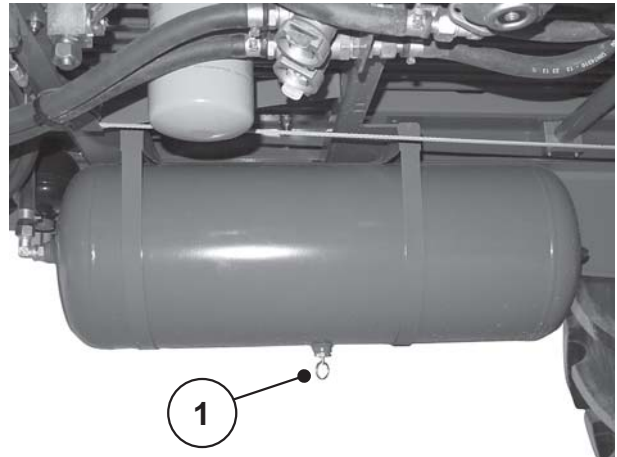


### 9.12.3 Uklanjanje vode iz spremnika zraka

U sustavu kočnica s komprimiranim zrakom kruga kočnica može se stvoriti kondenzacija i sakupljati u spremniku za zrak.

Kako biste izbjegli štete prouzročene korozijom na sustavu kočnica s komprimiranim zrakom, na dnevnoj bazi uklanjajte vodu iz spremnika zraka.

1. Pokretačke zatike [1] povucite prstom.
    - ▷ Nagibni ventil se otvara.
  2. U potpunosti isпустite kondenziranu vodu.
  3. Otpustite pokretačke zatike [1].
- ▷ **Iz spremnika zraka je ispuštena voda.**



**Slika 9.28:** Uklanjanje vode iz spremnika zraka

### 9.13 Održavanje hidraulike

Hidraulički sustav vučenog stroja sastoji se od hidrauličkog kruga.

- Upravljački blok s opskrbom ulja ugrađene aksijalne klipne pumpe

Hidraulički sustav stroja u radnom je stanju pod visokim tlakom. Temperatura ulja u uređaju iznosi cca 90 °C u radnom stanju.

#### ▲ UPOZORENJE



##### **Opasnost od visokog tlaka i visoke temperature u hidrauličkom sustavu**

Vruće tekućine koje iscuru pod visokim tlakom mogu uzrokovati teške ozljede.

- ▶ Hidraulički uređaj mora biti bez tlaka prije svih radova.
- ▶ Isključite motor traktora i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.
- ▶ Pustite da se hidraulički uređaj ohladi.
- ▶ Kod traženja propusnih mjesta, uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.

#### ▲ UPOZORENJE



##### **Opasnost od infekcije hidrauličkim uljima**

Hidraulička ulja koja istječu pod visokim tlakom mogu prodrijeti kroz kožu i uzrokovati infekcije.

- ▶ U slučaju povreda hidrauličkim uljem, odmah se obratite liječniku.

#### ▲ OPREZ



##### **Opasnost za okoliš od hidrauličkog ulja ili ulja za mjenjače**

Hidrauličko ulje ili ulje za mjenjače koje dospije u kanalizaciju ili tlo može zagađivati velike količine podzemne i pitke vode.

- ▶ Staro ulje uvijek odlažite u skladu s uputama proizvođača, na ekološki prihvatljiv način na mjestima određenima za sakupljanje.

### 9.13.1 Provjera hidrauličkih crijeva

Hidraulička su crijeva pod velikim opterećenjem. Morate ih redovito provjeravati i u slučaju oštećenja odmah zamijeniti.

Hidraulička crijeva podložna su procesu starenja. Smiju se upotrebljavati najviše 6 godina, uključujući i vrijeme čuvanja od maksimalno 2 godine.

#### NAPOMENA

Datum proizvodnje crijevnog voda naveden je na jednoj od crijevnih armatura u obliku godina/mjesec (npr. 2012/04).

- Redovito vizualno provjeravajte jesu li hidraulička crijeva oštećena, barem prije početka sezone rasipanja.
- Zamijenite hidraulička crijeva ako je na njima vidljivo jedno ili više sljedećih oštećenja:
  - Oštećenje vanjskog sloja do umetka
  - Pucanje vanjskog sloja (stvaranje pukotina)
  - Izobličenje crijeva
  - Pomicanje crijeva iz crijevne armature
  - Oštećenje crijevne armature
  - Slabljenje čvrstoće i rada crijevne armature zbog korozije
- Prije početka sezone rasipanja provjerite radni vijek hidrauličkih crijeva. Zamijenite hidraulička crijeva ako su prekoračila rok čuvanja i uporabe.

### 9.13.2 Zamjena hidrauličkih crijeva

#### Priprema:

- Uvjerite se da je hidraulički sustav **rastlačen i ohlađen**.
- Ispod mjesta razdvajanja postavite sabirne posude za hidrauličko ulje koje istječe.
- Pripremite prikladne elemente za zatvaranje kako biste spriječili istjecanje hidrauličkog ulja iz nezamjenjivih vodova.
- Pripremite odgovarajući alat.
- Nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Uvjerite se da novo hidrauličko crijevo odgovara tipu hidrauličkog crijeva koje je potrebno zamijeniti. Posebno provjerite pravilan raspon tlaka i duljinu crijeva.
- U hidrauličnom krugu nalaze se dva spremnika dušika. Oni su i nakon isključenja i dalje pod tlakom. Polako i oprezno otvorite vijčane spojeve hidrauličkog kruga.

#### NAPOMENA

Obratite pozornost na različite podatke o maksimalnom tlaku na hidrauličkim crijevima koja je potrebno zamijeniti.

### Provođenje:

1. Otpustite crijevnu armaturu na kraju hidrauličkog crijeva koje je potrebno zamijeniti.
  2. Ispustite ulje iz hidrauličkog crijeva.
  3. Otpustite drugi kraj hidrauličkog ulja.
  4. Stavite otpušteni kraj crijeva odmah u posudu za zahvaćanje ulja i zatvorite priključak.
  5. Otpustite pričvrzne dijelove crijeva i skinite hidrauličko crijevo.
  6. Priključite novo hidrauličko crijevo. Stegnite crijevne armature.
  7. Pričvrstite hidrauličko crijevo pričvrsnim dijelovima.
  8. Provjerite položaj novog hidrauličkog crijeva.
    - Vodilica crijeva mora biti jednaka vodilici staroga hidrauličkog crijeva.
    - Ne smije biti oguljenih mjesta.
    - Ne iskrivljujte crijevo niti ga polažite pod naponom.
- ▷ **Hidraulička crijeva uspješno su zamijenjena.**

### 9.13.3 Provjera razine ulja

Na dnevnoj bazi provjeravajte razinu ulja u spremniku zaliha.

- Očitajte visinu punjenja na prikazu razine punjenja [1].

Razina ulja je u redu kada se ulje nalazi između zelene i crvene oznake na mjerачu razine.

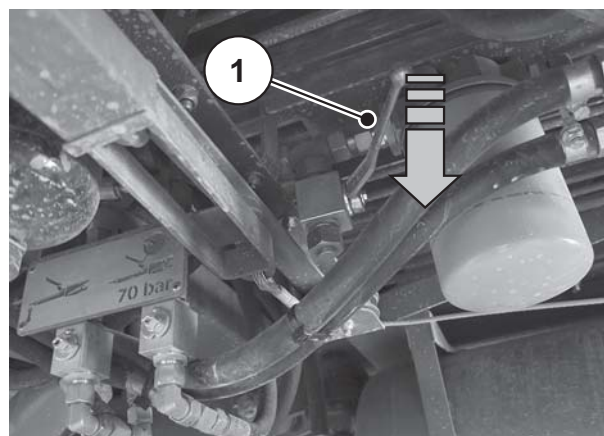


**Slika 9.29:** Položaj prikaza razine napunjenosti ulja

### 9.13.4 Zamjena ulja i uljnog filtra

1. Prije ispuštanja ulja stavite dovoljno veliku prihvatnu posudu (najmanje 60 litara) ispod spremnika.

Ventil za ispuštanje ulja nalazi se ispod spremnika, između filtarskog uložka i jedinice za podešavanje do ovjesa rude.



2. Otvorite hidraulički ventil [1].
3. Pustite da ostatak ulja iscure u prihvatnu posudu.

Slika 9.30: Ispuštanje ulja

4. Zatvorite hidraulički ventil.
5. Demontirajte filtar ulja na upravljačkom bloku



Slika 9.31: Filtar ulja na upravljačkom bloku

6. Demontirajte filtar ulja ispod spremnika.



Slika 9.32: Filtar ulja ovjesa rude

7. Pričvrstite novi filtar ulja.

8. Rasklopite ljestve i popnite se na platformu.  
Pogledajte [„Rad s ljestvama” na stranici 81.](#)

**▲ OPREZ**



**Materijalne štete zbog pogrešne vrste ulja**

Pogrešna vrsta ulja ili miješanje različitih vrsta ulja mogu dovesti do materijalnih oštećenja hidraulike stroja i dijelova stroja koji se kreću s pomoću hidraulike.

- ▶ Strogo upotrebljavajte vrste ulja navedene u ovim uputama za uporabu.
- ▶ **Nikada** ne miješajte različite vrste ulja. Uvijek provedite kompletnu zamjenu ulja.

Hidraulički sustav tvornički je napunjen s oko 60 litara hidrauličkog ulja HVLP 32-330.

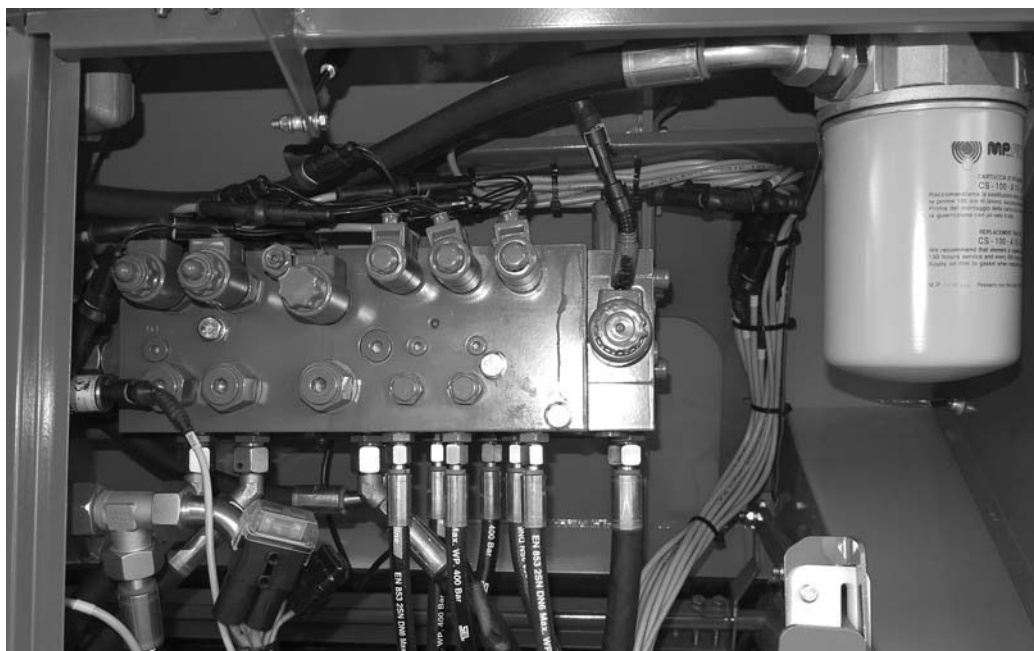
9. Odvrnite vijak za punjenje [1].
10. Napunite ulje.
- Razina ulja je u redu ako se prikaz razine nalazi između maksimalne i minimalne vrijednosti.
- ▶ **Ulje i filter ulja uspješno su zamijenjeni.**



Slika 9.33: Punjenje ulja

### 9.13.5 Održavanje hidrauličkog sustava/upravljačkog bloka

Preko upravljačkog bloka opskrbljuju se sve funkcije pogona i pozicioniranja koje se aktiviraju putem elektroničkog upravljača.



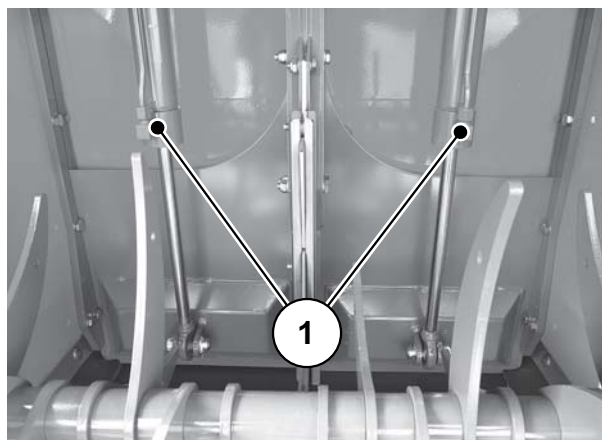
**Slika 9.34:** Upravljački blok

Komponente hidrauličkog sustava koje je potrebno održavati:

- hidraulični cilindar klizača za predoziranje
- hidraulični motor pogona transportne vrpce
- hidraulični cilindar za pogon pokrovne cerade

#### Provjera hidrauličnog cilindra za funkciju namještanja

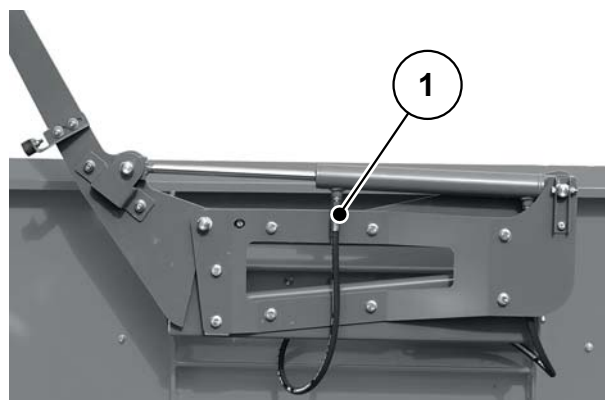
Redovito provjeravajte sve hidraulične cilindre, minimalno prije svakog postupka rasipanja.



Funkcije postavljanja: Hidraulični cilindar [1] klizača za predoziranje.

**Slika 9.35:** Hidraulični cilindar klizača za predoziranje

Funkcije postavljanja: Hidraulični cilindar [1] za pokrovnu ceradu (sprijeda i straga).

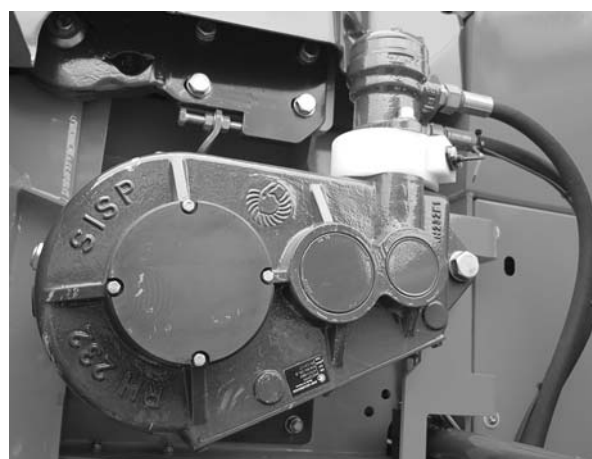


**Slika 9.36:** Hidraulični cilindar pokrovne cerade

- Provjerite ima li vanjskih oštećenja i propuštanja na komponentama.

#### 9.13.6 Provjera pogona transportne vrpce

- **Motor** transportne vrpce redovito provjeravajte, minimalno prije svakog postupka rasipanja.
- Provjerite ima li vanjskih oštećenja na komponentama i cure li.



**Slika 9.37:** Provjera motora transportne vrpce



## 9.14 Kotači i gume

Stanje kotača i guma od velike je važnosti za radnu sigurnost stroja.

### ▲ UPOZORENJE



#### Opasnost od nezgode zbog nepravilno izvedenih radova

Nepravilno izvedeni radovi na kotačima i gumama narušit će radnu sigurnost stroja i mogu prouzročiti ozbiljne nesreće, koje uključuju ozljede osoba i oštećenje imovine.

- ▶ **Popravke na gumama i kotačima smije izvoditi samo stručno osoblje**, koristeći odgovarajuće alate za montažu.
- ▶ **Rastrgane naplatke ili diskove kotača nikada** ne zavarujte. Zbog dinamičkog opterećenja tijekom vožnje zavareni bi spojevi ubrzo popucali.

### 9.14.1 Provjera guma

Redovito provjeravajte ima li na gumama znakova trošenja, oštećenja i utisnutih stranih tijela.

Svaka dva tjedna kontrolirajte tlak zraka u gumama dok su gume **hladne**. Obratite pozornost na podatke koje je naveo proizvođač.

### 9.14.2 Provjera stanja kotača

Redovito provjeravajte ima li na kotačima deformacija, hrđe, pukotina i proboja.

- Hrđa može prouzročiti pukotine od naprezanja na kotačima i oštećenja guma. Kontaktne površine guma i glavčina kotača održavajte bez hrđe.
- Zamijenite oštećene, deformirane ili na drugi način oštećene kotače.
- Zamijenite kotače na kojima su oštećene ili deformirane rupe za zatike.

### 9.14.3 Zamjena kotača

#### ▲ UPOZORENJE



**Opasnost od nezgode zbog nestručno izvedene zamjene kotača**

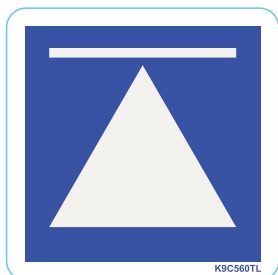
Nepravilno izvedena zamjena kotača stroja može dovesti do ozbiljnih nesreća i tjelesnih ozljeda.

- ▶ Zamjenu kotača izvedite samo na praznome stroju koji je priključen na traktor.
- ▶ Pri zamjeni kotača stroj mora stajati na ravnoj i čvrstoj podlozi.

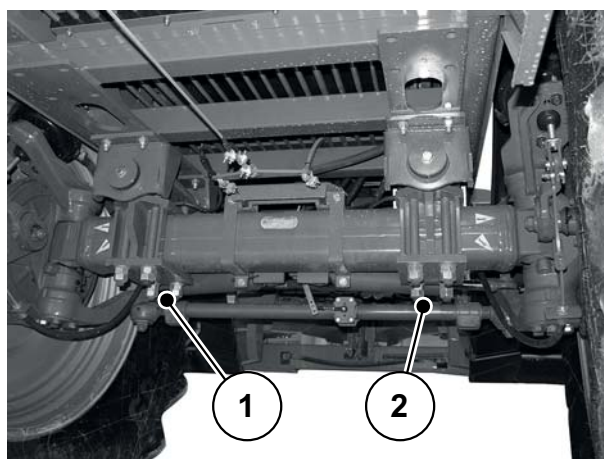
#### Preduvjeti:

- Upotrijebite dizalicu koja može podići teret od najmanje **5 tona**.
- Zategnite matice kotača s pomoću momentnog ključa.

#### Postavljanje dizalice:



- Ispravna mjesta postavljanja dizalice označena su piktogramom
  - Dizalicu postavite tako da podloga ne može skliznuti ni pod kojim okolnostima (npr. odgovarajućim komadom drveta ili gumenim blokom).
- 
- Dizalicu dodatno osigurajte od proklizavanja.
  - Kad mijenjate kotač s desne strane u smjeru vožnje, dizalicu postavite desno [1] ispod pričvršćenja osovine.
  - Kad mijenjate kotač s lijeve strane u smjeru vožnje, dizalicu postavite lijevo [2] ispod osovine na visini opružnih krakova.



Slika 9.38: Mjesta postavljanja dizalice

**Montaža kotača:**

- Prije montaže, očistite kontaktnu površinu kotača na glavčini.
- Prije montaže provjerite matice kotača i vijke kotača. Zamijenite oštećene, teško pokretljive ili zahrđale matice kotača ili vijke kotača.
- Sve matice kotača **postepeno** i **unakrsno** pritegnite s pomoću moment ključa.
  - Matice kotača pričvrstite uz pritezni moment od **560 Nm**.
  - Svih **10** matica kotača na svakom kotaču pritegnite vijcima i učvrstite.

Postupcima namještanja matice kotača olabavljaju tijekom prvog prijeđenog kilometra s novim strojem ili nakon promjene kotača.

- Sve matice kotača nakon **50 km** vožnje pritegnite uz propisani pritezni moment.

**NAPOMENA**

Pridržavajte se napomena i propisanih aktivnosti koje je dao proizvođač osovine za montažu kotača.

9.14.4 Provjera izračuna kočnica

**▲ UPOZORENJE**



**Opasnost od nezgoda zbog neispravne duljine poluge kočnice**

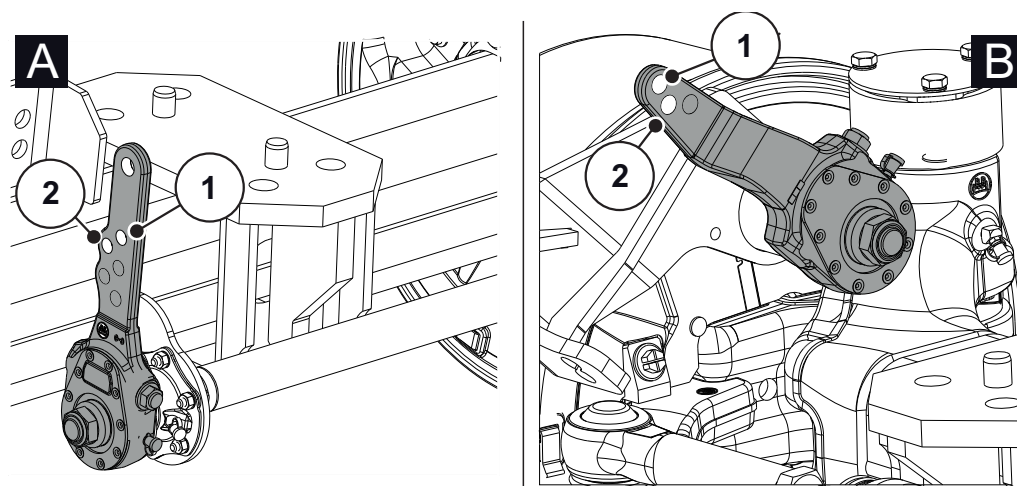
Duljina poluge kočnice koju treba upotrijebiti ovisi o vrsti kotača. Neispravna duljina poluge kočnice pri kočenju može prouzročiti blokadu kotača ili nedovoljan učinak kočenja.

- ▶ Provjerite duljinu poluge kočnice u skladu s podacima iz isporučene tablice guma i po potrebi je podesite.

Ako upotrebljavate nove kotače odnosno novu vrstu kotača ili ako se promijenila širina traga vašeg stroja, treba provjeriti duljinu poluge kočnice i po potrebi je podesiti. Pogledajte [„Dodatak” na stranici 161](#).

**NAPOMENA**

**Samo ovlašteni servis** smije izvoditi radove naknadnog i dodatnog opremanja kočnica.



**Slika 9.39:** Položaj spoja poluge kočnice / cilindra za kočenje

- [A] Kruta osovina
- [B] Upravljačka osovina
- [1] Položaj 1 poluge kočnice – kruta osovina: 180 mm / upravljačka osovina: 182 mm
- [2] Položaj 2 poluge kočnice – kruta osovina i upravljačka osovina: 165 mm

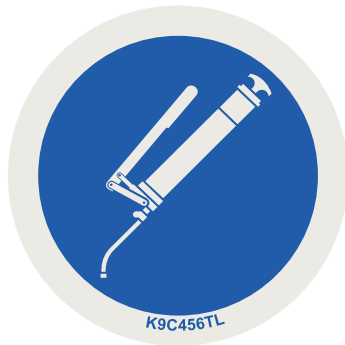
## 9.15 Plan podmazivanja

Interval podmazivanja: svakih 50 radnih sati ili kraći intervali u ekstremnim uvjetima rasipanja.

### 9.15.1 Mjesta podmazivanja osnovnog stroja AXENT

Mjesta podmazivanja raspoređena su i označena po cijelom stroju.

Prepoznat ćete mjesta podmazivanja po ovom natpisu:



**Slika 9.40:** Natpis mjesta podmazivanja

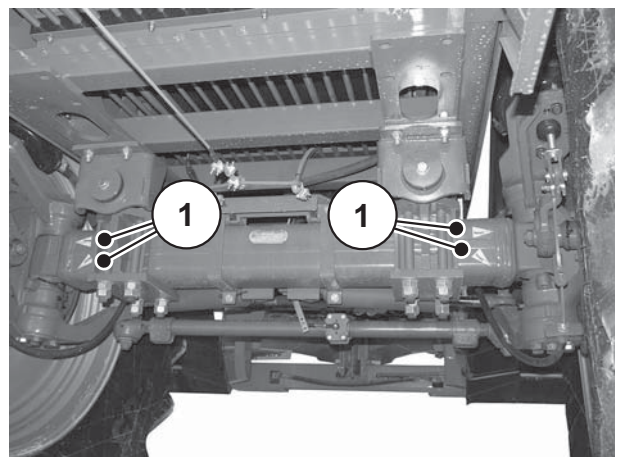
- Natpise uvijek održavajte čistima i čitljivima.

[1] Mjesto podmazivanja kuglaste spojnice

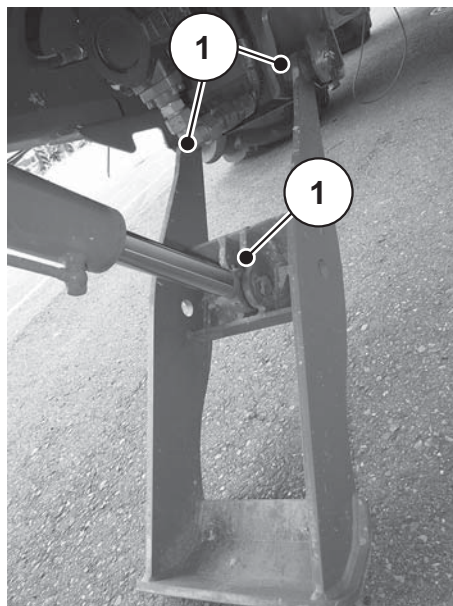


**Slika 9.41:** Kuglasta spojka

[1] Mjesto podmazivanja poluge kočnice

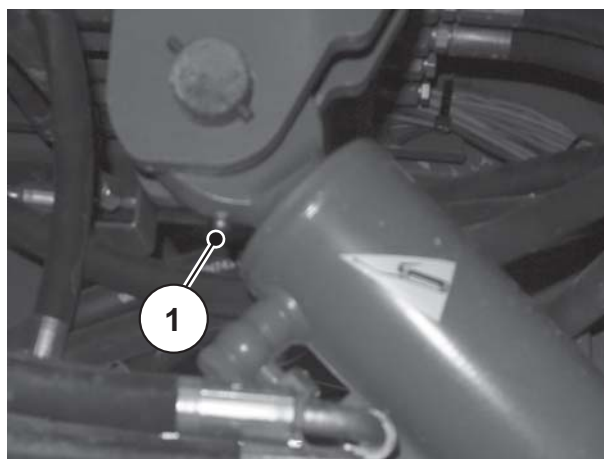


**Slika 9.42:** Poluge kočnice



[1] Mjesto podmazivanja potporne noge

**Slika 9.43:** Potporna noga



[1] Mjesto podmazivanja

**Slika 9.44:** Hidraulički cilindar potporne noge



[1] Mjesto podmazivanja skretnog valjka

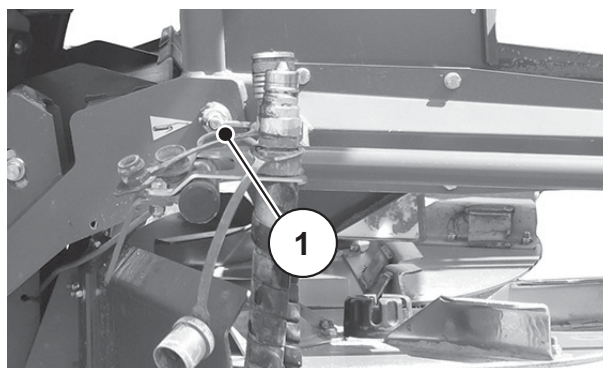
**Slika 9.45:** Pogon trake



[1] Mjesta podmazivanja rude

Slika 9.46: Ruda

### 9.15.2 Mjesta podmazivanja rasipača vapna LIME-PowerPack



[1] Mjesto podmazivanja spremnika

Slika 9.47: Mjesto podmazivanja rasipača vapna





## 10 Zbrinjavanje u otpad

### 10.1 Sigurnost

#### ▲ UPOZORENJE



#### Zagađenje okoliša zbog nepropisnog zbrinjavanja hidrauličkog i motornog ulja u otpad

Hidrauličko i motorno ulje nisu u potpunosti biološki razgradivi. Stoga ulje ne smije nekontrolirano dospjeti u okoliš.

- ▶ Ulje koje je iscurilo pospite pijeskom, zemljom ili nekim drugim upijajućim materijalom i sakupite ga.
- ▶ Skupite hidrauličko i motorno ulje u za to predviđeni spremnik i odložite ga u skladu sa službenim propisima.
- ▶ Spriječite istjecanje i ulazak ulja u kanalizaciju.
- ▶ Ulazak ulja u odvod spriječite stvaranjem pregrada od pijeska odn. zemlje ili drugim prikladnim mjerama.

#### ▲ UPOZORENJE



#### Zagađenje okoliša zbog nepropisnog zbrinjavanja ambalaže u otpad

Ambalaža sadrži kemijske spojeve koje je potrebno zbrinuti na odgovarajući način.

- ▶ Ambalažu zbrinite u otpad u za to ovlaštenom poduzeću za gospodarenje otpadom.
- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa.
- ▶ **Ne** smijete spaliti ambalažu niti je zbrinuti u kućni otpad.

#### ▲ UPOZORENJE



#### Zagađenje okoliša zbog nepropisnog zbrinjavanja sastavnih dijelova u otpad

Kod nepropisnog i nestručnog zbrinjavanja u otpad prijeti opasnost za okoliš.

- ▶ Zbrinite u otpad samo u za to ovlaštena poduzeća.

## 10.2 Zbrinjavanje u otpad

Sljedeće točke vrijede neograničeno. Ovisno o nacionalnom zakonodavstvu trebaju se odrediti i provesti potrebne mjere.

1. Sve sastavne dijelove, pomoćna sredstva i gorivo iz stroja smije ukloniti samo stručno osoblje.  
Pritom ih je potrebno odvojiti po vrsti.
2. Zbrinite otpad prema lokalnim propisima i smjernicama za recikliranje ili opasni otpad putem ovlaštenih tvrtki.

## 11 Dodatak

Tablica guma

## Postrojenje / Annex A4.1.2.2

Mase i gume AXENT/  
Mass(es) and tyre(s) AXENT

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Područje/<br>mjesto: | Konstrukcija   |
|                      | Datum:         |
|                      | Ime i prezime: |
|                      |                |



| Kombinacija<br>guma br. | Br. osovine | Izračun<br>kočnica br. | Dimenzije guma<br>uključujući pokazatelj<br>nosivosti i simbol za<br>kategoriju brzine | Radijus<br>kotrljanja<br>[mm] | Opterećenje<br>guma –<br>nosivost po<br>gumi<br>[kg] | Maksimalno<br>dopušteno<br>opterećenje<br>osovine<br>[kg] (*) | Maksimalna<br>dopuštena masa<br>vozila<br>[kg] (*) | Maksimalno<br>dopušteno nosivo<br>opterećenje na<br>točki spajanja<br>[kg] (*) (**)(***) | Širina traga [mm] |            |
|-------------------------|-------------|------------------------|--|-------------------------------|--|---|--|--|-------------------|------------|
|                         |             |                        |  |                               |  |   |  |  | Minimalno         | Maksimalno |
| 1                       | 1           | 2                      | VF380/90 R46 164 A8  | 875                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2250              | 2500       |
| 2                       | 1           | 1                      | VF380/105 R50 164 A8   | 975                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2250              | 2500       |
| 3                       | 1           | 2                      | 480/80 R46 164 A8  | 925                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2500       |
| 4                       | 1           | 2                      | VF480/80 R46 164 A8  | 925                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2500       |
| 5                       | 1           | 1                      | 480/80 R50 164 A8  | 975                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2500       |
| 6                       | 1           | 2                      | 520/85 R42 164 A8  | 925                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2400       |
| 7                       | 1           | 2                      | VF520/85 R42 164 A8  | 925                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2400       |
| 8                       | 1           | 1                      | 520/85 R46 164 A8  | 975                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2400       |
| 9                       | 1           | 1                      | VF520/85 R46 164 A8  | 975                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2400       |
| 10                      | 1           | 2                      | 650/65 R42 164 A8  | 925                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2300       |
| 11                      | 1           | 2                      | VF650/65 R42 164 A8  | 925                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2300       |
| 12                      | 1           | 1                      | 710/70 R42 164 A8  | 975                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2250       |
| 13                      | 1           | 1                      | VF710/70 R42 164 A8  | 975                           | 5000   | 10000   | 10000  | -  | 2000              | 2250       |

(\*) Prema specifikaciji guma

(\*\*) Opterećenje koje se pod statičkim uvjetima prenosi na referentnu središnju točku mehaničkog uređaja za spajanje, neovisno o mehaničkom uređaju za spajanje; ako je u tablici navedeno maksimalno dopušteno nosivo opterećenje na točki spajanja ovisno o mehaničkom uređaju za spajanje, proširite tablicu udesno i unesite oznaku mehaničkog uređaja za spajanje u zaglavlje stupca; za vozila klasa R ili S ovi se stupci odnose na eventualne siražnije mehaničke uređaje za spajanje.

(\*\*\*) Vrijednost treba unijeti samo ako je navedeno maksimalno dopušteno nosivo opterećenje na točki spajanja manje od onog u unosima 38.3 i 38.4."

1. Izračun kočnica za kotače Rstat = 918 do 949 mm. Položaj poluge kočnice 182 mm upravljačka osovina / 180 mm kruta osovina
2. Izračun kočnica za kotače Rstat = 835 do 905 mm. Položaj poluge kočnice 165 mm upravljačka i kruta osovina

## Postrojenje / Annex A4.1.2.2

Maše i gume AXENT/  
Mass(es) and tyre(s) AXENT

|                      |                |  |             |
|----------------------|----------------|--|-------------|
| Područje/<br>mjesto: | Konstrukcija   |   |             |
|                      | Datum:         |  | 7. 3. 2019. |
|                      | Ime i prezime: |  | D.Zwigart   |
|                      |                |  |             |

| Tyre combination No | Axle No | Calculation braking system | Tyre dimension including load capacity index and speed category symbol | Rolling radius [mm] | Tyre Load rating per tyre [kg] | Maximum permissible mass per axle [kg](*) | Maximum permissible mass of the vehicle [kg](*) | Maximum permissible vertical load on the coupling point [kg](*)(**)(***) | Track width [mm] |         |
|---------------------|---------|----------------------------|--|---------------------|--------------------------------|---|---|--|------------------|---------|
|                     |         |                            |  |                     |                                |   |   |  | Minimum          | Maximum |
| 1                   | 1       | 2                          | VF380/90 R46 164 A8  | 875                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2250             | 2500    |
| 2                   | 1       | 1                          | VF380/105 R50 164 A8   | 975                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2250             | 2500    |
| 3                   | 1       | 2                          | 480/80 R46 164 A8  | 925                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2500    |
| 4                   | 1       | 2                          | VF480/80 R 46 164 A8   | 925                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2500    |
| 5                   | 1       | 1                          | 480/80 R50 164 A8  | 975                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2500    |
| 6                   | 1       | 2                          | 520/85 R42 164 A8  | 925                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2400    |
| 7                   | 1       | 2                          | VF520/85 R42 164 A8  | 925                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2400    |
| 8                   | 1       | 1                          | 520/85 R46 164 A8  | 975                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2400    |
| 9                   | 1       | 1                          | VF520/85 R46 164 A8  | 975                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2400    |
| 10                  | 1       | 2                          | 650/65 R42 164 A8  | 925                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2300    |
| 11                  | 1       | 2                          | VF650/65 R42 164 A8  | 925                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2300    |
| 12                  | 1       | 1                          | 710/70 R42 164 A8  | 975                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2250    |
| 13                  | 1       | 1                          | VF710/70 R42 164 A8  | 975                 | 5000                           | 10000                                     | 10000   | -  | 2000             | 2250    |

(\*) According to the tyre specification.

(\*\*) Load transmitted to the reference centre of the coupling under static conditions, irrespective to the coupling device; if the maximum permissible vertical load on the coupling point depending on the coupling is indicated in this table, expand the table at the right side and indicate the identification of the coupling device in the header of the column; for R- or S-category vehicles this column(s) concerns the rear coupling devices if there is such a device.

(\*\*\*) Value to be provided only if the maximum permissible vertical load on the coupling point is lower than indicated in entries 38.3 and 38.4';

1. Calculation for the braking system Rstat = 918 to 949 mm. Brake lever position 182 mm steering axle / 180 mm rigid axle
2. Calculation for the braking system Rstat = 835 to 905 mm. Brake lever position 165 mm steering and rigid axle



## Kazalo ključnih pojmova

### **A**

AXMAT 45

### **B**

Bočni poklopac 123

### **C**

Čišćenje 123–124

Bočni poklopac 123

Ispuštanje vode 124

Poklopac za čišćenje 124

Vodeći valjak 123

### **D**

Dodatna oprema 45

AXMAT 45

Set za ispitivanje u praksi 46

SpreadLight 45

Dozvola za rad 50

### **G**

Gnojivo 11

Granično rasipanje gnojiva 93

Gume 33–34, 151

Tlak zraka 43

### **H**

Hidraulički uređaj 12

Hidrauličko crijevo

Oznaka 57

### **K**

Kardan

Demontaža 54

Montaža 52

Zaštitni uređaj 20

Kočnice

Održavanje 141

Korisničke upute 3

Kotač 33–34, 151

Održavanje 152

zamjena 152

Kotači 43

Kuglasta spojka 33–34, 58

### **M**

Mjesta podmazivanja 155

Montaža

AXENT na traktor 55

Mehanizam za rasipanje na AXENT 66

### **N**

Naljepnica 23

Instrukcije 27

Upozorenja 24

Napomene

Korisničke upute 3

Naljepnica s instrukcijama 27

Naljepnica s upozorenjima 24

### **O**

Održavanje 117–156

Čišćenje 123–124

Hidraulika 144, 149

Kotač, gume 151

Podvozje 141

Potrošni dijelovi 125

Sigurnost 14

Spremnik zraka 143

Sustav kočnica 141

Upravljački blok 149

Vijčani spojevi 125

Osnovna gnojidba 92

Osoblje za održavanje

Kvalifikacija 13

### **P**

Parkirna kočnica 33–34, 62, 64

Plan održavanja 118–119

Platforma 33–34

Kontrola razine punjenja 80

Pogrešna uporaba 1

Pokrovna cerada 31

Potporna noga 33

Potrošni dijelovi 13, 125

Pražnjenje preostalog nasipnog materijala  
109

priključak za prikolicu 59

Puštanje u pogon 49–83

Preuzimanje stroja 49

Provjera prije ~ 9

### **R**

Radna svjetla 45

Rasipanje

Osnovna gnojdba 92

Uputa 85

Rasvjeta

Reflektori 30

Razina punjenja 80

Reflektori 30

Regulator kočne sile 63

Rubno rasipanje gnojiva 94

### **S**

Siguran rad 8

Sigurnost 5–30

Gnojivo 11

Hidraulički uređaj 12

Naljepnica 23

Održavanje 14

Potrošni dijelovi 13

Promet 15

Rad 8

Reflektori 30

Servisiranje 14

Sprječavanje nezgoda 8

Transport 16

Upozorenja 5

Zaštitni uređaj 17

Smetnje 115

Spojka

Kuglasta glava 58

Prikolica 59

SpreadLight 45

Spremnik komprimiranog zraka 143

Stroj

Dozvola za rad 50

Montaža na traktor 55

namjenska uporaba 1

Opis 31

Pogrešna uporaba 1

Preuzimanje 49

Provjera razine punjenja 80

punjenje 8, 78

Smetnje 115

Transport 16

Zahtjev za traktor 51

zaustaviti 111

Zbrinjavanje u otpad 159

Sustav kočnica 33–34

Parkirna kočnica 62, 64

Regulator kočne sile 63

Spremnik komprimiranog zraka 143

### **T**

Tabela rasipanja 91

tehnički podaci 31

Dimenzije 38

Mase i opterećenja 39

TELIMAT 93–94

Tlak zraka u gumama 43

Traktor

Zahtjev 51

Transport 16, 47

Transportna vrpca

Podešavanje broja okretaja 89

Smetnje 115

### **U**

Uporaba

namjenska ~ 1

Upozorenja

Naljepnica 24

Značenje 5

upravljačka osovina

Žiroskop 60

Upravljački blok

Održavanje 149

Upute za uporabu 3, 49

Napomene 4

Struktura 3

Urea 91



**V**

Vijčani spojevi 125

**Z**

Zaštitni uređaj 22

    Kardan 20

    Položaj 17

Zatična spojnica 33–34

Zbrinjavanje u otpad 159



## Jamstvo

RAUCH-uređaji napravljeni su savjesno i prema modernim metodama te su podvrgnuti brojnim kontrolama.

Iz tog razloga RAUCH daje jamstvo na svoje proizvode u trajanju od 12 mjeseci ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Jamstvo počinje danom kupnje.
- Jamstvo obuhvaća greške na materijalu ili u proizvodnji. Za proizvode drugih proizvođača (hidraulika, elektronika) jamčimo samo u okviru jamstva dotičnog proizvođača. Za vrijeme trajanja jamstva će biti uklonjeni svi nedostaci u proizvodnji i materijalu zamjenom ili popravkom predmetnih dijelova. Ostala i druga prava, kao što su zahtjevi za izmjenama, smanjenjem ili uklanjanjem oštećenja koja nisu nastala na predmetu isporuke, izričito su isključeni od prava na jamstvo. Jamstvene se usluge vrše preko ovlaštenih radionica, zastupnika tvornice RAUCH ili same tvornice.
- Jamstvenim pravom nisu obuhvaćene posljedice prirodnog habanja, neodržavanje, korozija te sva oštećenja, nastala neodgovarajućom uporabom kao i vanjskim utjecajima. Jamstvom nisu obuhvaćeni samovoljni popravci kao i izmjene originalnih stanja. Pravo na jamstvo ne vrijedi ukoliko ste dali ugraditi druge rezervne dijelove, osim originalnih. Obratite stoga pozornost na Upute za uporabu. Za sva pitanja i nejasnoće se obratite našem zastupniku tvornice ili samoj tvornici. Jamstveni zahtjevi se tvornici moraju dostaviti najkasnije u roku 30 dana od dana pojave kvara. Pritom navesti datum kupnje i serijski broj proizvoda. Popravke u jamstvenom roku vrši ovlaštena radionica tek nakon što zaprimi odgovor RAUCH-a ili nekog službenog zastupnika tvrtke RAUCH. Radovi u jamstvenom roku ne produljuju vrijeme jamstva. Oštećenja prilikom transporta nisu tvorničke greške i ne podliježu obvezi jamstva proizvođača.
- Isključeno je pravo jamstva za štetu koja nije nastala na samim RAUCH-proizvodima. Također nisu obuhvaćena pravom jamstva oštećenja koja su nastala kao posljedica neotklanjanja kvarova. Samovoljne izmjene na prijevoznom vozilu ili Rrasipaè mineralnog gnojiva mogu dovesti do oštećenja i isključuju odgovornost isporučitelja. Kod zlouporabe stroja od strane vlasnika ili neke druge osobe ne vrijedi isključenje obveza naknade od strane isporučitelja. Isto rako vrijedi i za slučajeve u kojima postoji jamstvo prema zakonu o odgovornosti za proizvode, za osobne ozljede ili materijalne štete nastale korištenjem isporučenog predmeta s nedostacima. Samovoljni popravci na uređaju mogu dovesti do ozljeda i oštećenja za koje proizvođač nije odgovoran.


**RAUCH Streutabellen**  
**RAUCH Fertilizer Chart**  
**Tableaux d'épandage RAUCH**  
**Tabele wysiewu RAUCH**  
**RAUCH Strooitabellen**  
**RAUCH Tabella di spargimento**  
**RAUCH Spredetabellen**  
**RAUCH Levitystaulukot**  
**RAUCH Spridningstabellen**  
**RAUCH Tablas de abonado**



<http://www.rauch-community.de/streutabelle/>



**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**

 Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim

 Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7221/985-0

Fax +49 (0) 7221/985-200